SHARP

SHARP ELECTRONIC CASH REGISTER
SHARP ELEKTRONISCHE KELLNERKASSE
CAISSE ENREGISTREUSE ELECTRONIQUE DE SHARP
CAJA REGISTRADORA ELECTRONICA DE SHARP

MODEL **ER-1074**
ER-1075

INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

CAUTION:
For a complete electrical disconnection pull out the mains plug.

VORSICHT:
Zur vollständigen elektrischen Trennung vom Netz, den Netzstecker ziehen.

ATTENTION:
Pour obtenir une totale déconnection, débrancher la prise de courant secteur.

AVISO:
Para una desconexión eléctrica completa, desenchufar el enchufe de tomacorriente.

VARNING:
För att helt koppla från strömmen, dra ut stickproppen.

INTRODUCTION

Thank you very much for your purchase of the SHARP Electronic Cash Register, Model ER-1074/1075.
Please read this Manual carefully before operating your machine in order to gain a full understanding of its function and performance.
Please keep this Manual for future reference, it will help you, if you encounter any operational problems.

IMPORTANT

- **Install your ER-1074/1075 in a location that is not subject to direct radiation, unusual temperature changes, high humidity or exposed to water sources.**
  Installation in such location could cause damage to the cabinet and the electrical components.
- **The register should not be operated by an individual with wet hands.**
  The water could seep into the interior of the ER-1074/1075 and cause component failure.
- **When cleaning your register, use a dry, soft cloth. Never use volatile liquid, such as benzine and thinner.**
  The use of such chemicals will lead to discoloration or deterioration of the cabinet.
- **The ER-1074/1075 register plugs into any standard wall outlet (local voltage ±10 % AC).**
  Other electrical devices on the same electrical circuit could cause the ER-1074/1075 to malfunction.
- **If the register malfunctions call your local dealer for service — Do not try to repair the register yourself.**

PRECAUTION

This Electronic Cash Register has a built-in memory protection circuit which is operated by rechargeable batteries.
As you know, all batteries will, in time, dissipate their charge even if not used.
Therefore to insure an adequate initial charge in the protection circuit, and to prevent any possible loss of memory upon installation, it is recommended that each unit be allowed to recharge for a period of 24 to 48 hours prior to use by the customer.

In order to charge the batteries, the machine must be plugged in and left on in the "REGISTER MODE". This recharging precaution can prevent unnecessary initial service calls.

CONTENTS

Page

Physical Characteristics of the ER-1074/1075 Register ..... 4 ~ 5

Installing Roll-paper and Mounting the Take-up Spool ..... 6 ~ 7

Keyboard Layout and Duties of Switch and Keys ..... 8 ~ 9

1. Duty of mode switch (serves also as power switch) 8
2. Keyboard and key functions 9

Description of the Display 10

Decimal Point Position and the Way to Use the [½] Penny Key 11

Programming ..... 12 ~ 13

1. Machine-number setting (a maximum of 2 digits) 12
2. Consecutive-number setting (a maximum of 4 digits) 12
3. Percentage (premium or discount rate) setting 12
4. Setting a limit to the number of entry digits for the [+] and [−] keys 12
5. Setting the printing mode ..... 12 ~ 13
6. Reading the contents of presetting 13

Date and Time Setting 14

1. Date setting 14
2. Time setting 14
3. Alarm time setting 14
4. Reading of date setting 14
5. Reading of alarm time setting 14

Various Registrations ..... 15 ~ 17

1. Single-item registration 15
2. Multiple-item registration 15
3. Repetitive registration 15
4. Multiplication registration 15
5. Deduction (minus) registration ..... 15 ~ 16
6. Discount and premium registrations 16
7. Amount-tendered registration 16
8. Credit registration 17
9. Received-on-account registration (a maximum of 7 digits) 17
10. Paid-out registration (a maximum of 7 digits) 17
11. Exchange 17

Correction 18

1. Correction of entered numbers 18
2. Correction right after registration (direct void) 18
3. Cancellation after the issuance of a receipt (after the finish of a transaction) [at the [CA] mode] 18

Page

Reading and Resetting of Sales 19

In Case of Power Failure 20

Locking the Drawer 20

Removing the Till and the Drawer 21

Opening the Drawer by Hand 22

Replacing the Roll-paper and Removing the Paper Take-up Spool 23

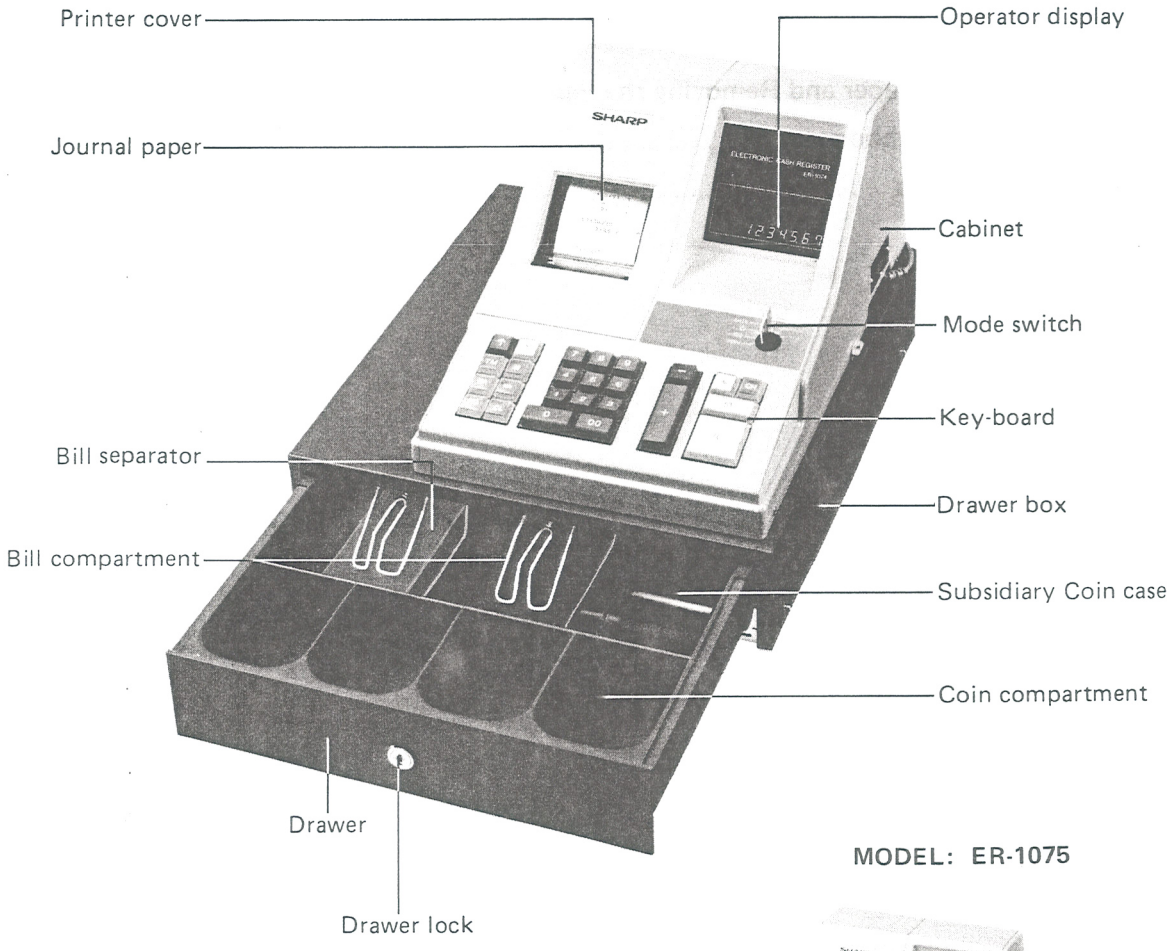
Replacing the Ink Ribbon . . . . . 24 ~ 25

Guidance to Options 26

Specifications . . . . . 27 ~ 28

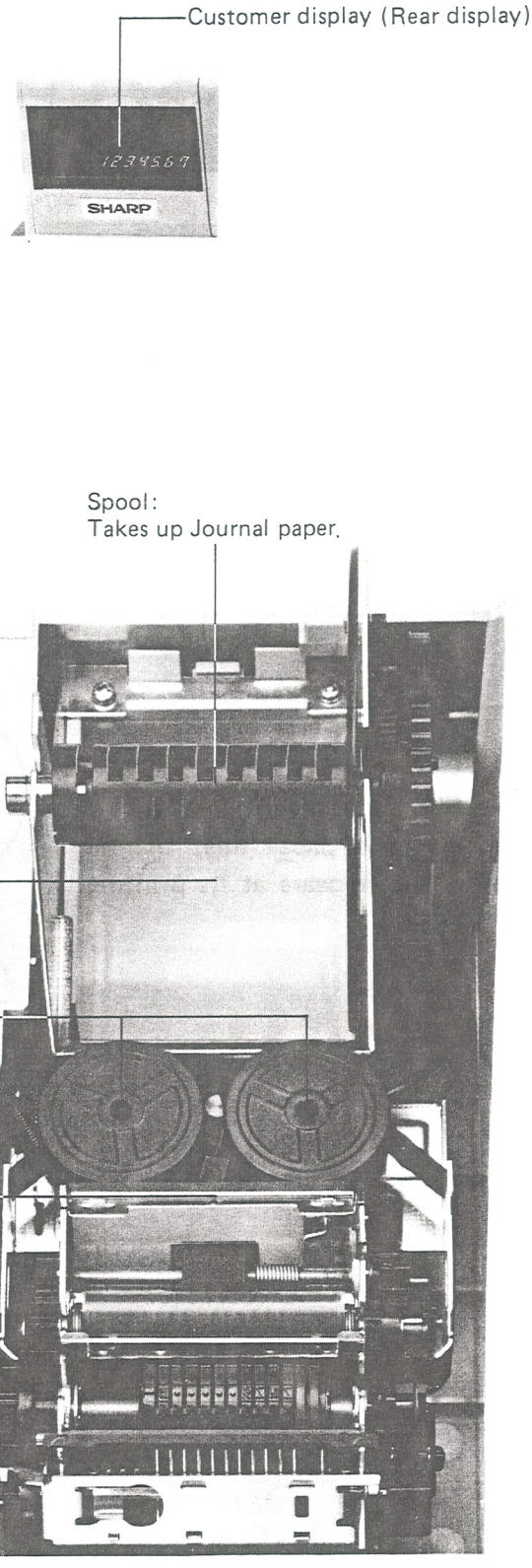
PHYSICAL CHARACTERISTICS OF THE ER-1074/1075 REGISTER

MODEL: ER-1074



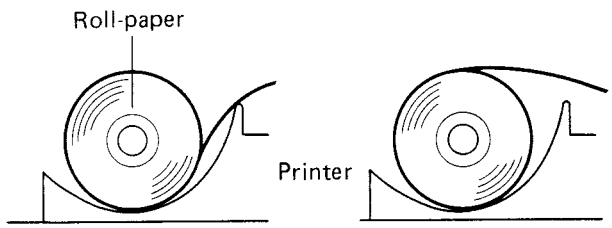
MODEL: ER-1075

MODEL: ER-1074/1075



INSTALLING ROLL-PAPER AND MOUNTING THE TAKE-UP SPOOL

1. Push the printer cover backward to detach it. (See Fig. 1.)
2. Insert the paper roll into the paper roll location, and fold it 2 to 3 in. (5 to 7 cm) from the top end. (See Fig. 2.)



Correct **Wrong**

3. Press the [↑] key, inserting the folded end of paper roll straight into the paper inlet of the printer. The inserted end appears at its printing area. (See Fig. 3.)

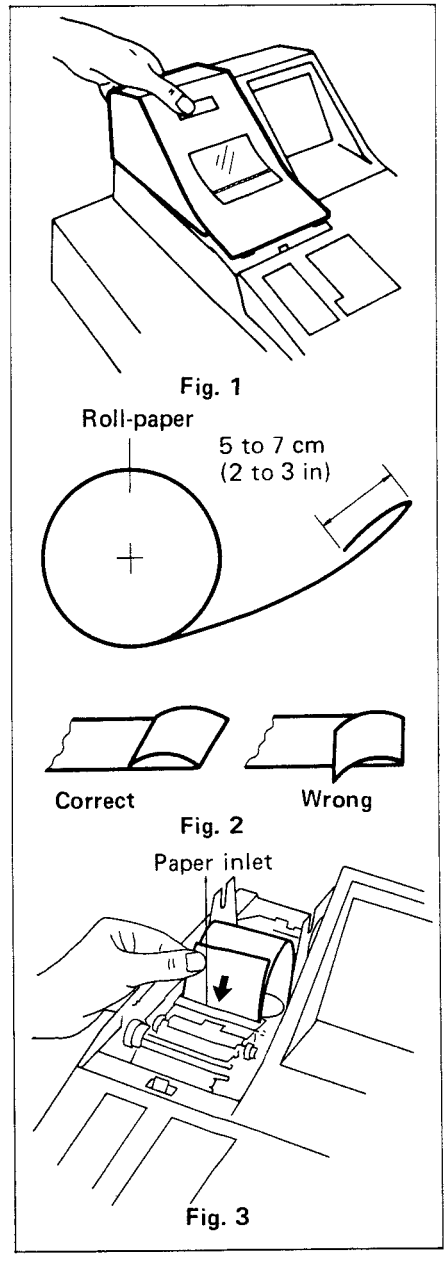


Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

4. Insert the top end of paper roll into the slit in the spool shaft, and wind the paper two or three turns on it. (See Fig. 4.)

5. Place the take-up spool on the holder. (See Fig. 5.)

6. After placing the spool on the bearing, press the [↑] key.
   This will make the paper tense.

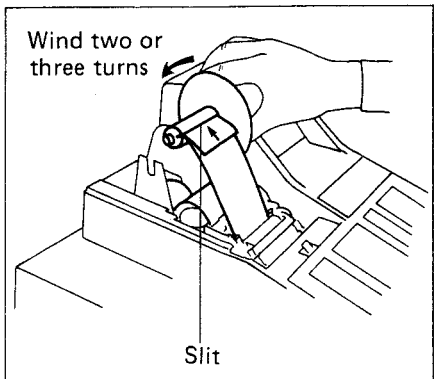


Fig. 4

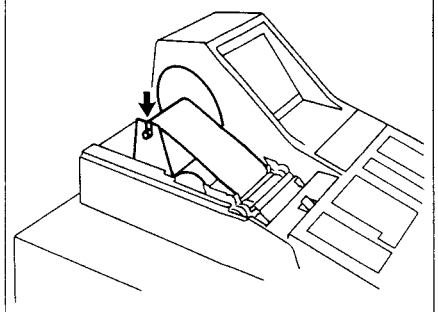
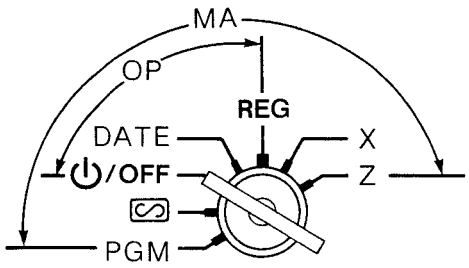


Fig. 5

KEYBOARD LAYOUT AND DUTIES OF SWITCH AND KEYS

1. Duty of mode switch (serves also as power switch)

Change the switch over by inserting the supplied master key (MA) or operator key (OP). These keys can be inserted into or drawn out of the switch only at the "⏻ /OFF" or "REG" position. This switch has the following settings, whose duties are as follows:



REG : Permits various registrations.

X : Permits reading of sales.

Z : Permits resetting of sales.

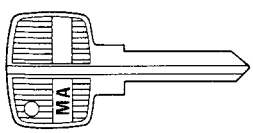
PGM : Permits various settings.

: Serves cancellation after the finish of a transaction.

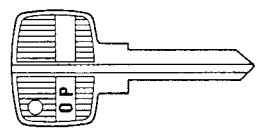
⏻ /OFF : Interrupts power supply. The machine does not display anything nor operate at all, but retains its memory contents.

DATE : Permits date or time setting.

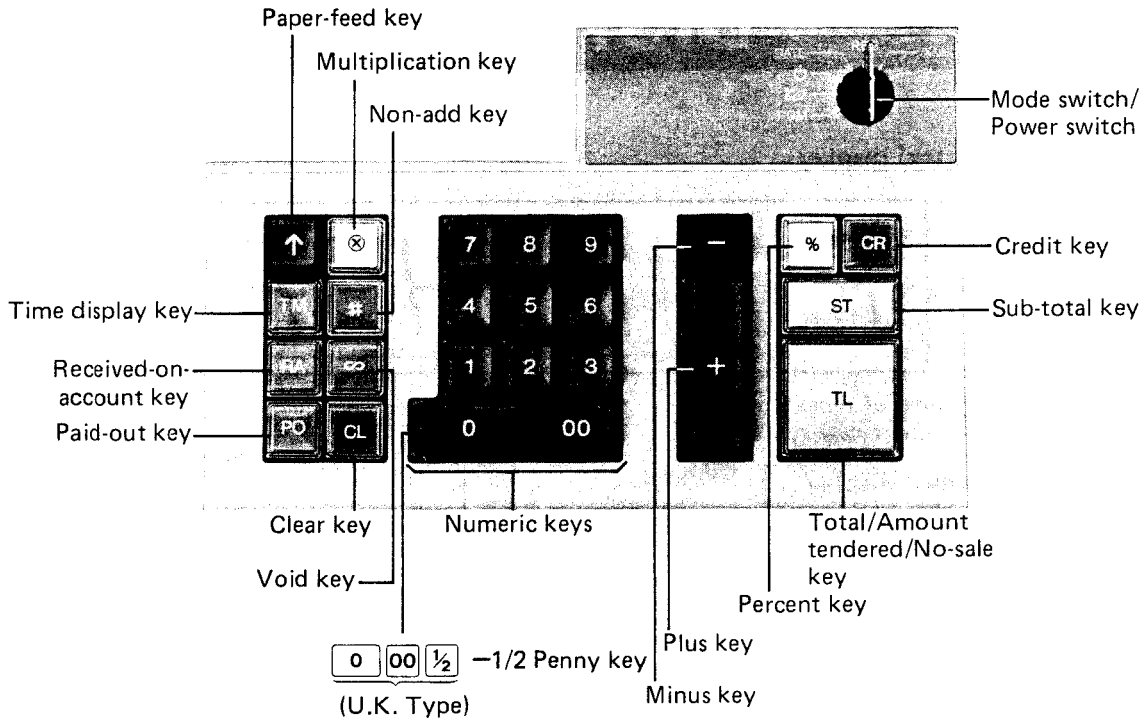
- **Master key**



- **Operator key**

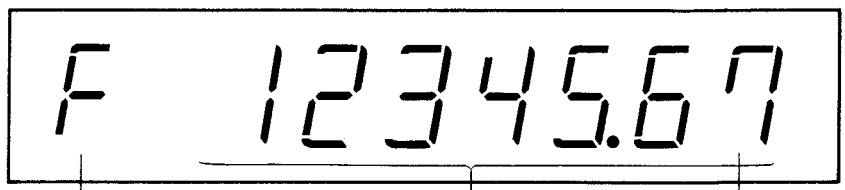


2. Keyboard and Key functions



DESCRIPTION OF THE DISPLAY

- **Front (Operator) display**

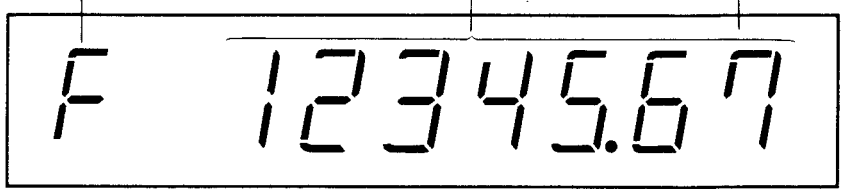


Number of repeats and machine's state symbol

Amount, non-add code (a maximum of 7 digits)

A U.K-exported model displays "1/2" alone

- **Rear (Customer) display**



- **Display of the number of repeats for repetitive registrations**

  The number of repeats are displayed starting from "2". When you've registered ten times, the display shows "0".

  Example: (2 → 3 → 4 → ····· → 9 → 0 → 1 ·····)

  The number of repeats for minus repetitive registrations is not displayed, however.

- **Machine state symbols**

F : **Finalization (total) symbol**
- This symbol shows up when you terminate a transaction by pressing the [TL] or [CR] key.

C : **Change symbol**
- This symbol shows up accompanying a display of change.

0 : **Sub-total symbol**
- This symbol appears when the ER-1074/1075 register computes the sub-total when pushing the [ST] key.
- This symbol also appears when the amount tendered is less than the total sale amount.

E : **Error symbol**
- This symbol appears when an overflow error is detected.

\- : **Minus symbol**
- This symbol appears during a minus sale registration (reduction, discount, direct void).

P : **Program symbol**
- This symbol appears when you are making modifications in the PGM mode.

DECIMAL POINT POSITION AND THE WAY TO USE THE [1/2] PENNY KEY

1 Decimal point position

The decimal point position of this register is fixed depending upon what monetary unit its user's nation is employing.

This Manual is prepared in reference to the register of which the decimal point position is fixed at the 2nd decimal place. Therefore, we ask users of the other registers to guess in what place they position the decimal point by reference to the table below.

Example: Variation of decimal point position in a display and print that corresponds to the designation of the number of decimal digits.

Key operation	Designated number of decimal digits	Display	Print
[1][2][3][4] [+]	0	1234	★ 1234
	1	123.4	★ 123.4
	2	12.34	★ 12.34
	3	1.234	★ 1.234
	3'	12.34	★ 12.34

Place where a display or print of "1/2" appears (for U.K. exported model alone)

2 The way to use the [1/2] penny key (the following example is intended for U.K. exported model alone.)

The [1/2] penny key can be used only for entering an amount.

Example:

Designated number of decimal digits	Key operation	Display	Print
3'	[1][2][3][4]	1 2 3 4	
	[1/2]	1 2 3 4 ½	
	[+]	1 2.3 4 ½	★ 1 2 . 3 4 ½
	[1][5] [⊗]	1 5	1 5 X
	[1][1][2][1/2] [+]	1 6.8 7 ½	1 . 1 2 ½ @
			★ 1 6 . 8 7 ½

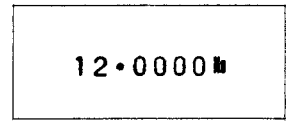
Note) No numeral entry can be made just after pushing the [1/2] key.

PROGRAMMING

- Set the mode switch to the "PGM" position.

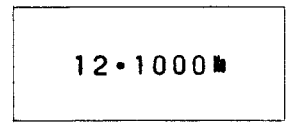
1. Machine-number setting (a maximum of 2 digits)

Entry of a machine number → [#]
(max. 2 digits)



2. Consecutive-number setting (a maximum of 4 digits)

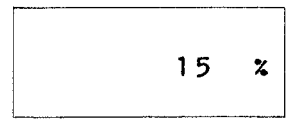
Entry of a consecutive number → [ST]
(max. 4 digits)



- Enter a number that is one less than the number from which you want to start.

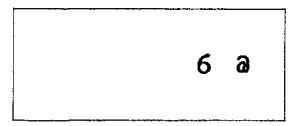
3. Percentage (premium or discount rate) setting

Entry of a percentage → [%]
(1 to 99 % or 0.01 to 99.99 %)



4. Setting a limit to the number of entry digits for the [+] and [−] keys

Entry of a limit to the number of entry digits → [+]
(1 to 7)



5. Setting the printing mode

This register permits the following three settings.

1. Setting to the receipt or journal print
   - Receipt print: Date is printed, and one-line spacing occurs between individual transaction prints.
   - Journal print: Neither date printing nor the above one-line spacing occurs.

2. Setting to the detail or total print
   - Detail print: This print manifests all of registered information.
   - Total print: This print manifests sales total alone.

3. Setting the time printing to "Yes" or "No"

Item / Entry	Print form (Receipt or journal)	Nature of print (Detail or total print)	Time printing (Yes or No)
0	Receipt	Detail print	No
1	Journal		
2	Receipt	Total print	
3	Journal		
4	Receipt	Detail print	Yes
5	Journal		
6	Receipt	Total print	
7	Journal		

Entry of a number corresponding to a desired printing mode → [CA]

```
5 ⑈
```

6. Reading the contents of presetting

→ [TL]

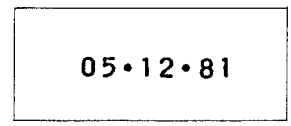
```
 6 @   ——— Limit to the number of entry digits
15 %   ——— Percentage
 5 ⑈   ——— Journal/detail print/time printing "Yes"
12•1004■ ——— Machine-number/consecutive-number
 9•35 T ——— Time
```

DATE AND TIME SETTING

- Set the mode switch to the "DATE" position.
- The built-in timepiece, once set to a correct date and time, displays a correct time continuously as long as the built-in battery is live, and automatically updates the date.

1. Date setting

Entry of date → [#]
(day, month, year)



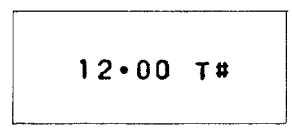
2. Time setting

Entry of time → [TM]
(hour, minute)

- Pressing the [TM] key in the "REG", "DATE", or "[∞]" mode with a transaction or operation completed provides a time display.
- To clear a time display, press the [CL] key or another effective key.
- If the register is set at "time printing No" in the "PGM" mode, it does not provide any time print.
- The accuracy of the built-in timepiece is within ±50 seconds per month at a temperature of 25°C.

3. Alarm time setting

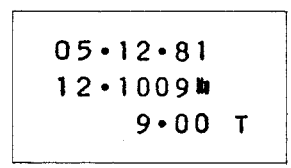
Entry of an alarm time → [ST]
(hour, minute)



- The built-in alarm rings at a preset alarm time so far as the register is energized.
- To stop the alarm, press the [CL] key.
- If any alarm time does not need to be preset, enter "2400" and press the [ST] key.

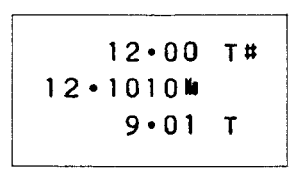
4. Reading of date setting

⟶ [TL]



5. Reading of alarm time setting

⟶ [ST]



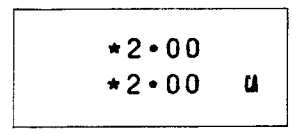
VARIOUS REGISTRATIONS

- Set the mode switch to the "REG" position.

1. Single-item registration

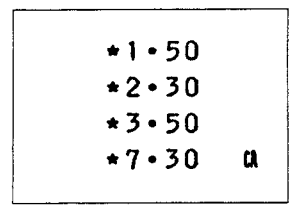
Amount → [TL]

Quantity → [⊗] → Unit price → [TL]



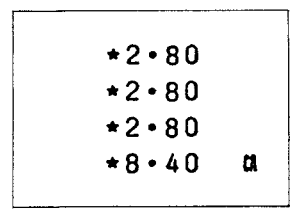
2. Multiple-item registration

Amount → [+] → Amount → [+] → Amount → [+] → [TL]



3. Repetitive registration (repeat function)

Amount → [+] → [+] → [+] ----→ [TL]

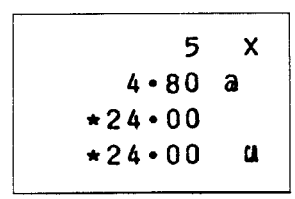


- The repeat function is available until the sub-total of sales reaches up to $99999.99.

4. Multiplication registration

Quantity → [⊗] → Unit price → [+] → [TL]

(max. 4 digits) (max. 6 digits)



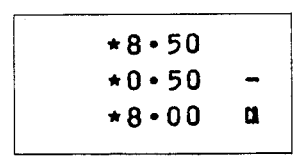
- This registration is possible, so far as the number of digits of quantity (max. 4 digits) + the number of digits of unit price (max. 6 digits) is not greater than 7 digits.

5. Deduction (minus) registration

5-1. Individual deduction

Amount → [+] → Amount → [−] → [TL]

Deduction



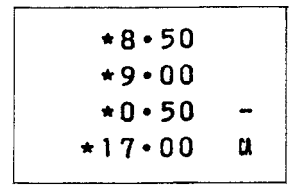
5-2. Deduction after the computation of sub-total

Amount → [+] → Amount → [+] → [ST]

Computation of sub-total

→ Amount → [−] → [TL]

Deduction



- The deduction (minus) registration can also be accomplished by repetitive or multiplication registration.

6. Discount and premium registrations

6-1. Registration with discount and premium rates preset for the [%] key.

Amount → [+] → [%] → [+] → [ST] → [%] → [−] → [TL]

Premium calculation for entered amount

Discount calculation for sub-total

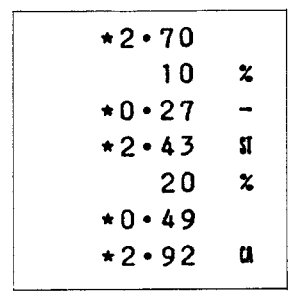
6-2. Registration with discount and premium rates manually entered

Amount → [+] → Discount rate → [%] → [−]

Discount calculation for entered amount

→ [ST] → Premium rate → [%] → [+] → [TL]

Premium calculation for sub-total



7. Amount-tendered registration

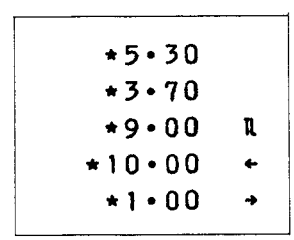
7-1. Change calculation

Amount → [+] → Amount → [+] → [ST]

Computation of sub-total

→ Amount → [TL]

Amount tendered

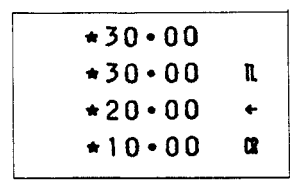


- If amount tendered is smaller than sales amount, the register displays the deficit and the corresponding symbol " [] ".

7-2. Dealing with a deficit in the form of credit sale

Amount → [+] → Amount tendered → [TL] → [CR]

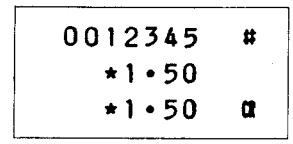
Display of a deficit



8. Credit registration

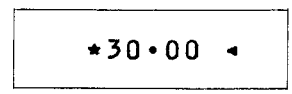
Number → [#] → Amount → [+] → [CR]

Printing of non-add code number (max. 7 digits)



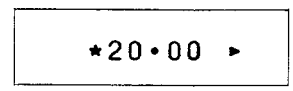
9. Received-on-account registration (a maximum of 7 digits)

Amount → [RA]



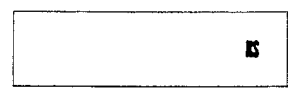
10. Paid-out registration (a maximum of 7 digits)

Amount → [PO]



11. Exchange

→ [TL]



CORRECTION

1. Correction of entered numbers

If you entered an incorrect number, delete it by pressing the [CL] key.

2. Correction right after registration (direct void)

Amount → [+] → Amount → [+] → [⊘] → [TL]

Faulty registration

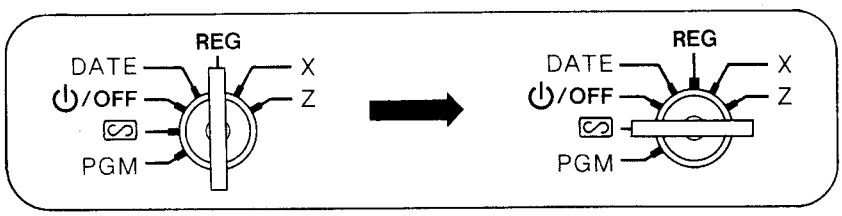
Correction of the faulty registration (direct void)

```
*4.20
*3.80
*3.80 S
*4.20 A
```

- When you want to make a correction just after registration through the [+] or [−] key, press the [⊘] key.

3. Cancellation after the issuance of a receipt (after the finish of a transaction) [at the [⊘] mode]

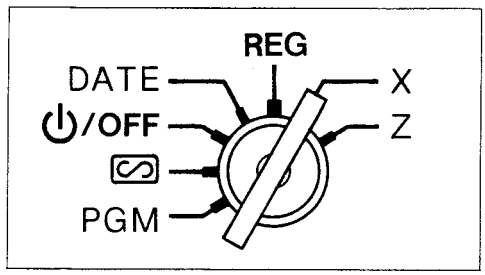
Turn the mode switch to the "[⊘]" position by means of a master (MA) key and register the same details as printed on an error receipt or a refund receipt. In this mode, registrations are made in the reverse fashion, namely negatively, of normal registrations — registrations in the "REG" mode — and cancelled amounts are subtracted from each total and also added to an exclusive totalizer.




```
*8.50
*8.50 A
12.1024 S
10.50 T
```

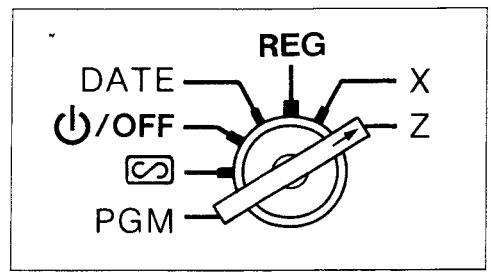
READING AND RESETTING OF SALES

1. Reading of sales



⟶ TL

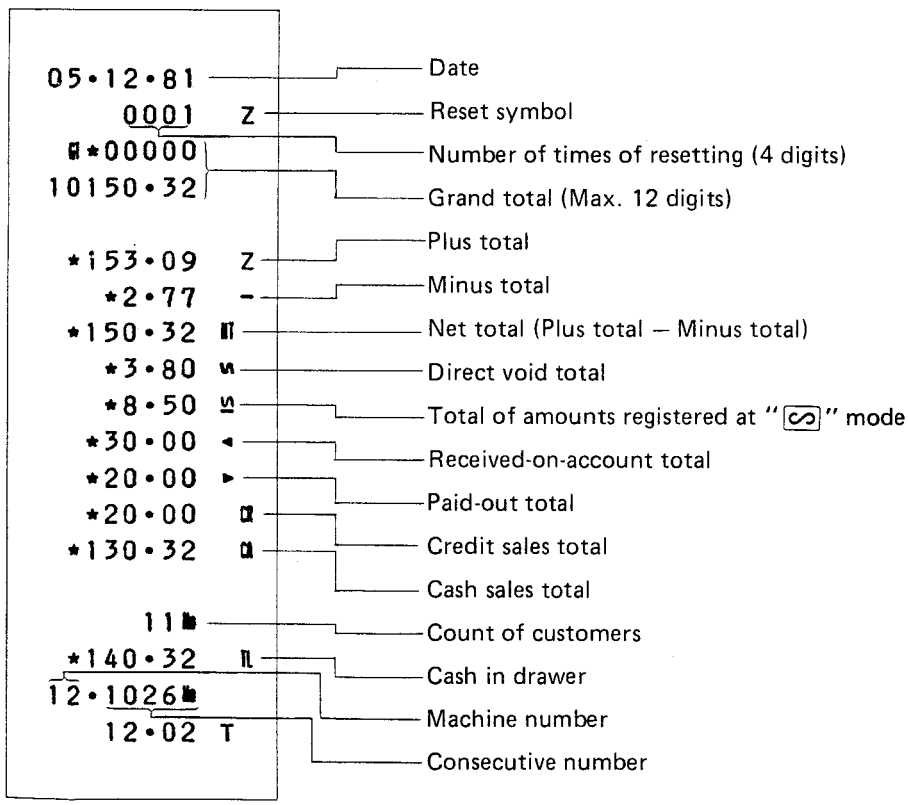
2. Resetting of sales



(1) Resetting of all items ⟶ TL

(2) Resetting of all items including grand total ⟶ CR

Resetting slip



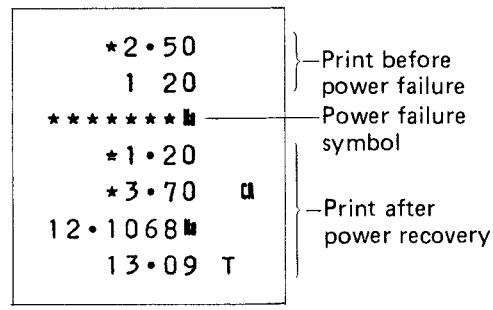
IN CASE OF POWER FAILURE

When power is lost, the machine retains its memory contents and all information on sales registrations.

1. When power failure is encountered in register IDL state or during computation. After power recovery, the machine returns to the normal state of operation.

2. When power failure is encountered during a printing cycle the register prints "★★★★★★★ No" and then carries out the correct printing procedure. (See the example of print.)

3. When power failure is encountered during printing the read or reset information the register prints "★★★★★★★ No" and then prints all the pertinent information.

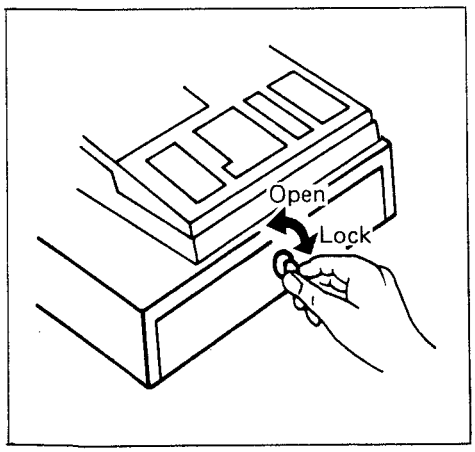


LOCKING THE DRAWER

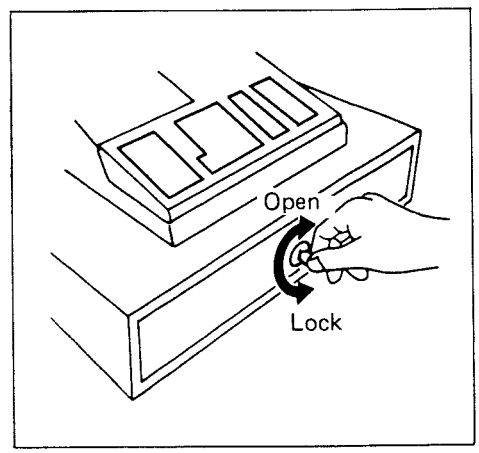
In the case of the ER-1074, insert the key into the drawer lock located at the register's front and turn it 90 degrees clockwise to lock.

To open the locked drawer, insert the key into the lock and turn it 90 degrees counter-clockwise.

The ER-1075 requires a 180-degree anti-clockwise rotation of the key to lock the drawer, and a 180-degree clockwise rotation to open the locked drawer.



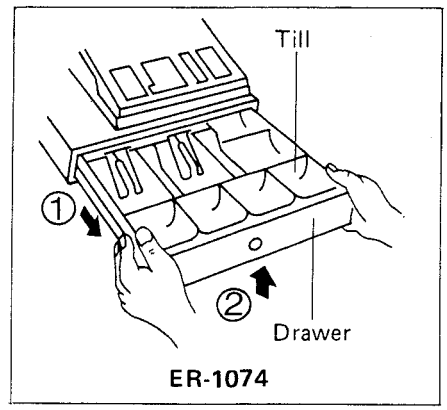
ER-1074



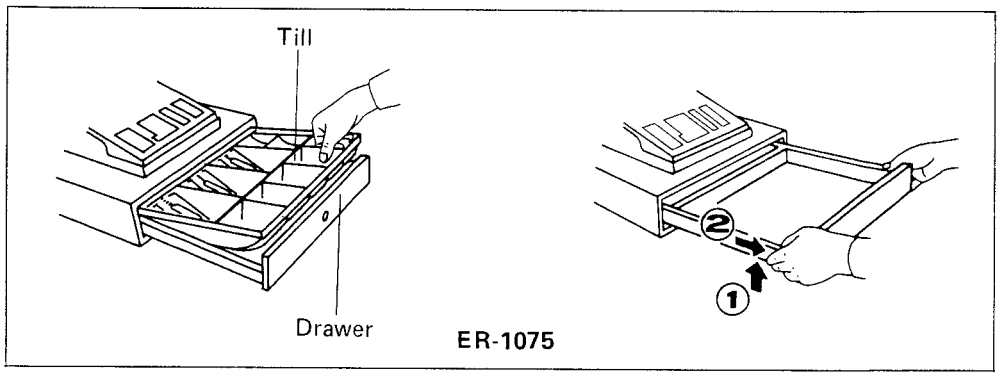
ER-1075

REMOVING THE TILL AND THE DRAWER

In the ER-1074, the till and the drawer is in one unit. To detach the drawer, pull it forward fully and draw it out by lifting it up. The till in the ER-1075 is detachable. To detach its drawer, pull it forward fully with its till removed, and draw it out by lifting it up.



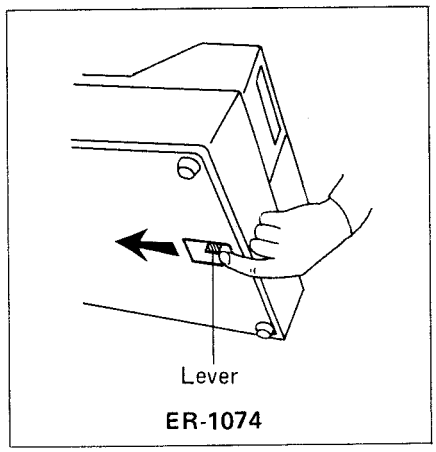
ER-1074



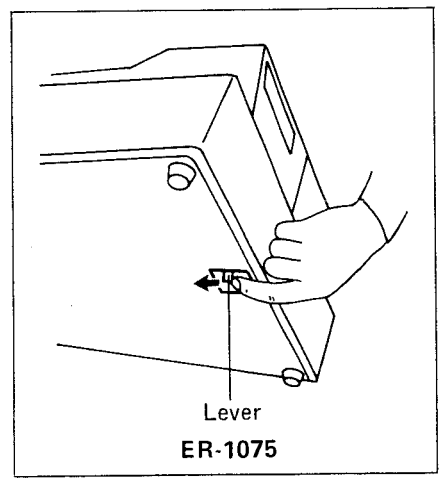
ER-1075

OPENING THE DRAWER BY HAND

The drawer automatically opens in the usual way, however, when power failure is encountered or the register becomes out of order, slide the lever in the opening located on its bottom toward its front.



ER-1074



ER-1075

REPLACING THE ROLL-PAPER AND REMOVING THE PAPER TAKE-UP SPOOL

When a red dye appears on roll-paper during register operation, it means that it is time to replace the existing roll-paper with new one. Change the paper without delay.

■ **Paper specifications**

The use of paper larger or smaller than the width of the printer throat could cause paper jamming, and result in register malfunction. Be sure to use quality paper (52 ~ 64 g/m^2) specified by SHARP.

■ **Journal paper replacement**

1. To prevent faulty registration after paper replacement, bring the mode switch to the "X" position.
2. Push the [↑] key to advance paper several lines. Then remove the take-up spool from the holder. (See Fig. 1.)
3. After cutting the existing paper, remove the remaining by pressing the [↑] key. (See Fig. 2.)
4. Remove the journal paper from the take-up spool. (See Fig. 3.)
5. Install new paper-roll and the take-up spool according to the instructions given in "Installing Roll-paper and Mounting the Take-up Spool".
6. Finally, turn the mode switch to the "REG" position. Now the machine is ready for operation.

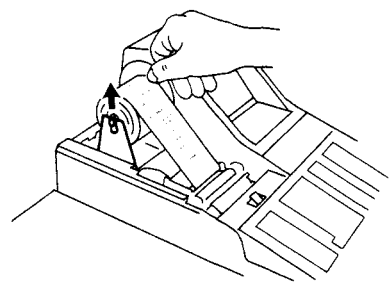


Fig. 1

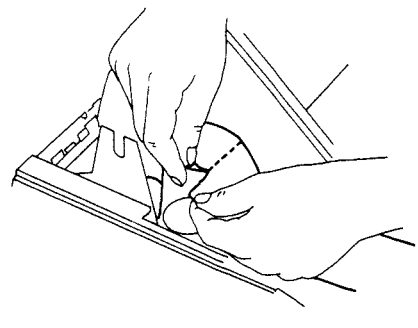


Fig. 2

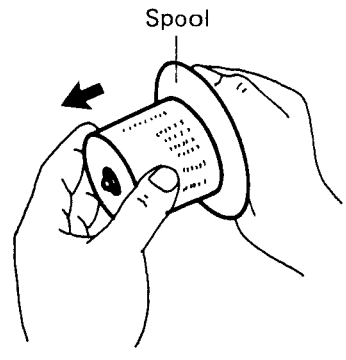


Fig. 3

REPLACING THE INK RIBBON

When printing becomes too light, replace the existing ink ribbon with a new one as specified by SHARP in the specification section.

1. Remove the printer cover.
2. After cutting off the journal paper, press the [↑] key to remove it. (See Fig. 1.)
3. Draw the reel upward if it is not locked by the reel-stopper lever. (See Fig. 2.)
4. Install a new ink ribbon following the procedures given below. Since the right and left reels differ from each other, take special notice of the ink ribbon's winding (the arrows indicate the directions of winding). (See Fig. 3.)

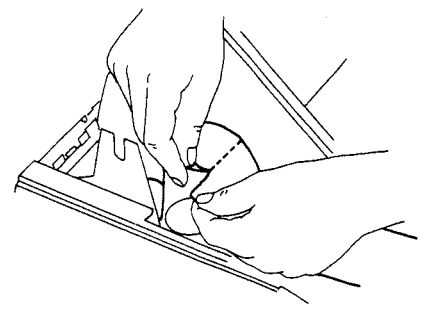


Fig. 1

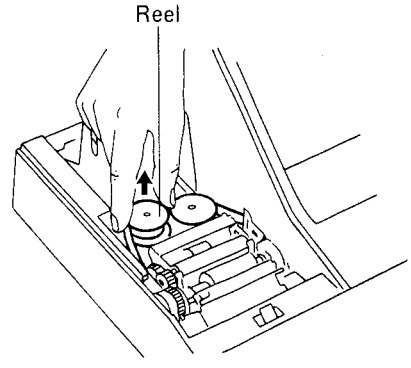
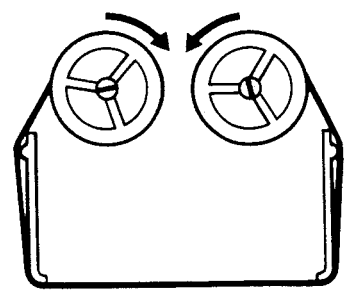


Fig. 2



Installation of ribbon

Fig. 3

- Place one reel on the shaft with the protruded side facing downward. At this time rotate either reel to the right or to the left until it clicks. (See Fig. 4.) (Tip the reel-stopper lever down toward the opposite side in advance.)
- Install another reel in the same manner as above.
- Run an ink ribbon as dotted line indicates in Fig. 5 and rotate either reel to take up slack from the ribbon.

5. Finally, close the printer cover.

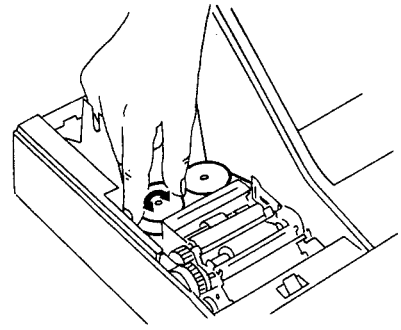


Fig. 4

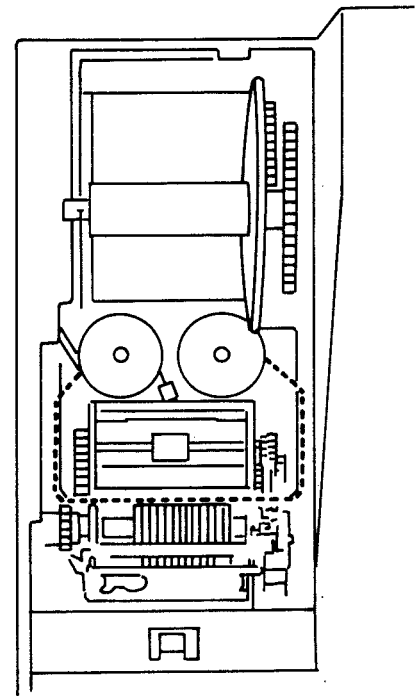


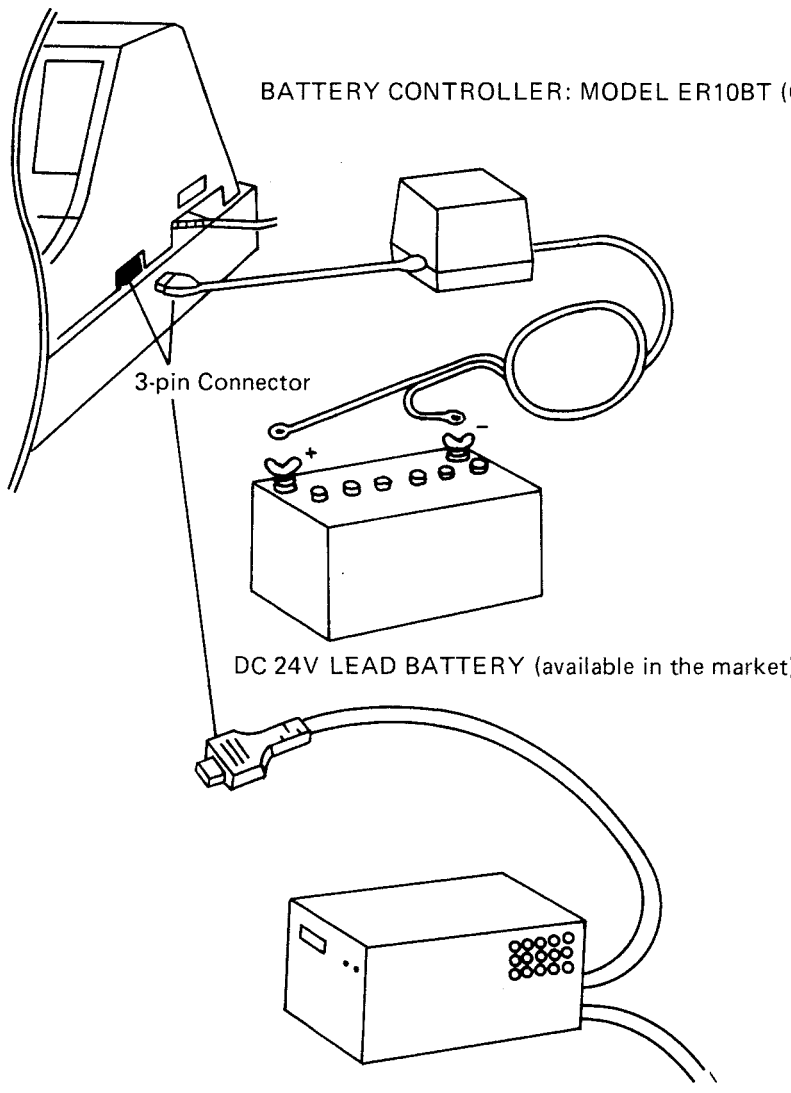
Fig. 5

GUIDANCE TO OPTIONS

For this machine the following units are optionally available. These units enable the operation of this machine even at power failure.

1. Battery controller, model ER-10BT
   This unit can be used in combination with a d-c 24V lead battery available in the market as shown below.
2. Auxiliary power supply battery unit, model ER-20BT2

When you want to purchase these units, please consult your agent.



BATTERY CONTROLLER: MODEL ER10BT (Option)

DC 24V LEAD BATTERY (available in the market)

AUXILIARY POWER SUPPLY BATTERY UNIT: MODEL ER-20BT2 (Option)

SPECIFICATIONS

Model:	ER-1074/1075
External dimensions:	ER-1074: 338 (W) x 382 (D) x 267 (H) in millimeters ER-1075: 398 (W) x 427 (D) x 278 (H) in millimeters
Weight:	ER-1074: 7.5 kg ER-1075: 11.3 kg
Power supply:	AC. local voltage ±10 (%) 50/60 Hz
Power consumption:	Stand-by, 6 W Operating, 20 W (max.)
Operating temperature:	32 to 104°F (0 to 40°C)
Electronics:	LSI (CPU), etc.
Totalizer:	11
Counter:	3
Built-in battery:	Ni-Cd rechargeable battery; memory holding time, about 1 month (with fully charged built-in battery, at room temperature)
Display:	Green fluorescent display tube
Printer:	1-position ring type printer
Printing speed:	2.5 lines/sec.
Printing capacity:	10 digits (amount: 8 digits, symbol: 2 digits)
Roll-paper:	Width, 57.5 mm ± 0.5 mm Max. diam., 80 mm Weight, 52 ~ 64 g/m^2 (high quality paper)
Ink ribbon:	Width, 13 mm Length, 4 m Color, purple (single color)
Cash drawer:	ER-1074: 3 slots for bill, another 4 for coin denominations ER-1075: 4 slots for bill, another 5 for coin denominations
Accessories: (Supplied with ER-1074/1075)	Master key (MA) 2 Operator key (OP) 2 Drawer lock key 2 Take-up spool 1 Dust cover 1 Ink ribbon 1 roll (mounted on the main body) Roll-paper 1

Instruction manual	1 copy	
Bill separator	1	It depends on destination whether these items are supplied as standard accessories or not.
Subsidiary coin case	1	

* Specifications and appearance subject to change without notice for improvement.

EINLEITUNG

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für SHARP's elektronische Registrierkasse ER-1074/1075 entschieden haben.
Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme Ihrer Registrierkasse diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie mit der Funktion und den Einsatzmöglichkeiten Ihres Neuerwerbs vertraut werden.
Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit auf, um sie bei Problemen jederzeit als Nachschlagewerk verwenden zu können.

WICHTIG

- **Die Aufstellung Ihrer ER-1074/1075 sollte wegen der Präzisionsbauteile an Plätzen vorgenommen werden, die keine direkte Sonneneinstrahlung, ungewöhnliche Temperaturunterschiede, hohe Luftfeuchtigkeit oder direkten Kontakt mit Flüssigkeiten zuläßt.**
- **Die Registrierkasse sollte nicht mit nassen Händen bedient werden.**
  Flüssigkeiten könnten in das Innere der Maschine sickern und zu Störungen der elektrischen Teile führen.
- **Zum Reinigen dieser Registrierkasse sollten Sie weder leichtflüchtige Lösungen noch feuchte Tücher, sondern nur trockene und weiche Tücher verwenden.**
  Das Reinigen mit Lösungen und Chemikalien führt zur Verfärbung und Beschädigung des Gehäuses.
- **Die ER-1074/1075 kann an jede normale Netzsteckdose angeschlossen werden. (Örtliche Netzspannung ±10% Wechselstrom)**
  Andere elektrische Geräte, die am gleichen Stromkreis angeschlossen sind, könnten zu Störungen der ER-1074/1075 führen.
- **Setzen Sie sich bei Störungen mit Ihrem Fachhändler in Verbindung. Versuchen Sie niemals, die Maschine selbst zu reparieren.**

ACHTUNG

In dieser elektronischen Registrierkasse sind zum Zweck des Datenschutzes aufladbare Batterien eingebaut.
Wie Sie wissen, werden die Batterien, auch wenn das Gerät nicht eingeschaltet ist, verbraucht.
Deshalb ist es empfehlenswert, die Batterien 24 bis 48 Stunden lang aufzuladen, wenn das Gerät längere Zeit (ca. 3 Wochen) nicht in Betrieb war.

Zum Aufladen der Batterien muß das Gerät eingeschaltet und auf die "REG"-Betriebsart eingestellt werden.

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

Teilebezeichnung der ER-1074/1075 ..... 32 ~ 33

Einsetzen der Papierrolle und Aufwickelspule ..... 34 ~ 35

Beschreibung der Bedienungs- und Funktionselemente ..... 36 ~ 37

1. Funktionsschloß (dient auch als Netzschalter) 36
2. Tastatur und Tastenfunktionen 37

Erläuterung der Anzeige 38

Dezimalkommastelle und Benutzung der [½] Penny-Taste 39

Programmierung ..... 40 ~ 41

1. Maschinennummer (maximal 2 Stellen) 40
2. Einprogrammierung der laufenden Nummer (maximal 4 Stellen) 40
3. Prozentsatz (Auf- oder Abschlagsrate) 40
4. Einstellung der Eingabestellenbegrenzung für die [+] und [−] Tasten 40
5. Eingabe der Druckweise ..... 40 ~ 41
6. Ausdruck der Programmierung 41

Datum- und Uhrzeit programmierung 42

1. Datumeingabe 42
2. Uhrzeiteingabe 42
3. Alarmzeiteingabe 42
4. Abruf der Datumeingabe 42
5. Abruf der Alarmzeiteingabe 42

Verschiedene Registrierungen ..... 43 ~ 45

1. Einzelpostenregistrierung 43
2. Registrierung verschiedener Posten 43
3. Wiederholte Registrierung 43
4. Registrierung mit Multiplikation 43
5. Registrierung von Abzügen ..... 43 ~ 44
6. Registrierung von Auf- und Abschlägen 44
7. Registrierung des Zahlgeldes 44
8. Registrierung des Kreditverkaufs 45
9. Registrierung von "Bezahlten Rechnungen" (maximal 7 Stellen) 45
10. Registrierung von Ausgaben (maximal 7 Stellen) 45
11. Schubladenöffnung 45

Korrektur 46

1. Korrektur einer Zahleneingabe 46
2. Korrektur unmittelbar nach erfolgter Registrierung (Sofortstorno) 46
3. Stornierung nach Ausgabe des Kassenbons (nach erfolgtem Geschäftsvorgang) [in der [CA] Betriebsart] 46

Seite

Abruf und Nullstellung der Summenspeicher 47

Verhalten bei Stromausfall 48

Verschliessen der Schublade 49

Herausnehmen des Schubladeneinsatzes und des Schubladeneinschubes 50

Öffnen der Schublade mit der Hand 51

Auswechseln der Papierrolle und Entfernen der Aufwickelspule 52

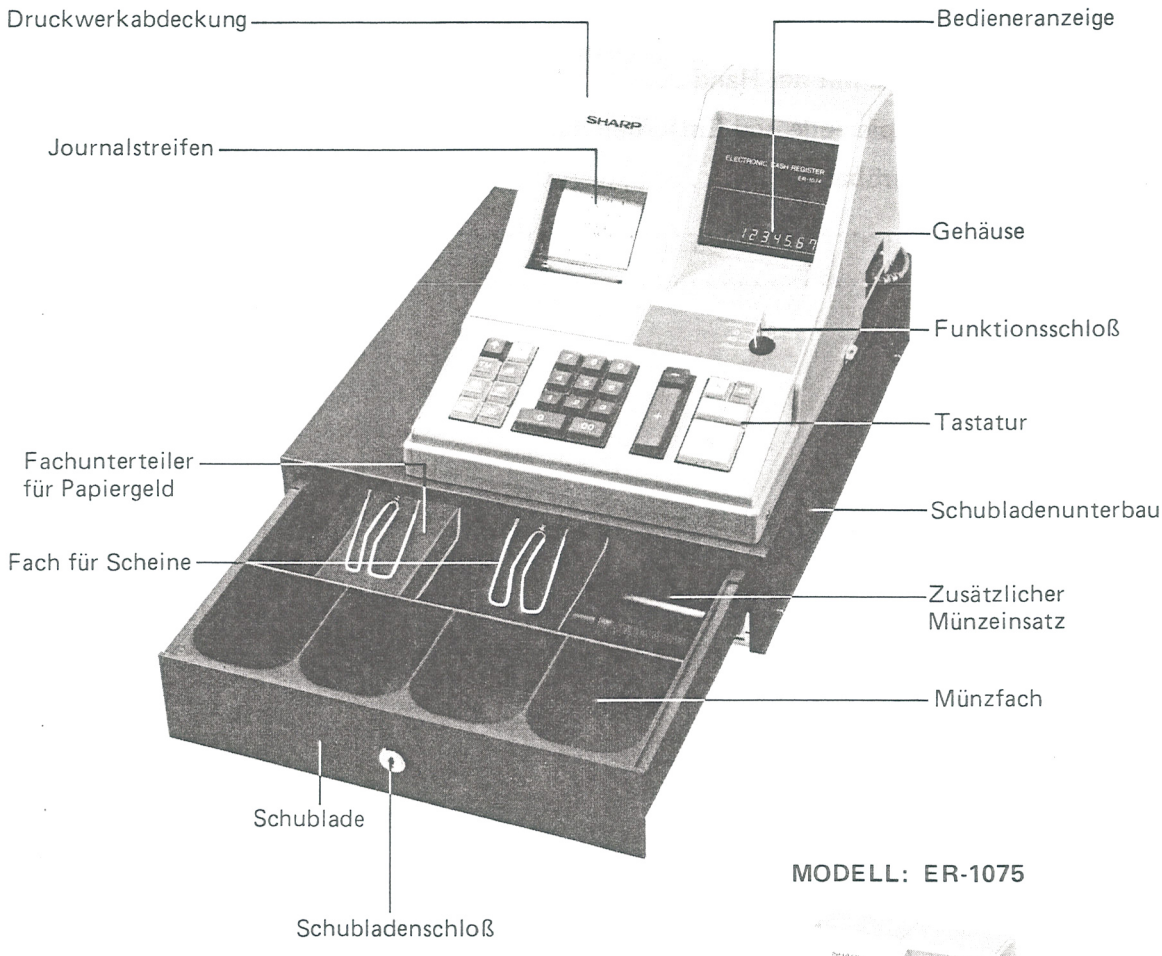
Auswechseln des Farbbandes ..... 53 ~ 54

Zusatzgeräte 55

Technische Daten ..... 56 ~ 57

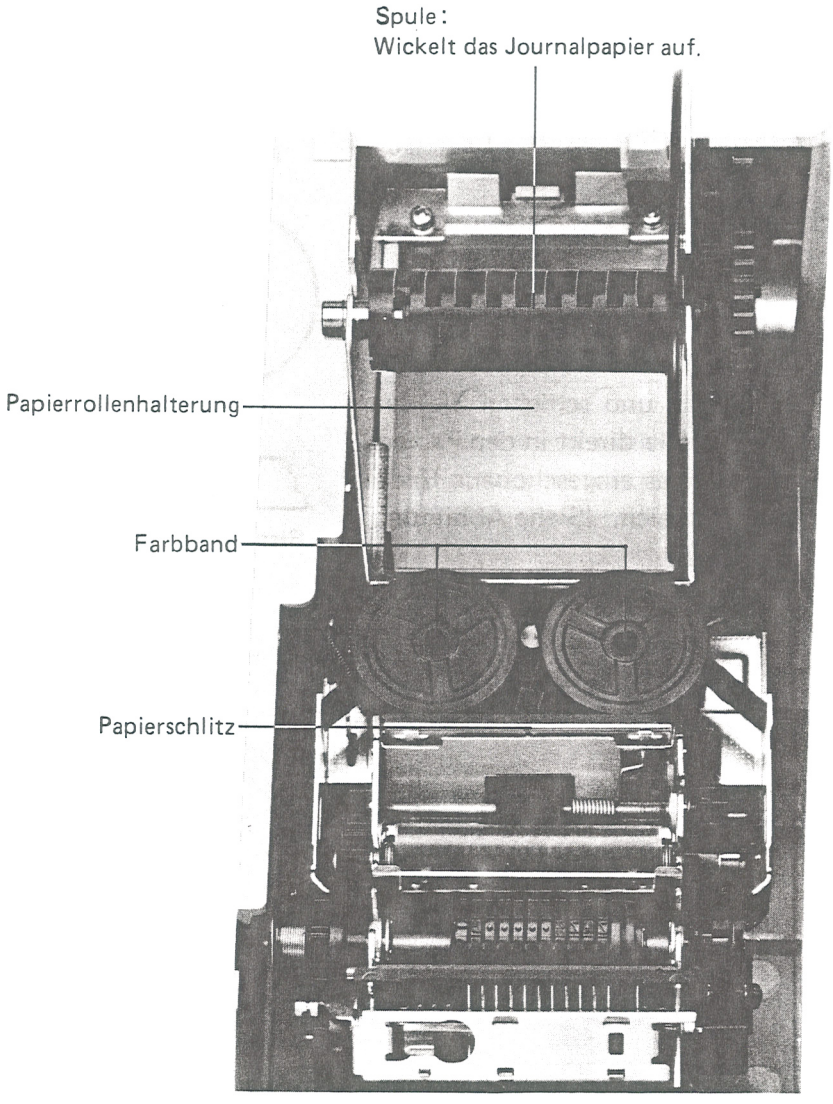
TEILEBEZEICHNUNG DER ER-1074/1075

MODELL: ER-1074



MODELL: ER-1075

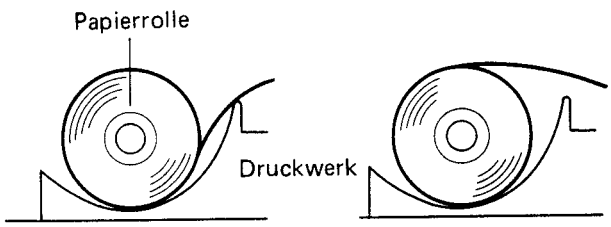
MODELL: ER-1074/1075



EINSETZEN DER PAPIERROLLE UND AUFWICKELSPULE

1. Drücken Sie die Druckwerkabdeckung nach hinten, um sie abzunehmen. (Siehe Abbildung 1)

2. Legen Sie die Papierrolle in die Papierrollenhalterung ein, und falten Sie den Streifen um 5 bis 7 cm vom oberen Ende um. (Siehe Abbildung 2)



3. Drücken Sie die [↑] Taste und schieben Sie das gefaltete Ende der Papierrolle direkt in den Papiereinlaß des Druckwerkes. Das eingeschobene Ende erscheint dann im Druckbereich. (Siehe Abbildung 3)

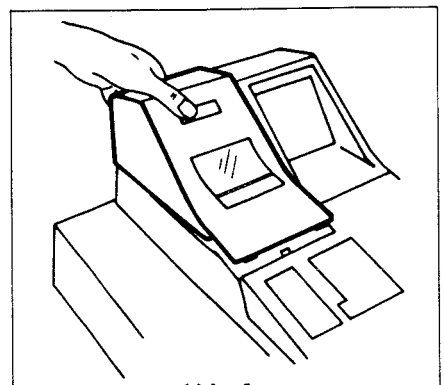


Abb. 1

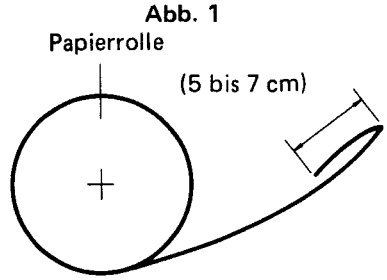


Abb. 2

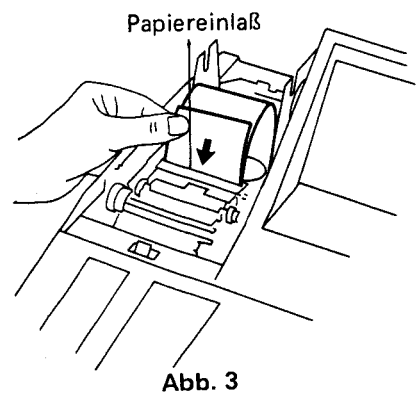


Abb. 3

4. Schieben Sie das Ende der Papierrolle in den Spulenschlitz und wickeln Sie das Papier mit zwei oder drei Umdrehungen auf die Spule auf. (Siehe Abbildung 4)

5. Setzen Sie die Aufwickelspule auf die Lagerung auf. (Siehe Abb. 5)

6. Nachdem die Spule auf die Lageung aufgesetzt wurde, spannen Sie das Papier durch Drücken auf die [↑] Taste.

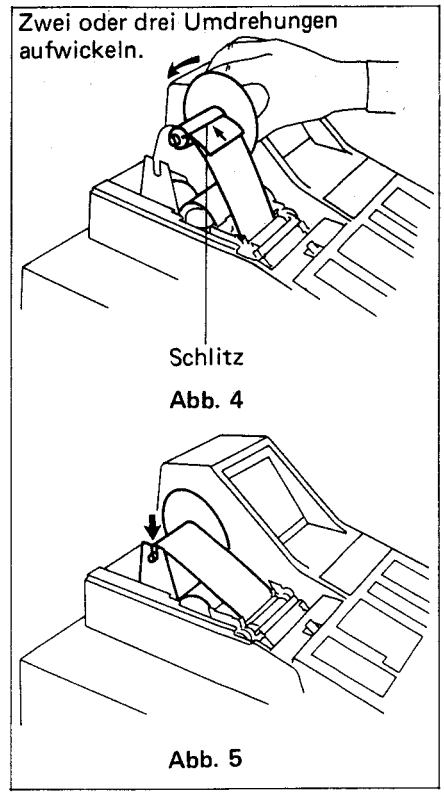


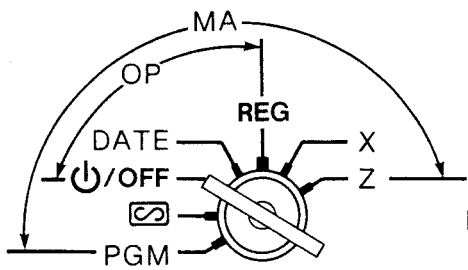
Abb. 4

Abb. 5

BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGS- UND FUNKTIONSELEMENTE

1. Funktionsschloß (dient auch als Netzschalter)

Umschaltungen dieses Schlosses können durch den Hauptschlüssel (MA) oder den Bedienerschlüssel (OP) vorgenommen werden. Diese Schlüssel können nur in den " ⏻ /OFF" oder "REG" Stellungen eingeschoben oder herausgezogen werden. Dieses Schloß hat folgende Stellungen.



REG : Erlaubt verschiedene Registrierungen.

X : Erlaubt Abruf des Umsatzes (Summenspeicher)

Z : Erlaubt Nullstellung des Umsatzes (Summenspeicher)

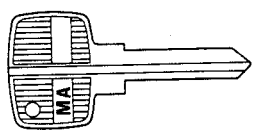
PGM : Erlaubt verschiedene Eingaben für die Programmierung

⌀ : Erlaubt nachträgliche Stornierungen

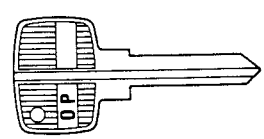
⏻ /OFF : Unterbricht Netzzuführung. Die Maschine ist in dieser Stellung ausgeschaltet. Dis Speicherinhalte werden nicht gelöscht.

DATE : Erlaubt Programmierung des Datums und der Uhrzeit.

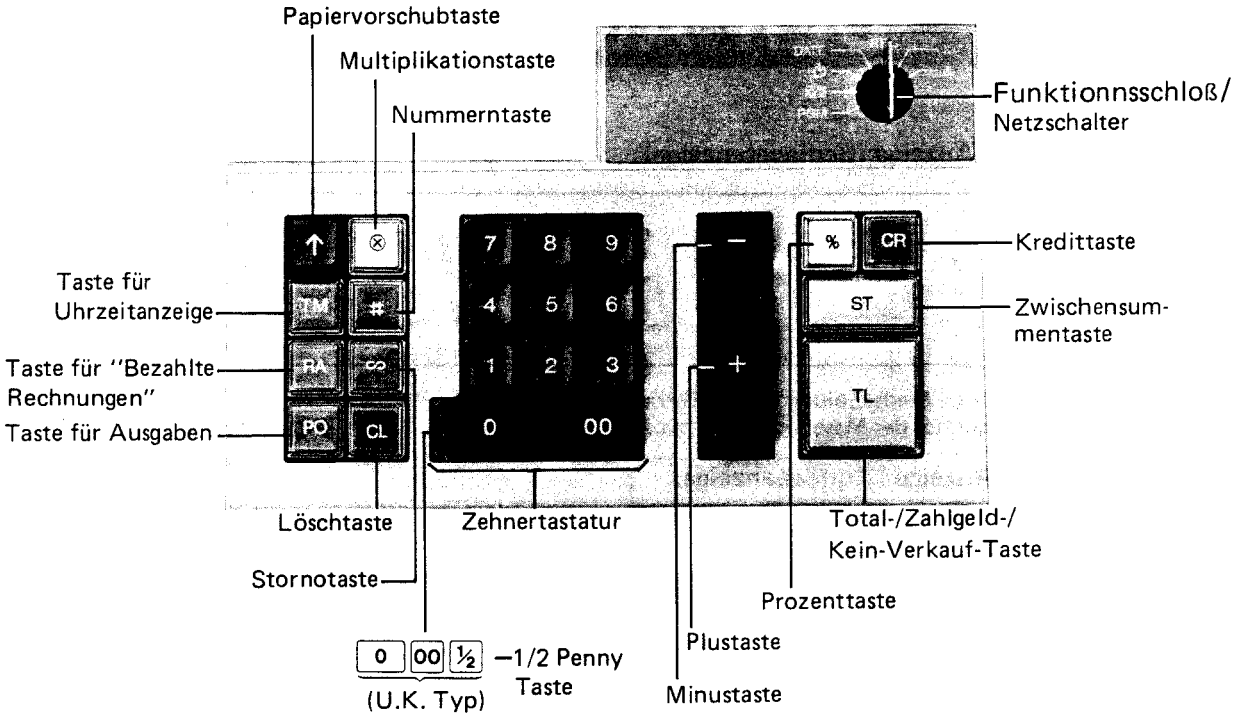
- **Hauptschlüssel**



- **Bedienerschlüssel**

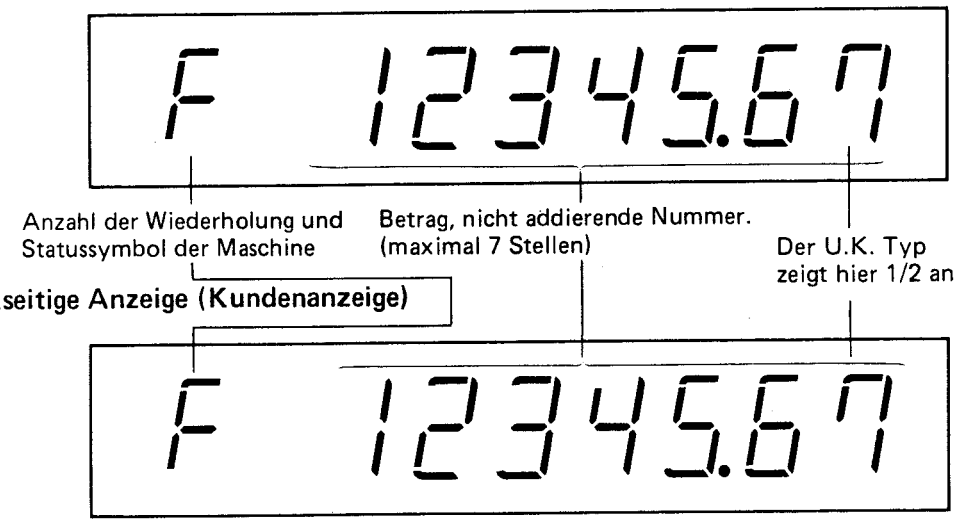


2. Tastatur und Tastenfunktionen



ERLÄUTERUNG DER ANZEIGE

- Vorderseitige Anzeige (Bedieneranzeige)


F 12345.67
Anzahl der Wiederholung und Statussymbol der Maschine
Betrag, nicht addierende Nummer. (maximal 7 Stellen)
Der U.K. Typ zeigt hier 1/2 an.

- Rückseitige Anzeige (Kundenanzeige)

- **Anzeige der Wiederholungen**
  Die Zahl der Wiederholungen wird beginnend mit "2" angezeigt. Bei der zehnten Registrierung zeigt die Anzeige "0" an.
  Beispiel: (2 → 3 → 4 → ..... → 9 → 0 → 1 .....)
  Die Zahl der Wiederholungen für Minusregistrierungen wird jedoch nicht angezeigt.

- **Maschinensymbole**

F : **Total-Symbol**
  - Dieses Symbol leuchtet auf, wenn ein Vorgang durch Drücken der TL oder CR Tasten beendet wird.

C : **Rückgeldsymbol**
  - Dieses Symbol leuchtet gleichzeitig mit dem Rückgeldbetrag auf.

O : **Zwischensummensymbol**
  - Dieses Symbol leuchtet auf, wenn die Maschine nach Drücken der ST Taste die Zwischensumme berechnet.
  - Dieses Symbol leuchtet auch auf, wenn die Zahlgeldsumme geringer ist als die Kaufsumme.

E : **Fehlersymbol**
  - Dieses Symbol leuchtet beim Auftreten eines Überlaufs auf.

– : **Minussymbol**
  - Dieses Symbol leuchtet während einer Minusregistrierung auf. (Abschläge, Abzüge und Sofortstorno)

P : **Programmiersymbol**
  - Dieses Symbol leuchtet bei Eingaben in der PGM-Betriebsart auf.

Dezimalkommastelle und Benutzung der 1/2-Penny-Taste

1. Dezimalkommastelle

Die Dezimalkommastelle dieser Registrierkasse wird gemäß der Geldeinheit im Lande des Anwenders vor der Lieferung einprogrammiert.
Diese Bedienungsanleitung bezieht sich auf die Programmierung des Dezimalkommas nach der zweiten Dezimalstelle.

Beispiel: Programmierung der Dezimalkommastelle für Anzeige und Druck mit der Zuweisungszahl.

Tastenbedienung	Zuweisungszahl der Dezimalstellen	Anzeige	Druck
[1][2][3][4] [+]	0	1234	★ 1234
	1	123.4	★ 123.4
	2	12.34	★ 12.34
	3	1.234	★ 1.234
	3′	12.34	★ 12.34

Anzeige und Ausdruck von "1/2" (U.K.-Typ)

2. Benutzung der 1/2-Penny-Taste

(Die folgenden Beispiele sind nur für U.K.-Modelle bestimmt.)
Die [½] Penny-Taste kann nur zur Betragseingabe verwendet werden.

Beispiel:

Zuweisungszahl der Dezimalstellen	Tastenbedienung	Anzeige	Druck
3′	[1][2][3][4]	1234	
	[½]	1234½	
	[+]	12.34½	★ 12.34½
	[1][5] [⊗]	15	15 X
	[1][1][2][½] [+]	16.87½	1.12½ @
			★ 16.87½

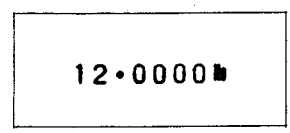
(Anmerkung) Nach Drücken der [½] Penny-Taste kann keine weitere Zahleneingabe vorgenommen werden.

PROGRAMMIERUNG

Stellen Sie das Funktionsschloß auf die "PGM" Stellung.

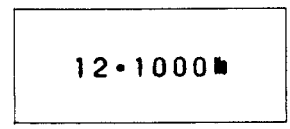
1. Maschinennummer (maximal 2 Stellen)

Eingabe der Maschinennummer → [#]
(maximal 2 Stellen)



2. Einprogrammierung der laufenden Nummer (maximal 4 Stellen)

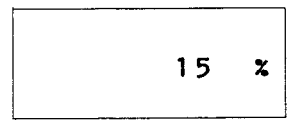
Eingabe einer laufenden Nummer → [ST]
(maximal 4 Stellen)



- Von der Nummer, die als Anfangslaufnummer gewünscht wird, 1 abziehen und eingeben.

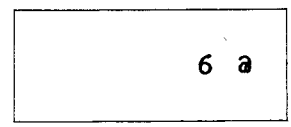
3. Prozentsatz (Auf- oder Abschlagsrate)

Eingabe eines Prozentsatzes → [%]
(1 bis 99 % oder 0,01 bis 99,99 %)



4. Einstellung der Eingabestellenbegrenzung für die [+] und [−] Tasten

Eingabe einer Eingabestellenbegrenzung → [+]
(1 bis 7)



5. Eingabe der Druckweise

Diese Registrierkasse erlaubt die folgenden drei Einprogrammierungen.

1. Einprogrammierung auf Kassenbon- oder Journal-Druck
   - Kassenbon-Druck: Datumdruck erfolgt und einzeiliger Abstand wird zwischen einzelnen Druckzeilen gegeben.
   - Journal-Druck: Weder Datumdruck noch die obengenannte Abstandszeile erfolgt.

2. Einprogrammierung auf detalierten Druck oder Totaldruck
   - Detalierter Druck: Dieser Druck gibt alle registrierte Information aus.
   - Totaldruck: Dieser Druck gibt nur die Totalsumme aus.

3. Einprogrammierung des Uhrzeitdrucks auf "Ja" oder "Nein"

Gegenstand / Eingabe	Druckform (Kassenbon oder Journal)	Art des Drucks (Detalierter Druck oder Totaldruck)	Uhrzeitdruck (Ja oder Nein)
0	Kassenbon	Detalierter Druck	Nein
1	Journal		
2	Kassenbon	Totaldruck	
3	Journal		
4	Kassenbon	Detalierter Druck	Ja
5	Journal		
6	Kassenbon	Totaldruck	
7	Journal		

Eingabe einer der gewünschten Druckweise entsprechenden Zahl
→ [∽]

5 u

6. Ausdruck der Programmierung

⟶ [TL]

6 a	Eingabestellenbegrenzung.
15 %	Prozentsatz
5 u	Journal/detalierter Druck/Uhrzeitdruck "Ja"
12•1004	Maschinen-Nr./laufende Nummer
9•35 T	Uhrzeit

DATUM-UND UHRZEITPROGRAMMIERUNG

- Stellen Sie das Funktionsschloß auf die "DATE" Stellung.
- Wenn das Datum und die Uhrzeit einmal richtig programmiert werden, kann die eingebaute Uhr aufgrund der Stromversorgung durch eingebaute Batterie nicht nur jederzeit die korrekte Uhrzeit anzeigen, sondern hält auch automatisch das Datum auf dem richtigen Stand.

1. Datumeingabe

Eingabe eines Datums → [#]
(Tag, Monat, Jahr)

```
05•12•81
```

2. Uhrzeiteingabe → [TM]
(Stunde, Minute)

- Wenn nach der Beendigung eines Geschäfts- bzw. Bedienungsvorgangs die [TM] Taste in der "REG"-, "DATE"- oder "[⊂⊃]"-Betriebsart gedrückt wird, erfolgt eine Uhrzeitanzeige.
- Jede Uhrzeitanzeige kann durch Drücken der [CL] Taste oder einer anderen Taste aufgehoben werden.
- Ist die Registrierkasse auf "Uhrzeitdruck Nein" eingestellt, so erfolgt kein Uhrzeitausdruck.
- Die Genauigkeit der eingebauten Uhr ist innerhalb von ±50 Sekunden pro Monat bei einer Umgebungstemperatur von 25°C.

3. Alarmzeiteingabe

Eingabe einer Alarmzeit → [ST]
(Stunde, Minute)

```
12•00 T#
```

- Die eingebaute Alarmvorrichtung ertönt zur voreingegebenen Alarmzeit, solange die Registrierkasse eingeschaltet ist.
- Die Alarmvorrichtung kann durch Drücken der [CL] Taste gestoppt werden.
- Wenn keine Alarmzeit eingegeben zu werden braucht, "2400" eingeben und die [ST] Taste drücken.

4. Abruf der Datumeingabe
⟶ [TL]

```
05•12•81
12•1009
    9•00 T
```

5. Abruf der Alarmzeiteingabe
⟶ [ST]

```
   12•00 T#
12•1010
    9•01 T
```

VERSCHIEDENE REGISTRIERUNGEN

- Stellen Sie das Funktionsschloß auf die "REG" Stellung.

1. Einzelpostenregistrierung

Betrag → [TL]

Menge → [⊗] → Einzelpreis → [TL]

```
*2.00
*2.00   a
```

2. Registrierung verschiedener Posten

Betrag → [+] → Betrag → [+] → Betrag → [+] → [TL]

```
*1.50
*2.30
*3.50
*7.30   a
```

3. Wiederholte Registrierung

Betrag → [+] → [+] → [+] ----→ [TL]

```
*2.80
*2.80
*2.80
*8.40   a
```

- Die Betätigung der Wiederholfunktion ist bis zum Erreichen des Zwischensummenergebnisses von 99999,99 (DM) möglich.

4. Registrierung mit Multiplikation

Menge → [⊗] → Einzelpreis → [+] → [TL]

(maximal 4 Stellen) (maximal 6 Stellen)

```
     5   X
  4.80   a
*24.00
*24.00   a
```

- Diese Registrierung ist möglich, solange die Stellenzahl der Posten (maximal 4 Stellen) + die Stellenzahl des Einzelpreises (maximal 6 Stellen) 7 Stellen nicht überschreitet.

5. Registrierung von Abzügen

5-1. Einzelabzüge

Betrag → [+] → Betrag → [−] → [TL]

Abzug

```
*8.50
*0.50   -
*8.00   a
```

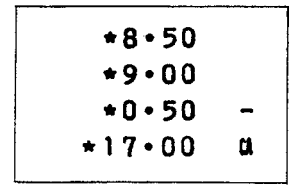
5-2. Abzüge nach Zwischensummenberechnung

Betrag → [+] → Betrag → [+] → [ST]

Zwischensummen-
berechnung

→ Betrag → [−] → [TL]

Abzug



- Bei Abzügen (Minusregistrierungen) kann auch Wiederholung oder Multiplikation verwendet werden.

6. Registrierung von Auf- und Abschlägen

6-1. Registrierung bei Benutzung der für die [%] Taste einprogrammierten Auf- und Abschlagsraten

Betrag → [+] → [%] → [+] → [ST] → [%] → [−] → [TL]

Aufschlagsberechnung für eingegebenen Betrag

Abschlagsberechnung für Zwischensumme

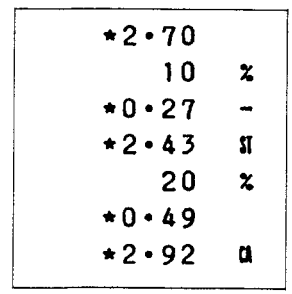
6-2. Registrierung bei Benutzung der manuell eingegebenen Auf- und Abschlagsraten

Betrag → [+] → Abschlagsprozentsatz → [%] → [−]

Abschlagsberechnung für eingegebenen Betrag

→ [ST] → Aufschlagsprozentsatz → [%] → [+] → [TL]

Aufschlagsberechnung für Zwischensumme



7. Registrierung des Zahlgeldes

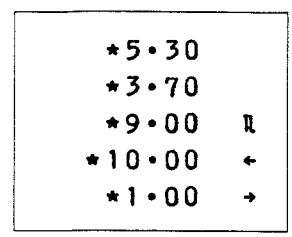
7-1. Rückgelderrechnung

Betrag → [+] → Betrag → [+] → [ST]

Zwischensummen-
berechnung

→ Betrag → [TL]

Zahlgeld

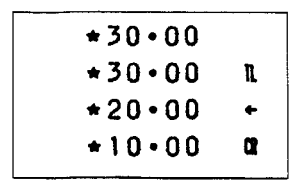


- Wenn das Zahlgeld geringer ist als die Kaufsumme, zeigt die Maschine den Unterschied als Fehlbetrag mit dem Symbol " □ " an.

7-2. Registrierung des Fehlbetrags als Kreditverkauf

Betrag → [+] → Zahlgeld → [TL] → [CR]

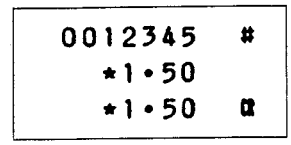
Anzeige des
Fehlbetrags



8. Registrierung des Kreditverkaufs

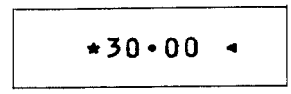
Nummer → [#] → Betrag → [+] → [CR]

Druck der Nichtaddier-Nummer (maximal 7 Stellen)



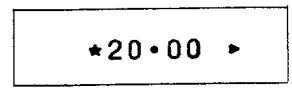
9. Registrierung von "Bezahlten Rechnungen" (maximal 7 Stellen)

Betrag → [RA]



10. Registrierung von Ausgaben (maximal 7 Stellen)

Betrag → [PO]



11. Schubladenöffnung

→ [TL]

KORREKTUR

1. Korrektur einer Zahleneingabe

Bei Eingabe einer falschen Zahl kann diese durch Drücken auf die [CL] Taste gelöscht werden.

2. Korrektur unmittelbar nach erfolgter Registrierung (Sofortstorno)

Betrag → [+] → Betrag → [+] → [⊘] → [TL]

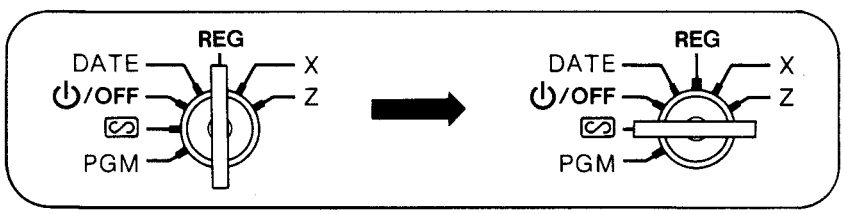
Fehlregistrierung — Korrektur der Fehlregistrierung (Sofortstorno)

```
*4.20
*3.80
*3.80 S
*4.20 Q
```

- Wenn Sie eine Korrektur unmittelbar nach der durch die [+] oder [−] Taste erfolgten Registrierung vornehmen wollen, drücken Sie die [⊘] Taste.

3. Stornierung nach Ausgabe des Kassenbons (nach erfolgtem Geschäftsvorgang) [in der [⊘] Betriebsart]

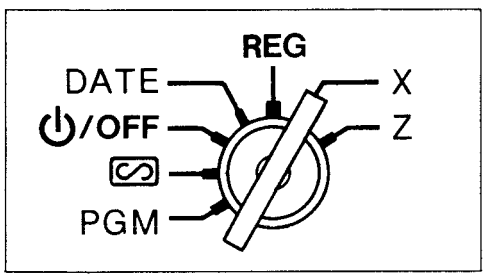
Stellen Sie das Funktionsschloß mit Hilfe des Hauptschlüssels (MA-Schlüssel) auf die [⊘] Stellung und registrieren Sie nur die falschen Posten des betreffenden Kassenbons noch einmal. In dieser Betriebsart arbeitet die Maschine in umgekehrter Weise als in REG-Betriebsart, wodurch der stornierte Betrag vom jeweiligen Speicher abgezogen und gleichzeitig zu einem besonderen Speicher addiert wird.




```
*8.50
*8.50 Q
12.1024 S
10.50 T
```

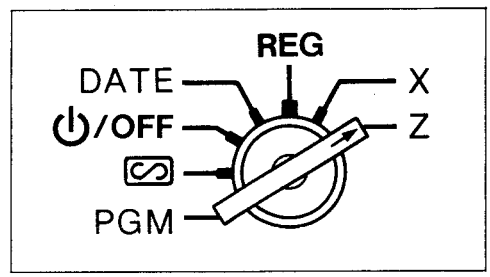
ABRUF UND NULLSTELLUNG DER SUMMENSPEICHER

1. Abruf des Umsatzes



⟶ TL

2. Nullstellung des Umsatzes



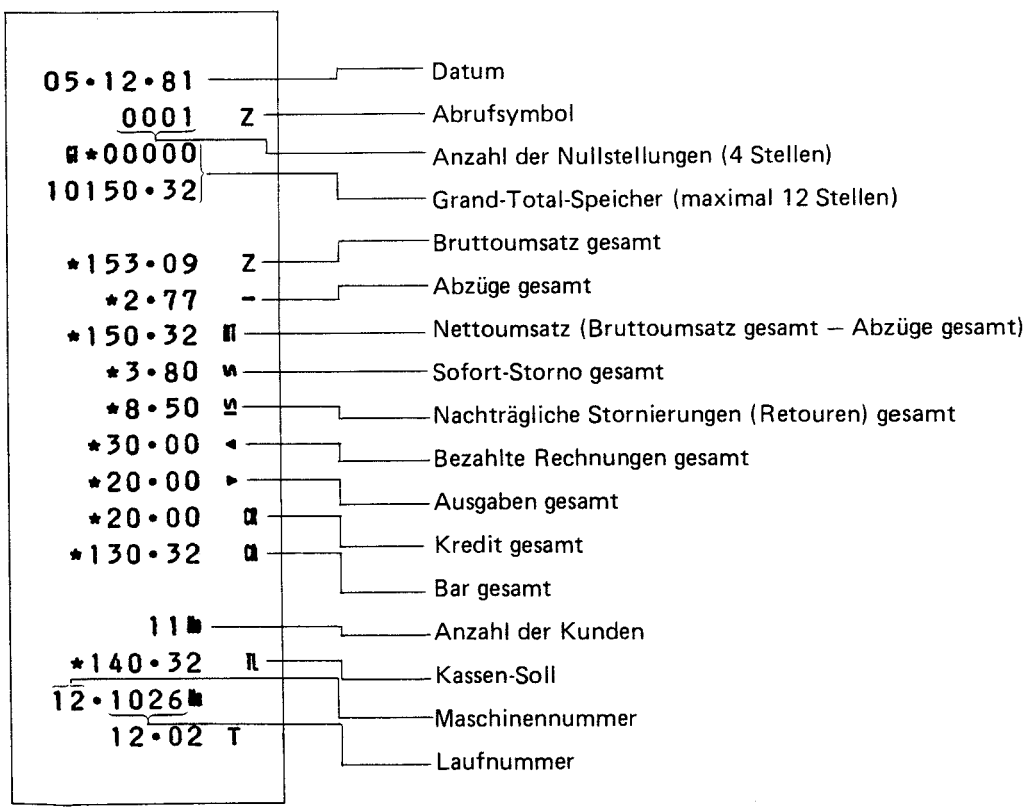
(1) Nullstellung ausschließlich des Hauptspeichers

⟶ TL

(2) Nullstellung einschließlich des Hauptspeichers

⟶ CR

Nullstellbeleg



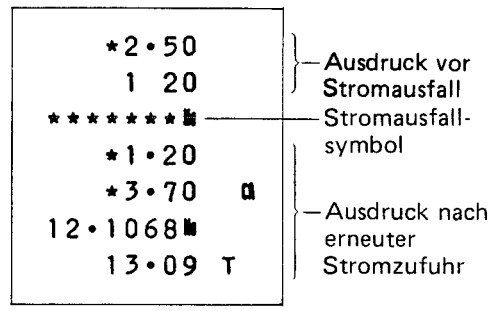
VERHALTEN BEI STROMAUSFALL

Die ER-1074/75 behält bei Stromausfall die Speicherinhalte und den momentanen Status.

1. Bei Stromausfall während eines Rechenvorgangs:
   Die Maschine setzt bei erneuter Stromzufuhr den Rechenvorgang fort.

2. Bei Stromausfall während eines Druckvorganges:
   Bei erneuter Stomzufuhr druckt die Maschine " ★★★★★★★ No" als Stromausfallsymbol aus und führt dann den richtigen Druckvorgang aus. (Siehe Druckbeispiel)

3. Bei Stromausfall während des Drucks der Tagesabrechnung (Abruf- und Nullstellung):
   Bei erneuter Stromzufuhr druckt die Maschine "★★★★★★★ No" als Stromausfallsymbol aus, und druckt dann alle verbleibenden Informationen.

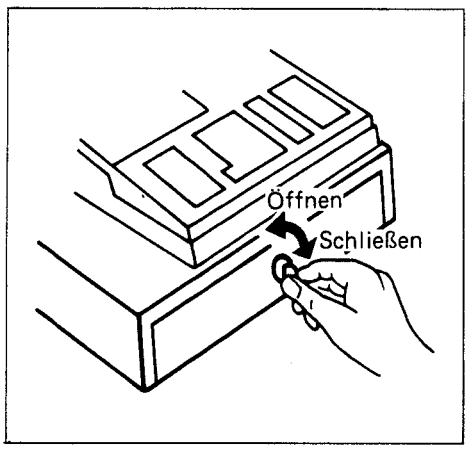


VERSCHLIESSEN DER SCHUBLADE

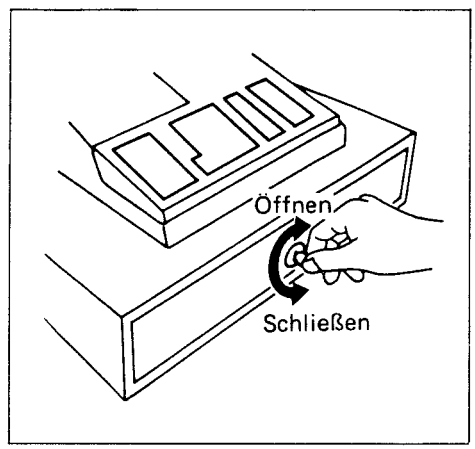
Um die Schublade der ER-1074 zu verschließen, drehen Sie den Schubladenschlüssel um 90 Grad im Uhrzeigersinn.

Um die Schublade zu öffnen, muß der Schlüssel um 90 Grad entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht werden.

Zum Verschließen der Schublade des Modells ER-1075 muß der Schlüssel um 180 Grad im Uhrzeigersinn gedreht werden und entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Schublade zu öffnen.



ER-1074

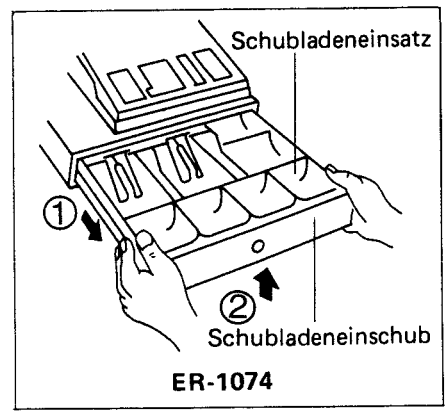


ER-1075

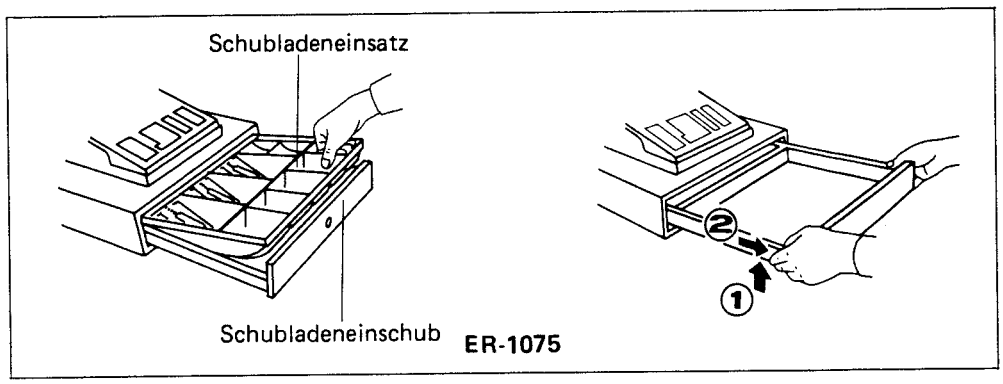
HERAUSNEHMEN DES SCHUBLADENEINSATZES UND DES SCHUBLADENEINSCHUBES

Die Geldfächer und der Schubladeneinschub der ER-1074 sind eine Einheit. Um den Schubladeneinschub zu entfernen, ziehen Sie ihn durch Anheben heraus.

Der Schubladeneinsatz der ER-1075 kann herausgenommen werden. Um den Schubladeneinschub zu entfernen, ziehen Sie ihn bei entnommenem Schubladeneinsatz durch Anheben heraus.



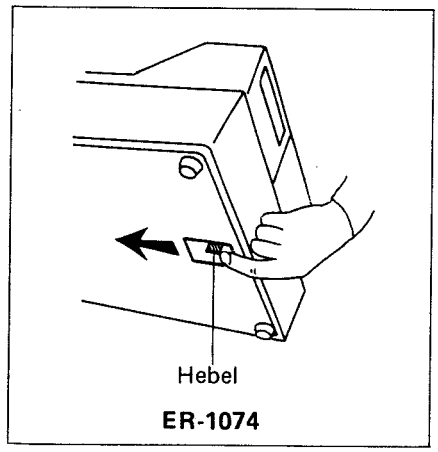
ER-1074



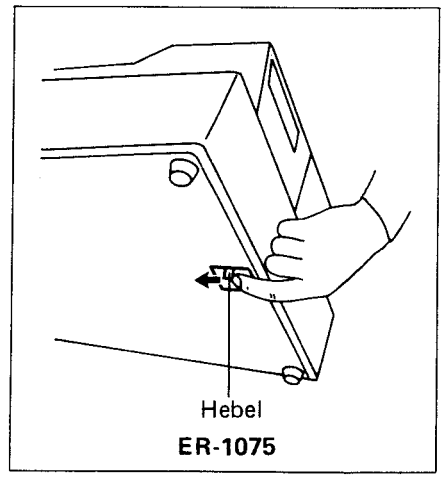
ER-1075

ÖFFNEN DER SCHUBLADE MIT DER HAND

Normalerweise öffnet sich die Schublade automatisch. Bei Stromausfall oder anderen Störungen kann die Schublade durch Schieben des in der Aussparung an der Maschinenunterseite angebrachten Hebels geöffnet werden.



ER-1074



ER-1075

AUSWECHSELN DER PAPIERROLLE UND ENTFERNEN DER AUFWICKELSPULE

Wenn der rote Teil des Papierstreifens erscheint, ist das ein Zeichen, daß die Papierrolle ausgewechselt werden muß.

■ **Empfohlenes Rollenpapier**
Die Benutzung von Papierrollen, die schmaler oder breiter als der vorgeschriebene Wert sind, kann zu Papierstauungen und Störungen der Maschine führen. Benutzen Sie daher das vorgeschriebene Qualitätspapier. (52 ~ 64 g/m^2)

1. Um Fehlregistrierungen beim Papierwecksel zu verhindern, stellen Sie das Funktionsschloß auf die "X" Stellung.
2. Drücken Sie die [↑] Taste, um das Papier um einige Zeilen vorwärts zu bewegen. Nehmen Sie dann die Aufwickelspule aus der Halterung. (Siehe Abbildung 1)
3. Nach Abschneiden des Papierstreifens, entfernen Sie das im Druckwerk verbleibende Papier durch Drücken der [↑] Taste. (Siehe Abb. 2)
4. Entfernen Sie das bedruckte Journalpapier von der Aufwickelspule. (Siehe Abbildung 3)
5. Setzen Sie die neue Papierrolle und die Aufwickelspule ein in Übereinstimmung mit den Anweisungen zum "Einsetzen der Papierrolle und Aufwickelspule" ein.
6. Stellen Sie zum Schluß das Funktionschloß auf die "REG" Stellung. Die Maschine ist wieder betriebsbereit.

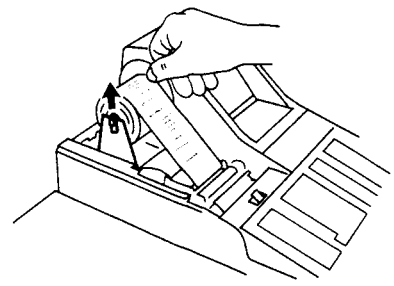


Abb. 1

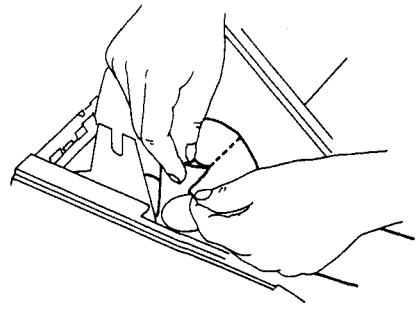


Abb. 2

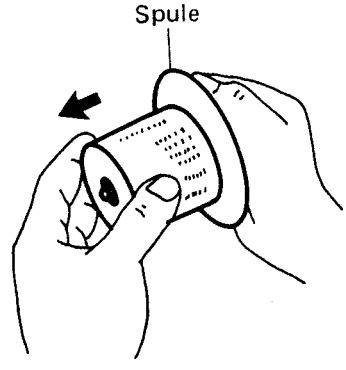


Abb. 3

AUSWECHSELN DES FARBBANDES

Wenn die ausgedruckten Zahlen undentlich werden, ist das Farbband auszuwechseln.

1. Entfernen Sie die Druckwerkabdeckung.
2. Entfernen Sie das abgeschnittene Journalpapier durch Drücken der [↑] Taste. (Siehe Abbildung 1)
3. Heben Sie die Spule heraus, wenn sie nicht vom Spulenumschalthebel verriegelt ist. (Siehe Abbildung 2)
4. Setzen Sie ein neues Farbband gemäß den untenstehenden Anweisungen ein. Üben Sie besondere Vorsicht, die beiden Spulen nicht miteinander zu vertauschen und achten Sie auf die Aufwickelrichtung. (Die Pfeile zeigen die Aufwickelrichtung an.) (Siehe Abbildung 3)

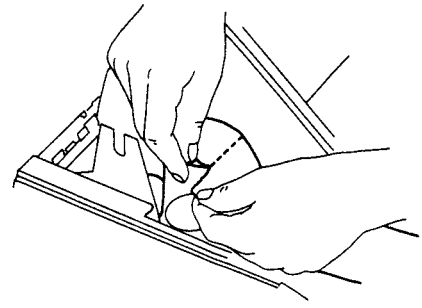


Abb. 1

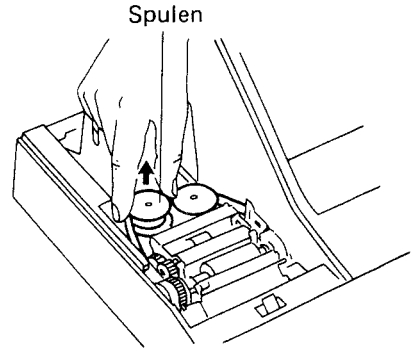
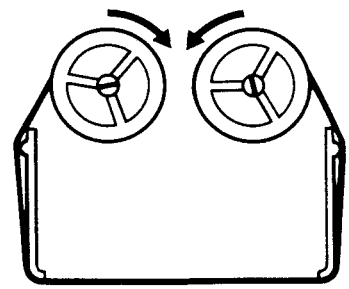


Abb. 2



Einsetzen des Farbbandes

Abb. 3

- Setzen Sie eine der Spulen auf den Schaft mit der glatten Seite nach oben. Drehen Sie dann die Spule bis zum Einrasten entweder nach Links oder Rechts. (Siehe Abb. 4)
  (Schieben Sie den Spulenumschalthebel vorher auf die andere Seite.)
- Setzen Sie die andere Spule in der gleichen Weise ein.
- Führen Sie das Farbband wie durch die Punktlinie in der Abbildung gezeigt wird, um die Umlenkrollen ein und straffen Sie das Band durch Drehen einer der Spulen.

5. Setzen Sie die Druckwerkabdeckung wieder auf.

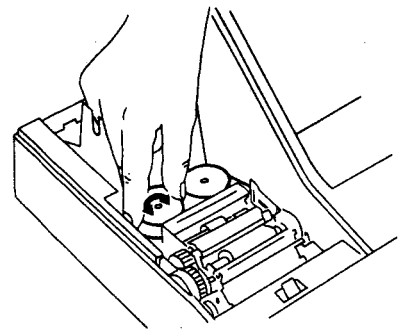


Abb. 4

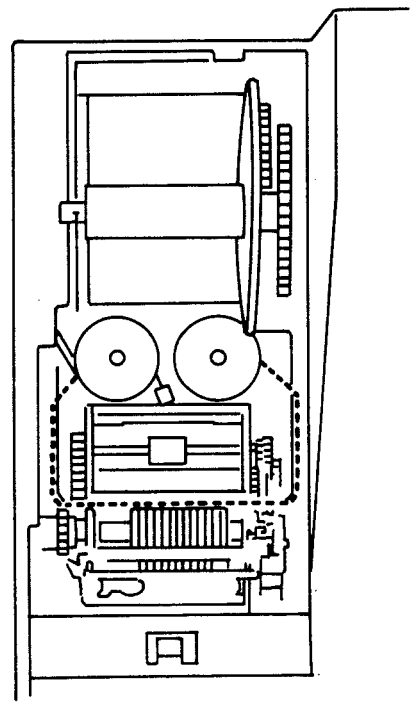


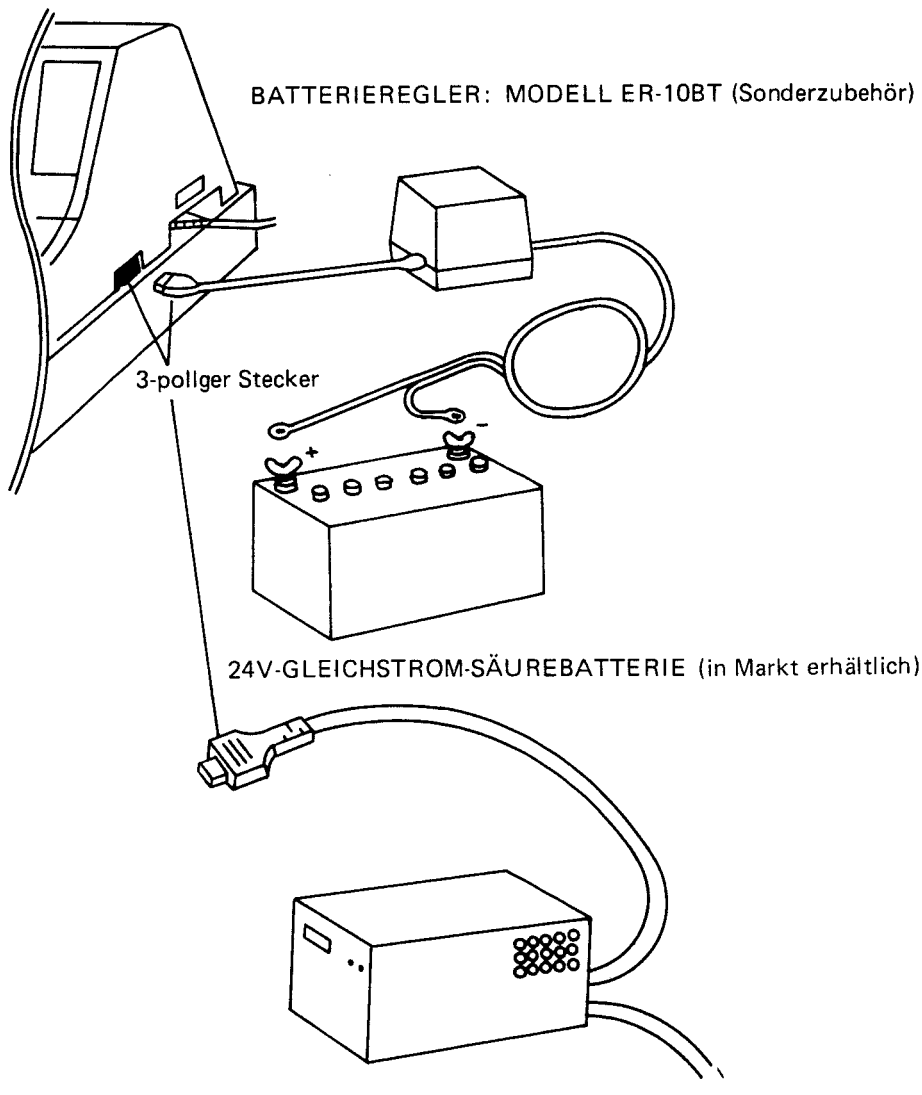
Abb. 5

ZUSATZGERÄTE

Um bei einem Stromausfall einen weiteren Betrieb zu ermöglichen, ist der Anschluß einer Notstromversorgung in 2 Versionen möglich.

1. **Batterieregler, Modell ER-10BT.** Das Gerät muß in Vebindung mit der 24V-Gleichstrom-Säurebatterie (in Markt erhältlich) verwendet werden, S. Abb.
2. **Netz-/Ladegerät, Modell ER-20BT2 (inkl. Batterie)**

Einzelheiten erfahren Sie von Ihrem Fachhändler.



BATTERIEREGLER: MODELL ER-10BT (Sonderzubehör)

24V-GLEICHSTROM-SÄUREBATTERIE (in Markt erhältlich)

NETZ-/LADEGERÄT: MODELL ER-20BT2 (Sonderzubehör)

TECHNISCHE DATEN

Modell:	ER-1074/1075
Außenabmessungen:	ER-1074: 338 (B) x 382 (T) x 267 (H) mm ER-1075: 398 (B) x 427 (T) x 278 (H) mm
Gewicht:	ER-1074: 7,5 kg ER-1075: 11,3 kg
Stromversorgung:	Netzstrom, Örtliche Spannung ±10 % 50/60 Hz
Stromverbrauch:	In Ruhestellung: 6 Watt Bei Betrieb: 20 Watt
Betriebstemperatur:	0 bis 40°C
Bestückung:	LSI (CPU) usw.
Speicher:	11
Zähler:	3
Eingebaute Batterie:	Ni-Cd aufladbare Batterie (Accumulator) Speicherschutzdauer: Ungefähr ein Monat (bei voll aufgeladener Batterie und Raumtemperatur.)
Anzeige:	Grüne Leuchtanzeigeröhre
Druckwerk:	1-Position-Ringtypendruckwerk
Druckgeschwindigkeit:	2,5 Zeilen pro Sekunde
Druckkapazität:	10 Stellen (Betrag 8 Stellen, Symbole 2 Stellen)
Papierrolle:	Breite: 57,5 mm ±0,5 mm Maximaldurchmesser (80 mm) Gewicht: 52 – 64 g/m^2 (Qualitätspapier)
Farbband:	Breite: 13 mm Länge: 4 m Farbe: purpur (einfarbig)
Geldfach:	ER-1074: 3 Fächer für Scheine und 4 Fächer für Münzgeld. ER-1075: 4 Fächer für Scheine und 5 Fächer für Münzgeld.

Zubehör: (Mit der ER-1074/1075 mitgeliefert)	Hauptschlüssel (MA)	2 Stück	
	Bedienerschlüssel (OP)	2 Stück	
	Schubladenschlüssel	2 Stück	
	Aufwickelspule	1 Stück	
	Staubschutzhaube	1 Stück	
	Farbband	1 Rolle	(In der Maschine angebracht)
	Papierrolle	1 Rolle	
	Bedienungsanleitung	1 Exemplar	
	Fachunterteiler für Papiergeld	1 Stück	(Es hängt vom Bestimmungsland ab, ob diese Gegenstände als Zubehörteile mitgeliefert werden oder nicht.)
	Zusätzlicher Münzeneinsatz	1 Stück	

* Änderungen der technischen Daten und der Aufmachung im Sinne der Verbesserung jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.

INTRODUCTION

Nous vous remercions sincèrement de l'achat de la Caisse Enregistreuse Electronique SHARP, Modèle ER-1074/1075.
Veuillez lire soigneusement ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine, pour en comprendre parfaitement les fonctions et performances. Veuillez conserver ce mode d'emploi pour références futures, il vous sera utile en cas de problèmes fonctionnels.

IMPORTANT

- **Installer la ER-1074/1075 dans un endroit qui ne soit pas soumis à l'ensoleillement direct, à des changements inhabituels de la température, à une forte humidité ou à de l'eau.**
  Son installation dans de tels emplacements, peut être la cause d'un endommagement du coffret ou des organes électriques.
- **Ne pas manipuler la machine avec les mains humides.**
  De l'eau peut entrer dans la ER-1074/1075 et être à l'origine de la panne des organes.
- **Lors du nettoyage de la caisse enregistreuse, utiliser un tissu doux et sec. Ne jamais utiliser de liquides volatiles tels que de la benzine ou des diluants.**
  L'utilisation de tels produits chimiques peut entraîner la décoloration ou la détérioration du coffret.
- **La caisse enregistreuse ER-1074/1075 peut être branchée dans toute prise de sortie murale normale (tension de secteur ±10 % CA).**
  Le branchement d'autres appareils électriques sur le même circuit électrique, peut entraîner la panne de la ER-1074/1075.
- **Si la caisse enregistreuse est en panne, faire appel au service réparation de son revendeur local. Ne pas entreprendre soi-même la réparation de la caisse enregistreuse.**

AVERTISSEMENT

Cette Caisse Enregistreuse Electronique possède une protection de la mémoire incorporée qui est actionnée par les piles rechargeables.
Comme vous savez bien que les piles ont une tendance à se décharger de façon spontanée même si elles ne sont pas utilisées.
Par conséquent, pour assurer une charge initiale adéquate dans le circuit de protection et pour éviter la perte de mémoire éventuelle, il est recommandé de recharger chaque élément pendant une période de 24 à 48 heures avant d'utiliser la caisse enregistreuse.

Avant de charger les piles, la machine doit être enfichée et laissée réglée sur le "MODO D'ENREGISTREMENT".
Cette précaution cencernant la recharge peut vous éviter de faire appel à un service de dépannage inutilement.

TABLE DES MATIERES

Page

Caractéristiques physiques de la caisse enregistreuse ER-1074/1075 ..... 61 ~ 62

Installation du rouleau de papier et Montage de la bobine d'enroulement ..... 63 ~ 64

Disposition du clavier et Fonctions du commutateur et des touches ..... 65 ~ 66

1. Fonction du commutateur de mode (sert aussi de commutateur d'alimentation) 65
2. Clavier et fonctions des touches 66

Description de l'affichage 67

Position du point de décimalisation et Méthode d'utilisation de la touche d'un demi-penny 68

Programmation ..... 69 ~ 70

1. Réglage du numéro de la machine (un maximum de 2 chiffres) 69
2. Réglage du numéro d'ordre (un maximum de 4 chiffres) 69
3. Réglage du pourcentage (taux de prime ou de ristourne) 69
4. Réglage d'une limitation sur le nombre de chiffres d'entrée pour les touches [+] et [−] 69
5. Réglage du mode d'impression ..... 69 ~ 70
6. Lecture du contenu du préréglage 70

Réglages de la date et de l'heure 71

1. Réglage de la date 71
2. Réglage de l'heure 71
3. Réglage de l'heure de l'alarme 71
4. Lecture de la date réglée 71
5. Lecture de l'heure d'alarme réglée 71

Enregistrements divers ..... 72 ~ 74

1. Enregistrement d'un article unique 72
2. Enregistrement de multiples articles 72
3. Enregistrement répétitif 72
4. Enregistrement par multiplication 72
5. Enregistrement d'une déduction (moins) ..... 72 ~ 73
6. Enregistrements d'un rabais et d'une prime 73
7. Enregistrement d'un montant reçu 73
8. Enregistrement d'un crédit 74
9. Enregistrement d'un compte admis (un maximum de 7 chiffres) 74
10. Enregistrement d'un décaissement (un maximum de 7 chiffres) 74
11. Change 74

Rectification 75

1. Rectification de nombres introduits 75
2. Rectification juste après un enregistrement (annulation directe) 75
3. Rectification après l'émission d'un récépissé (après la fin d'une opération) [sur le mode [RF]] 75

Page

Lecture et remise à zéro des ventes 76

En cas de panne d'alimentation 77

Verrouillage du tiroir 78

Dépose du compartiment pour pièces et du tiroir 79

Ouverture manuelle du tiroir 80

Remplacement du rouleau de papier et Dépose de la bobine d'enroulement du papier 81

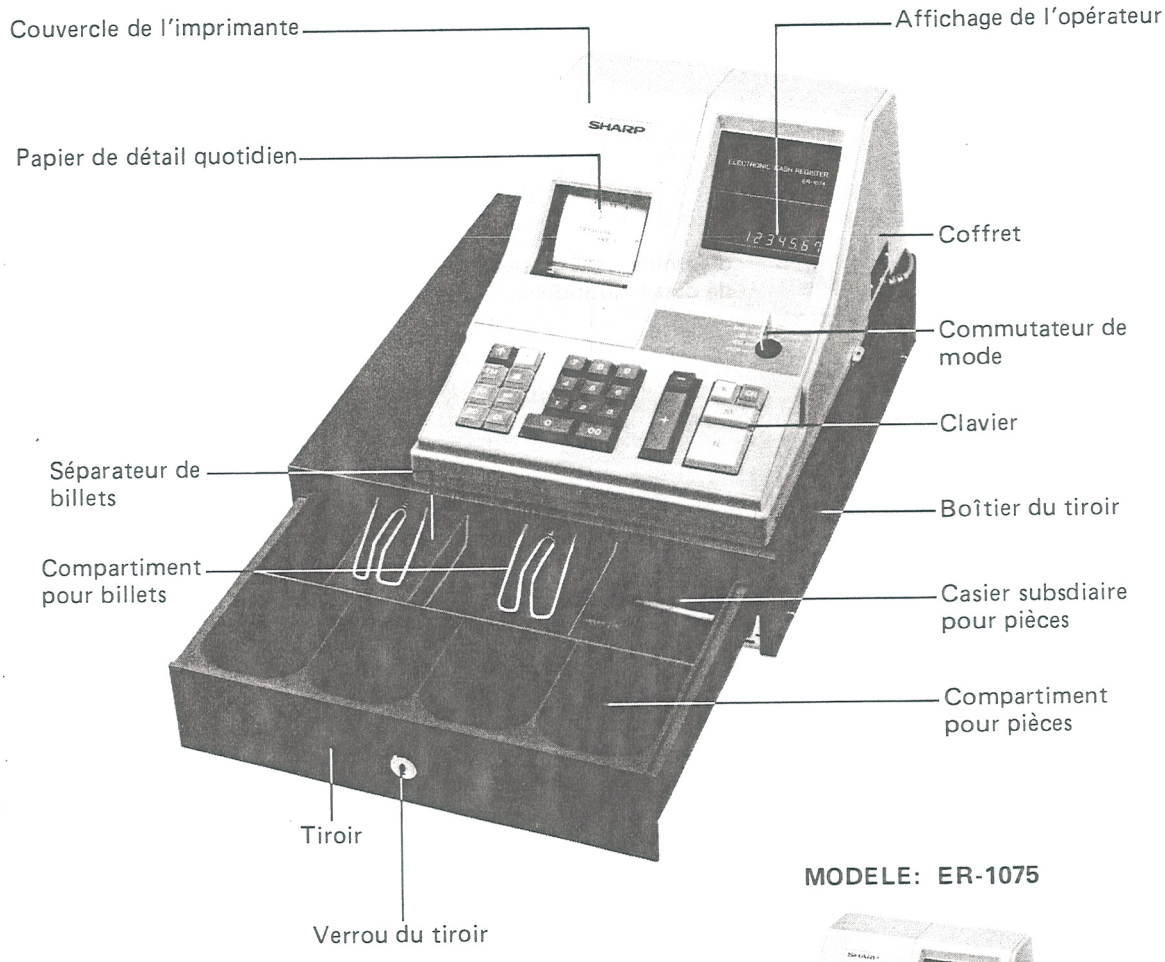
Remplacement du ruban encreur . . . . . 82 ~ 83

Guide des options 84

Caractéristiques . . . . . 85 ~ 86

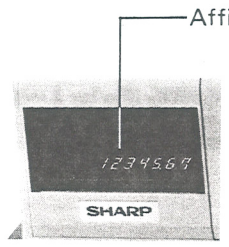
CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES DE LA CAISSE ENREGISTREUSE ER-1074/1075

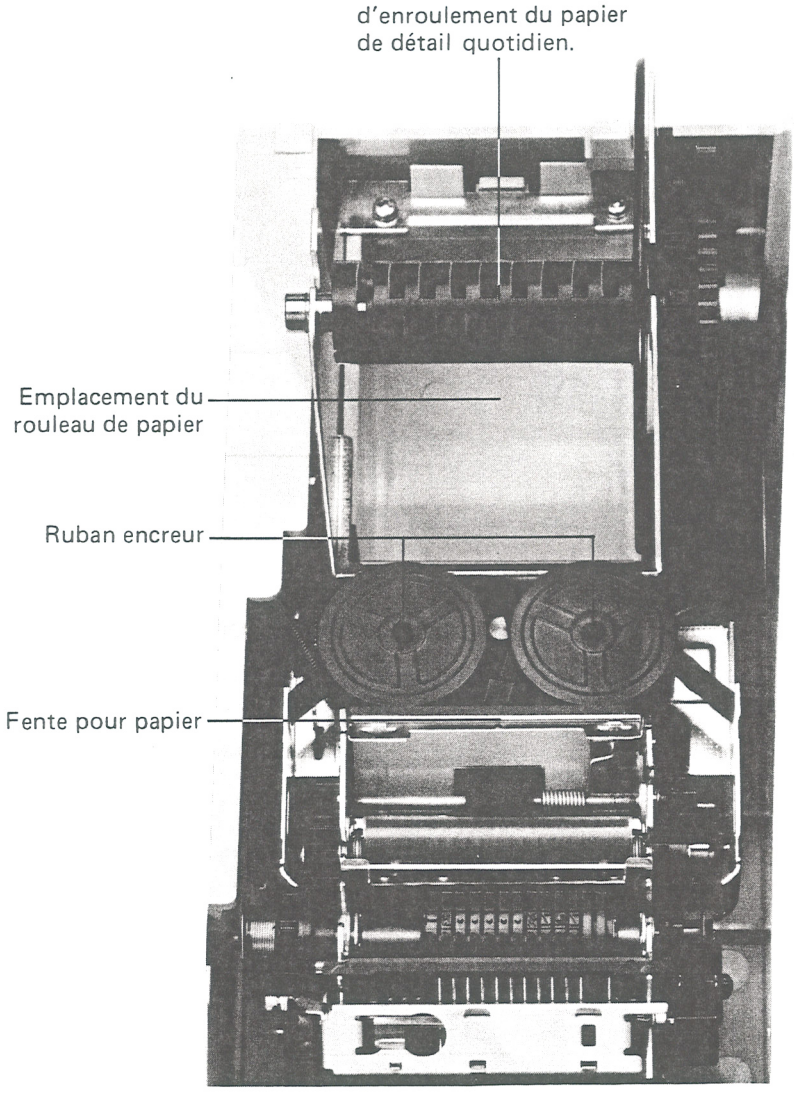
MODELE: ER-1074



MODELE: ER-1075

MODELE: ER-1074/1075

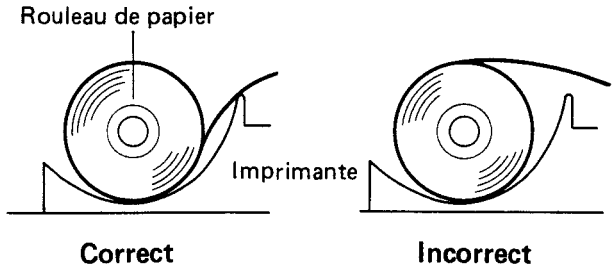




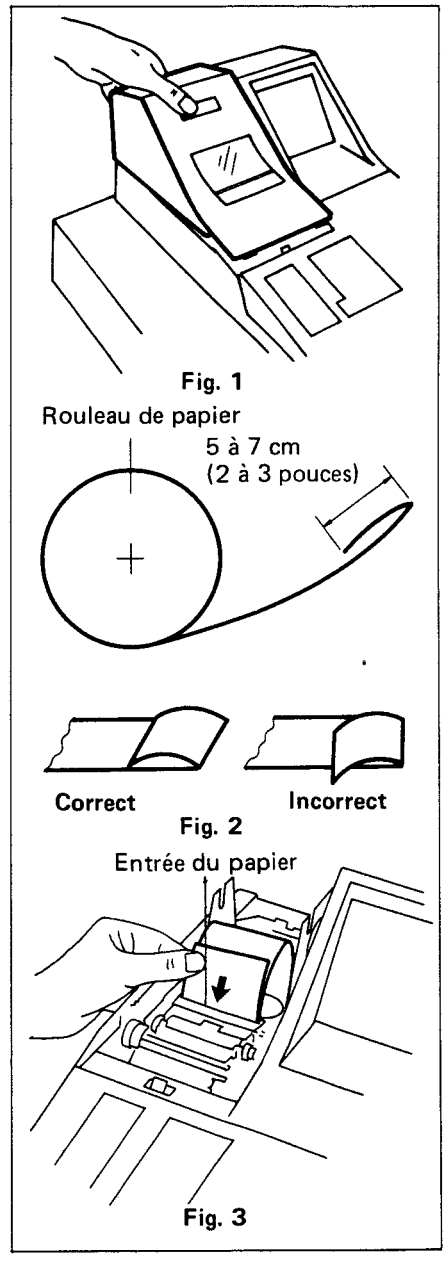
INSTALLATION DU ROULEAU DE PAPIER ET MONTAGE DE LA BOBINE D'ENROULEMENT

1. Pousser le couvercle de l'imprimante vers l'arrière, pour le détacher. (Voir Fig. 1.)

2. Introduire le rouleau de papier dans l'emplacement pour le rouleau de papier et le plier sur 2 ou 3 pouces (5 à 7 cm) à son extrémité supérieure. (Voir Fig. 2.)



3. Enfoncer la touche [↑] tout en introsuisant la partie pliée du rouleau de papier directement dans l'entrée du papier de l'imprimante. L'extrémité introduite apparaît dans la zone d'impression. (Voir Fig. 3.)



4. Introduire l'extrémité supérieure du rouleau de papier dans la fente de l'arbre de la bobine et enrouler le papier sur deux ou trois tours. (Voir Fig. 4.)

5. Placer la bobine d'enroulement sur le palier. (Voir Fig. 5.)

6. Après avoir placé la bobine sur le palier, enfoncer la touche [↑]. Ceci tendra le papier.

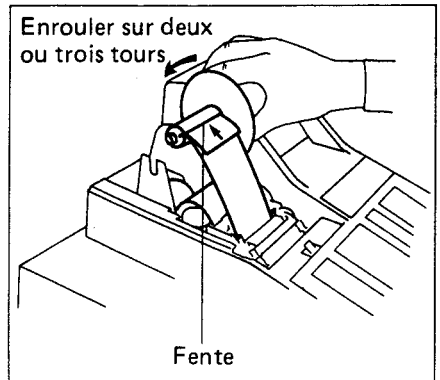


Fig. 4

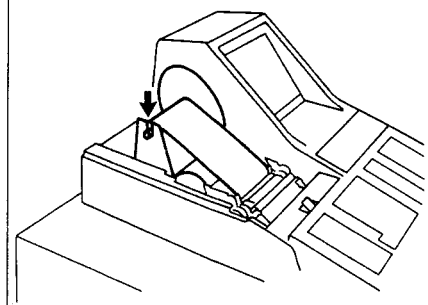
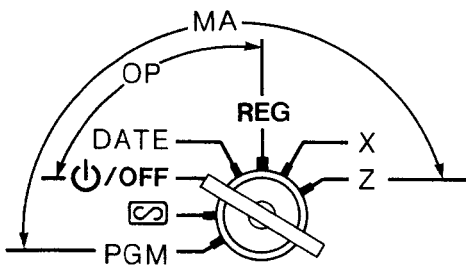


Fig. 5

DISPOSITION DU CLAVIER ET FONCTIONS DU COMMUTATEUR, ET DES TOUCHES

1. Fonction du commutateur de mode (sert aussi de commutateur d'alimentation)

Déplacer le commutateur en introduisant la clé passe-partout fournie (MA) ou la clé de l'opérateur (OP). Ces clés ne peuvent être introduites ou retirées du commutateur seulement que sur la position " ⏻ /OFF" ou "REG". Ce commutateur présente les positions suivantes dont les fonctions sont les suivantes:



REG : Permet les divers enregistrements.

X : Permet la lecture des ventes.

Z : Permet la remise à zéro des ventes.

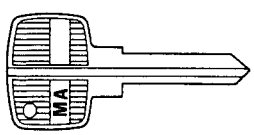
PGM : Permet les divers réglages.

: Sert à annuler après la fin d'une transaction.

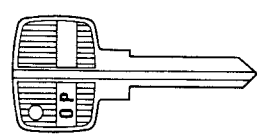
⏻/OFF : Coupe l'alimentation. La machine n'affiche rien et ne fonctionne pas, mais le contenu de la mémoire est retenu.

DATE : Permet le réglage de la date ou de l'heure.

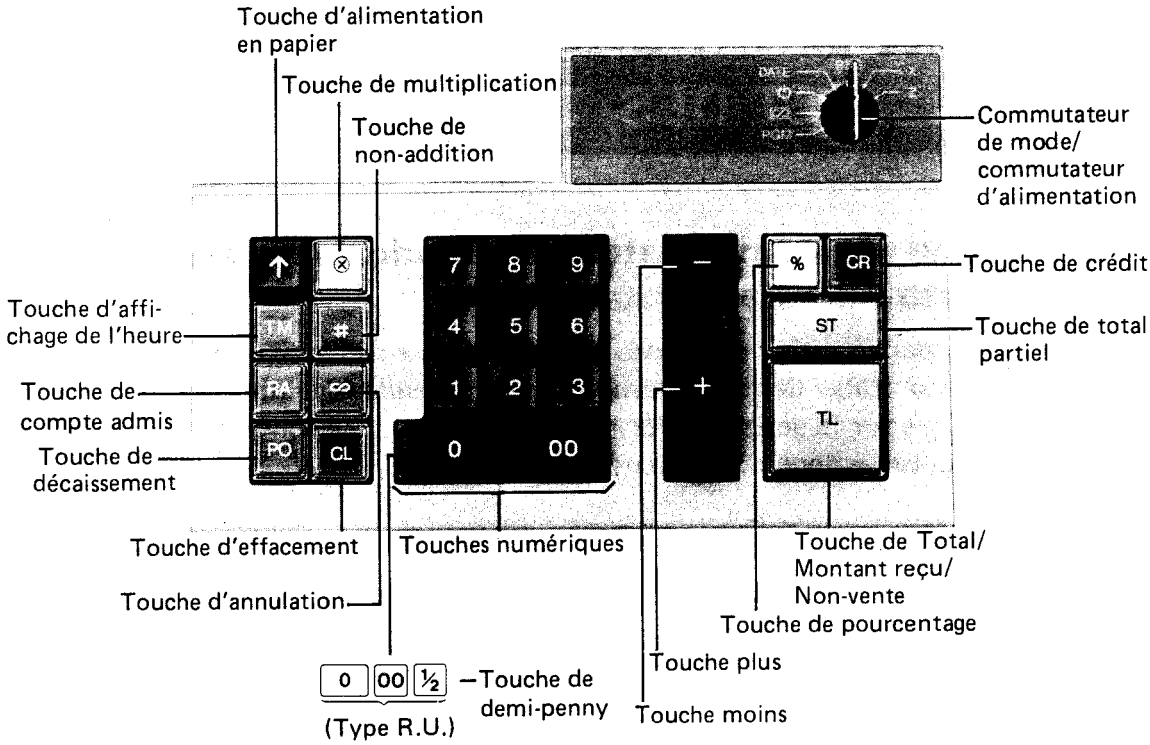
- **Clé passe-partout**



- **Clé de l'opérateur**

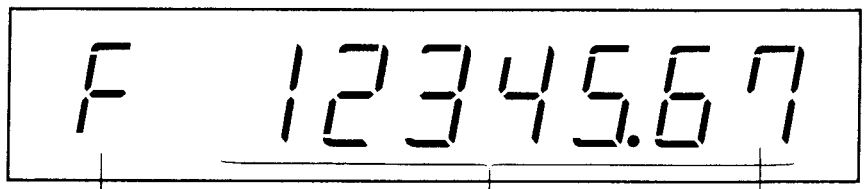


2. Clavier et fonctions des touches



DESCRIPTION DE L'AFFICHAGE

- **Affichage antérieur (Opérateur)**

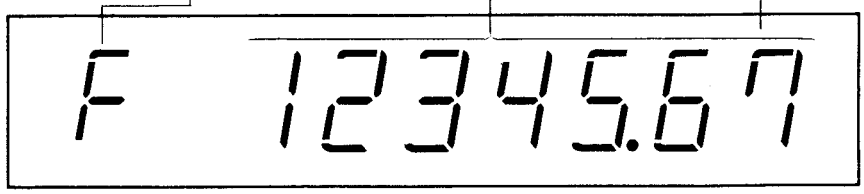


Nombre de répétitions et symbole d'état de la machine.

Somme, code de non-addition (un maximum de 7 chiffres)

Le modèle destiné au R.U. affiche "1/2" seulement.

- **Affichage arrière (Client)**



- **Affichage du nombre de répétitions pour les enregistrements respectifs**

  Le nombre de répétitions est affiché en commençant par "2".

  Après dix enregistrements, l'affichage indique "0".

  Exemple: (2 → 3 → 4 → ..... → 9 → 0 → 1 .....)

  Le nombre de répétitions pour les enregistrements répétitifs par soustraction, n'est pas affiché.

- **Symboles d'état de la machine**

F : **Symbole de fin (total)**
- Ce symbole apparaît quand une transaction est terminée en poussant la touche [TL] ou [CR] .

C : **Symbole de rendu**
- Ce symbole apparaît accompagné de l'affichage de la monnaire.

O : **Symbole de total partiel**
- Ce symbole apparaît quand la caisse enregistreuse ER-1074/1075 calcule le total partiel en poussant la touche [ST] .
- Ce symbole apparaît aussi quand le montant reçu est inférieur au total du montant des ventes.

E : **Symbole d'erreur**
- Ce symbole apparaît quand une erreur de dépassement numérique est produite.

\- : **Symbole moins**
- Ce symbole apparaît pendant l'enregistrement d'une vente par soustraction (réduction, ristourne, annulation directe).

P : **Symbole de programmation**
- Ce symbole apparaît quand des modifications sont effectuées dans le mode PGM.

POSITION DU POINT DE DECIMALISATION ET METHODE D'UTILISATION DE LA TOUCHE D'UN DEMI-PENNY

1. Position du point de décimalisation

La position du point de décimalisation de cette caisse, est déterminée en fonction de l'unité monétaire du pays d'utilisation.

Ce mode d'emploi est préparé pour une machine dont la position de référence du point de décimalisation, est fixée à l'endroit de la deuxième décimale. Pour cette raison, nous demandons aux utilisateurs d'autres caisses, de bien vouloir considérer en quel endroit ils placeraient le point de décimalisation, par rapport au tableau ci-dessous.

Exemple: Variation de la position du point de décimalisation dans un affichage et une impression qui correspondent à la désignation du nombre de chiffres décimaux.

Opération de touche	Nombre désigné de chiffres décimaux	Affichage	Impression
1 2 3 4 +	0	1234	★ 1234
	1	123.4	★ 123.4
	2	12.34	★ 12.34
	3	1.234	★ 1.234
	3'	12.34	★ 12.34

Endroit où un affichage ou une impression de "1/2" apparaît (pour le modèle destiné au R.U., seulement)

2. Méthode d'utilisation de la touche d'un demi-penny (l'exemple suivant est destiné au modèle pour le R.U. seulement).

La touche d'un demi-penny ne peut être utilisée que pour l'entrée d'une somme.

Exemple:

Nombre désigné de chiffres décimaux	Opération de touche	Affichage	Impression
3'	1 2 3 4	1 2 3 4	
	½	1 2 3 4 ½	
	+	1 2.3 4 ½	★ 1 2 . 3 4 ½
	1 5 ⊗	1 5	1 5 X
	1 1 2 ½ +	1 6.8 7 ½	1 . 1 2 ½ @
			★ 1 6 . 8 7 ½

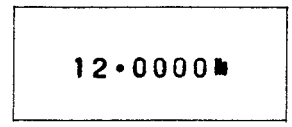
Note) Aucune entrée numérique ne peut être faite après avoir poussé la touche ½ .

PROGRAMMATION

- Placer le commutateur de mode sur la position "PGM".

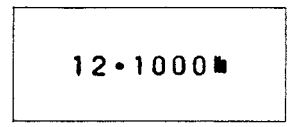
1. Réglage du numéro de la machine (un maximum de 2 chiffres)

Entrée d'un numéro de machine → [#]
(2 chiffres max.)



2. Réglage du numéro d'ordre (un maximum de 4 chiffres)

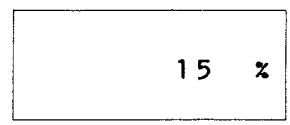
Entrée d'un numéro d'ordre → [ST]
(4 chiffres max.)



- Entrer un nombre qui est inférieur d'une unité par rapport au nombre choisi comme départ.

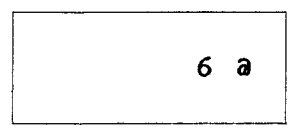
3. Réglage du pourcentage (taux de prime ou de ristourne)

Entrée d'un pourcentage → [%]
(1 à 99 % ou 0,01 à 99,99 %)



4. Réglage d'une limitation sur le nombre de chiffres d'entrée pour les touches [+] et [−].

Entrée d'une limite sur le nombre de chiffres d'entrée → [+]
(1 à 7)



5. Réglage du mode d'impression

Cette enregistreuse permet les trois réglages suivants.

1. Réglage sur l'impression de la bande de détails quotidiens ou du récépissé
   - Impression du récépissé: La date est imprimée, et un espacement d'une ligne se produit entre les impressions d'opérations individuelles.
   - Impression de la bande de détails quotidiens: Ni l'impression de la date ni l'espacement d'une ligne ci-dessus ne se produit.

2. Réglage sur l'impression de détail ou du total
   - Impression de détail: Cette impression présente toutes les informations.
   - Impression du total: Cette impression présente seulement le total des ventes.

3. Réglage de l'impression de l'heure sur "Oui" ou "Non"

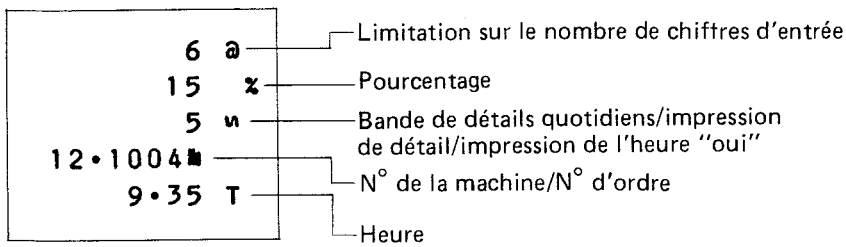
Article / Eutrée	Imprimé (Récépissé ou bande de détails quotidiens)	Sorte d'impression (Impression de détail ou du total)	Impression de l'heure (Oui ou Non)
0	Récépissé	Impression de détail	Non
1	Bande de détails quotidiens		
2	Récépissé	Impression du total	
3	Bande de détails quotidiens		
4	Récépissé	Impression de détail	Oui
5	Bande de détails quotidiens		
6	Récépissé	Impression du total	
7	Bande de détails quotidiens		

Entrée d'un nombre correspondant à un mode d'impression voulu → [CL]

5 u

6. Lecture du contenu du préréglage

→ [TL]



REGLAGES DE LA DATE ET DE L'HEURE

- Placer le commutateur de mode sur la position "DATE".
- L'élément horaire incorporé, une fois réglé sur la date et l'heure apropriées, affiche l'heure correcte de façon continue aussi longtemps que l'accumulateur incorporé fonctionne, et met automatiquement à jour la date.

1. Réglage de la date

Entrée d'une date → [#]
(jour, mois, année)

```
05•12•81
```

2. Réglage de l'heure

Entrée d'une heure → [TM]
(heure, minute)

- L'action de la touche [TM] dans le mode "REG", "DATE" ou "[⊂⊃]" avec une transaction ou une opération complétée fournit un affichage horaire.
- Pour effacer l'affichage horaire, enfoncer la touche [CL] ou une autre touche effective.
- Si l'enregistreuse est réglée sur "l'impression de l'heure non" dans le mode "PGM", elle ne fournit aucun affichage horaire.
- La précision de l'élément horaire incorporé est en deçà de ±50 secondes par mois à une température de 25°C.

3. Réglage de l'heure de l'alarme

Entrée d'une heure d'alarme → [ST]
(heure, minute)

```
12•00 T#
```

- L'alarme incorporée sonne à une heure d'alarme préréglée d'autant que l'enregistreuse soit mise sous tension.
- Pour arrêter l'alarme, enfoncer la touche [CL].
- Si aucune heure d'alarme n'a besoin d'être préréglée, introduire "2400" et enfoncer la touche [ST].

4. Lecture de la date réglée

——→ [TL]

```
05•12•81
12•1009
 9•00 T
```

5. Lecture de l'heure d'alarme réglée

——→ [ST]

```
12•00 T#
12•1010
 9•01 T
```

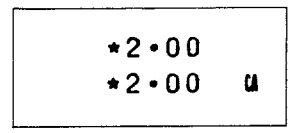
ENREGISTREMENTS DIVERS

- Placer le commutateur de mode sur la position "REG".

1. Enregistrement d'un article unique

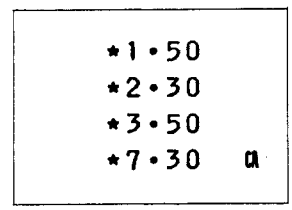
Montant → [TL]

Quantité → [⊗] → Prix unitaire → [TL]



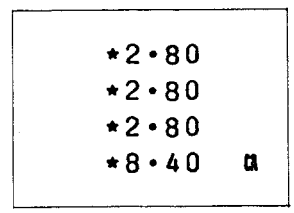
2. Enregistrement de multiples articles

Montant → [+] → Montant → [+] → Montant → [+] → [TL]



3. Enregistrement répétitif (fonction de répétition)

Montant → [+] → [+] → [+] ----→ [TL]

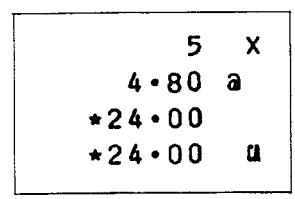


- La fonction de répétition est disponible jusqu'à ce que le total partiel des ventes atteigne jusqu'à $99999,99.

4. Enregistrement par multiplication

Quantité → [⊗] → Prix unitaire → [+] → [TL]

(max. de 4 chiffres) (max. de 6 chiffres)



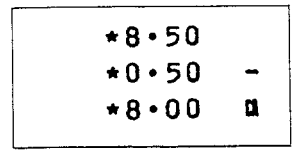
- Cet enregistrement est possible, d'autant que le nombre de chiffres de la quantité (max. de 4 chiffres) + le nombre de chiffres du prix unitaire (max. de 6 chiffres) ne soit supérieur à 7 chiffres.

5. Enregistrement d'une déduction (moins)

5-1. Déduction individuelle

Montant → [+] → Montant → [−] → [TL]

Déduction



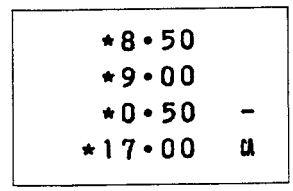
5-2. Déduction après le calcul du total partiel

Montant → [+] → Montant → [+] → [ST]

Calcul du total partiel

→ Montant → [−] → [TL]

Déduction



- L'enregistrement de la déduction (moins) peut aussi être réalisé par enregistrement réptitif ou par multiplication.

6. Enregistrements d'un rabais et d'une prime

6-1. Enregistrement avec des taux de rabais et de prime préréglés pour la touche [%]

Montant → [+] → [%] → [+] → [ST] → [%] → [−] → [TL]

Calcul de la prime pour le montant entré

Calcul du rabais pour le total partiel

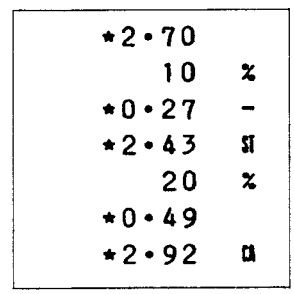
6-2. Enregistrement avec des taux de rabais et de prime entrés manuellement

Montant → [+] → Taux de rabais → [%] → [−]

Calcul du rabais pour le montant entré

→ [ST] → Taux de prime → [%] → [+] → [TL]

Calcul de la prime pour le total partiel



7. Enregistrement d'un montant reçu

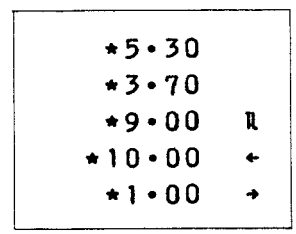
7-1. Calcul d'un rendu

Montant → [+] → Montant → [+] → [ST]

Calcul du total partiel

→ Montant → [TL]

Montant reçu

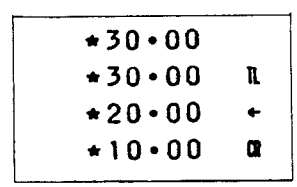


- Si le montant reçu est inférieur au montant des ventes, l'enregistreuse affiche le déficit et le symbole " [] " correspondant.

7-2. Traitement d'un déficit sous la forme d'une vente à crédit

Montant → [+] → Montant reçu → [TL] → [CR]

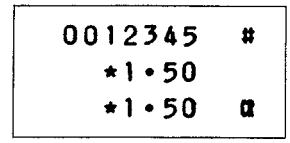
Affichage d'un déficit



8. Enregistrement d'un crédit

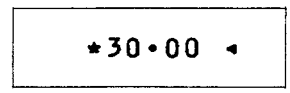
Numéro → [#] → Montant → [+] → [CR]

Impression du
numéro de code
de non-addition
(max. de 7 chiffres)



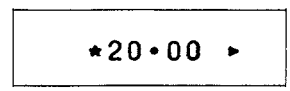
9. Enregistrement d'un compte admis (un maximum de 7 chiffres)

Montant → [RA]



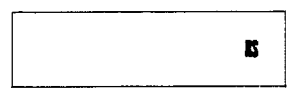
10. Enregistrement d'un décaissement (un maximum de 7 chiffres)

Montant → [PO]



11. Change

→ [TL]



RECTIFICATION

1. Rectification de nombres introduits

Si un nombre incorrect a été introduit, l'annuler en enfonçant la touche [CL] .

2. Rectification juste après un enregistrement (annulation directe)

Montant → [+] → Montant → [+] → [⊘] → [TL]

Enregistrement erroné

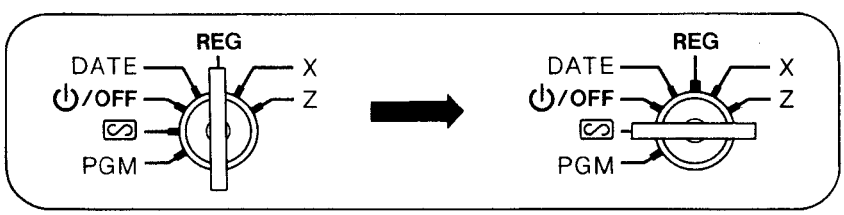
Rectification de l'enregistrement erroné (annulation directe)

```
*4.20
*3.80
*3.80
*4.20
```

- Si l'on veut effectuer une rectification juste après l'enregistrement par la touche [+] ou [−] , enfoncer la touche [⊘] .

3. Rectification après l'émission d'un récépissé (après la fin d'une opération) [sur le mode [⊘]]

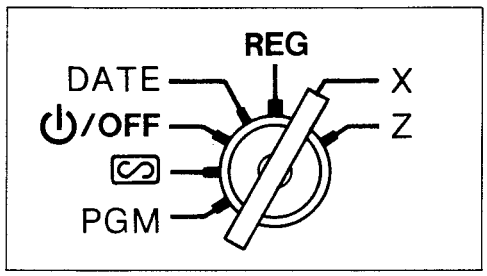
Pour annuler un récépissé erroné ou pour traiter des marchandises retournées, tourner le commutateur de mode sur la position " [⊘] " à l'aide de la clé passe-partout (MA) et enregistrer les mêmes détails que ceux imprimés sur le récépissé erroné ou un récépissé de consigne. Sur ce mode, les enregistrements se font de manière inverse, c'est-à-dire négativement, des enregistrements normaux — enregistrements sur le mode "REG" — et les montants annulés sont soustraits de chaque total et ajoutés aussi à un totalisateur exclusif.




```
*8.50
*8.50
12.1024
10.50 T
```

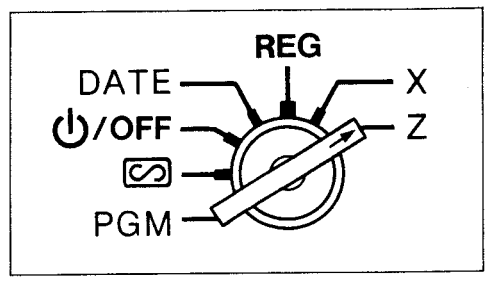
LECTURE ET REMISE A ZERO DES VENTES

1. Lecture des ventes



⟶ [TL]

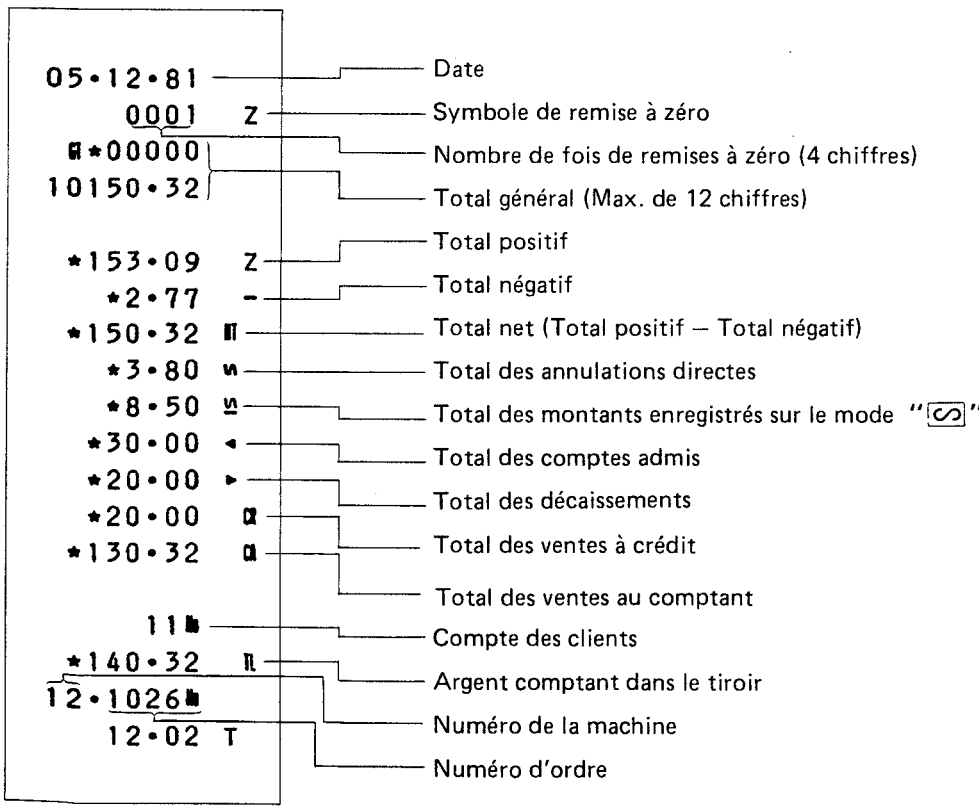
2. Remise à zéro des ventes



(1) Remise à zéro de tous les articles ⟶ [TL]

(2) Remise à zéro de tous les articles comprenant le total général ⟶ [CR]

Fiche de remise à zéro



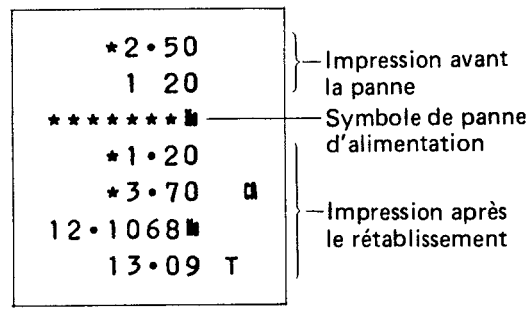
EN CAS DE PANNE D'ALIMENTATION

En cas de panne d'alimentation, la machine conserve ses mémoires et toutes les informations sur les enregistrements des ventes.

1. Quand une panne d'alimentation intervient dans le mode d'attente ou pendant un calcul.
   Au rétablissement de l'alimentation, la machine retourne à l'état normal de fonctionnement.

2. Quand une panne d'alimentation est rencontrée pendant le cycle d'impression, la caisse imprime "★★★★★★★ No" et effectue le procédé d'impression correct. (Voir l'exemple d'impression.)

3. Quand une panne d'alimentation est rencontrée pendant l'impression d'une information de lecture ou de remise à zéro, la machine imprime "★★★★★★★ No" et inprime toutes les informations relatives.



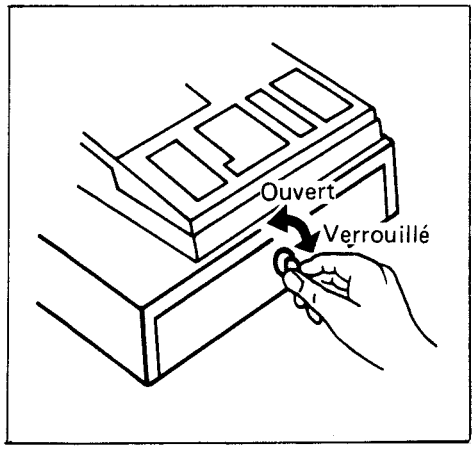
VERROUILLAGE DU TIROIR

L'opérateur doit prendre l'habitude de verrouiller le tiroir quand la caisse n'est pas utilisée pendant un certain temps.

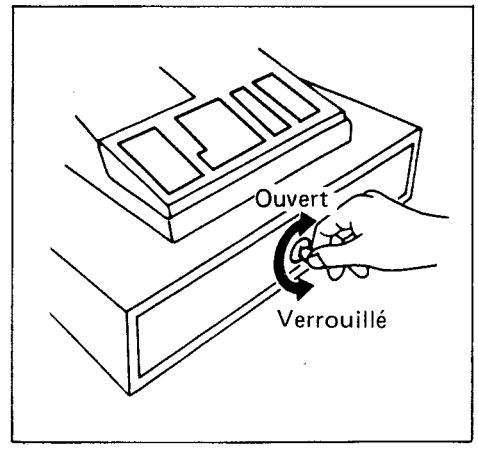
Dans le cas de la ER-1074, introduire la clé dans le verrou du tiroir situé sur l'avant de la caisse, et la tourner de 90° à gauche pour verrouiller.

Pour ouvrir le tiroir verrouillé, introduire la clé dans le verrou et la tourner de 90° à gauche.

Il est nécessaire de tourner la clé sur 180° à droite pour verrouiller le tiroir de la ER-1075, et de la tourner sur 180° à gauche pour le déverrouiller.



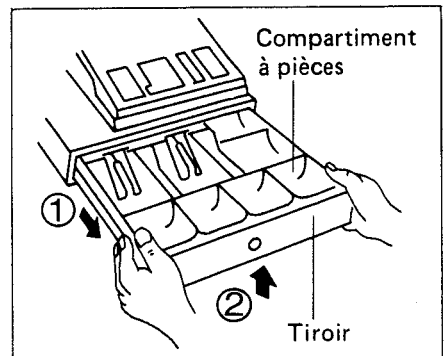
ER-1074



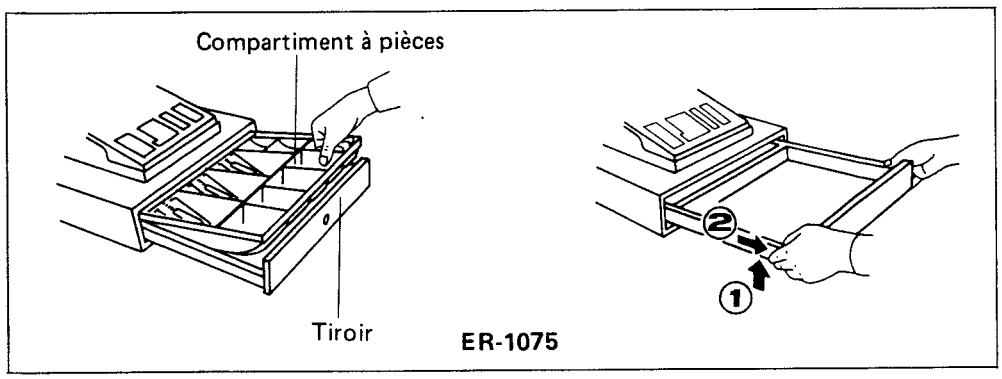
ER-1075

DEPOSE DU COMPARTIMENT POUR PIECES ET DU TIROIR

Dans la ER-1074, le compartiment à pièces et le tiroir ne font qu'un. Pour déposer le tiroir, le tirer entièrement vers l'avant et le déposer en le levant. Dans la ER-1075, le compartiment à pièces est détachable. Pour déposer le tiroir, le tirer entièrement vers l'avant après avoir enlevé le compartiment à pièces, et l'extraire en le levant.



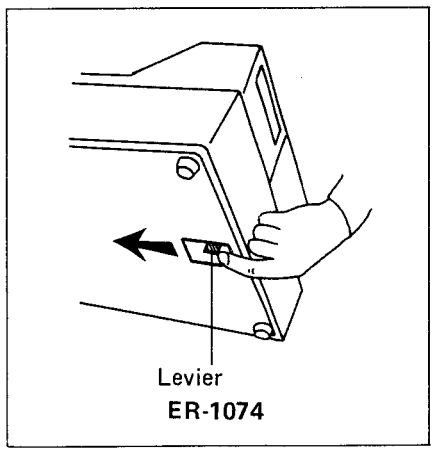
ER-1074



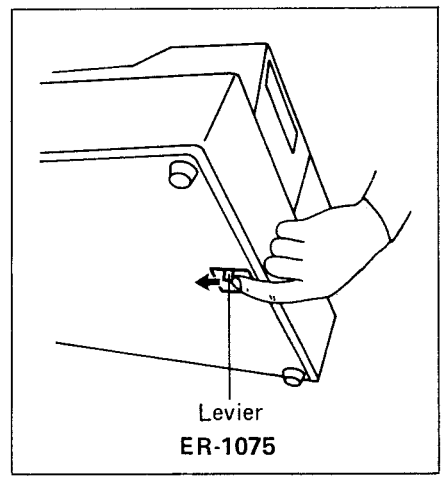
ER-1075

OUVERTURE MANUELLE DU TIROIR

Le tiroir s'ouvre automatiquement de la facon normale, toutefois, en cas de panne d'alimentation ou quand la caisse elle-même est en panne, glisser le levier situé dans l'ouverture de la base vers l'avant.



ER-1074



ER-1075

REMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER ET DEPOSE DE LA BOBINE D'ENROULEMENT DU PAPIER

Quand la marque rouge apparaît sur le rouleau de papier au cours de l'utilisation de la machine, il est temps de remplacer le rouleau de papier existant par un neuf. Le remplacer sans retard.

■ **Spécifications du papier**
L'utilisation d'un papier plus large ou plus étroit que la largeur de l'entrée de l'imprimente, peut entraîner le blocage du papier et le mauvais fonctionnement de la caisse. S'assurer d'utiliser un papier de qualité (52 à 64 g/m^2) spécifié par SHARP.

■ Remplacement du papier de la bande de détails quotidiens

1. Pour éviter les enregistrements défectueux après le remplacement du papier, mettre le commutateur de mode sur la position "X".
2. Pousser la touche [↑] pour avancer le papier sur plusieurs lignes. Puis enlever la bobine d'enroulement du support. (Voir Fig. 1.)
3. Après avoir coupé le papier existant en place, enlever le papier restant en enfonçant la touche [↑]. (Voir Fig. 2.)
4. Déposer le papier de détail, de la bobine d'enroulement. (Voir Fig. 3.)
5. Monter le nouveau rouleau de papier et la bobine d'enroulement en fonction des instructions données dans "Installation du rouleau de papier et Montage de la bobine d'enroulement".
6. Puis, tourner le commutateur de mode sur la position "REG". La machine est alors prête à fonctionner.

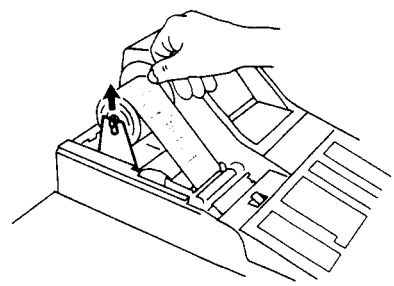


Fig. 1

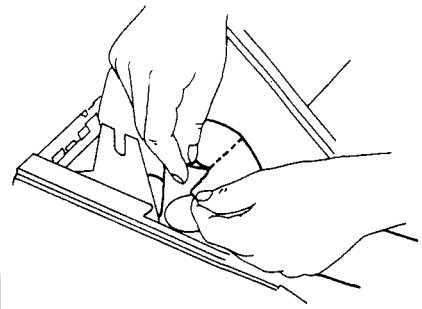


Fig. 2

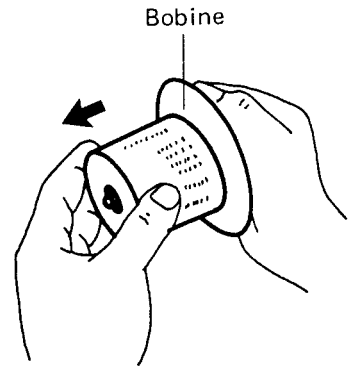


Fig. 3

REMPLACEMENT DU RUBAN ENCREUR

Quand l'impression devient pâle, remplacer le ruban encreur actuel par un neuf spécifié par SHARP dans la section des caractéristiques.

1. Déposer le couvercle de l'imprimante.
2. Après avoir coupé le papier de détail, enfoncer la touche [↑], et l'enlever. (Voir Fig. 1.)
3. Tirer la bobine vers le haut si elle n'est pas bloquée par le levier d'arrêt de la bobine. (Voir Fig. 2.)
4. Monter le nouveau ruban encreur en suivant les procédés ci-dessous. Parce que les bobines droite et gauche sont différentes l'une de l'autre, faire particulièrement attention à l'enroulement du ruban encreur (les flèches indiquent le sens d'enroulement). (Voir Fig. 3.)

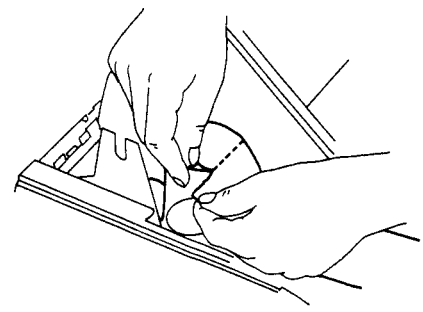


Fig. 1

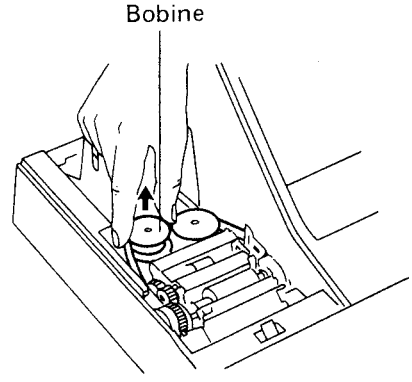
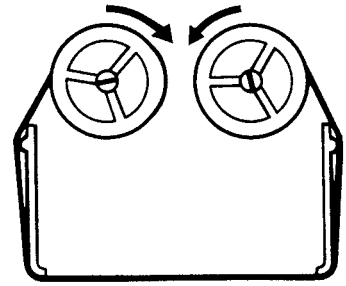


Fig. 2



Installation du ruban

Fig. 3

- Monter une bobine sur l'arbre en tournant la face en bossage, vers le bas. En même temps, tourner la bobine à droite ou à gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. (Voir Fig. 4.)
  (A l'avance, diriger le levier d'arrêt de la bobine vers le bas dans la direction du côté opposé.)
- Monter l'autre bobine de la même façon que ci-dessus.
- Passer le ruban encreur comme le montre la ligne en pointillés de la Fig. 5 et tourner l'autre bobine pour reprendre la flèche du ruban.

5. Finalement, fermer le couvercle de l'imprimante.

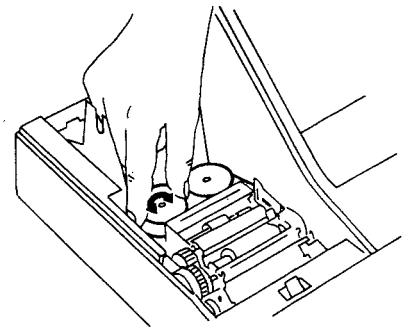


Fig. 4

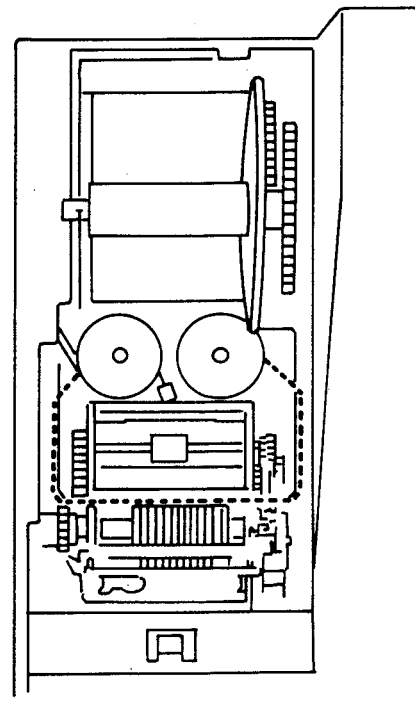
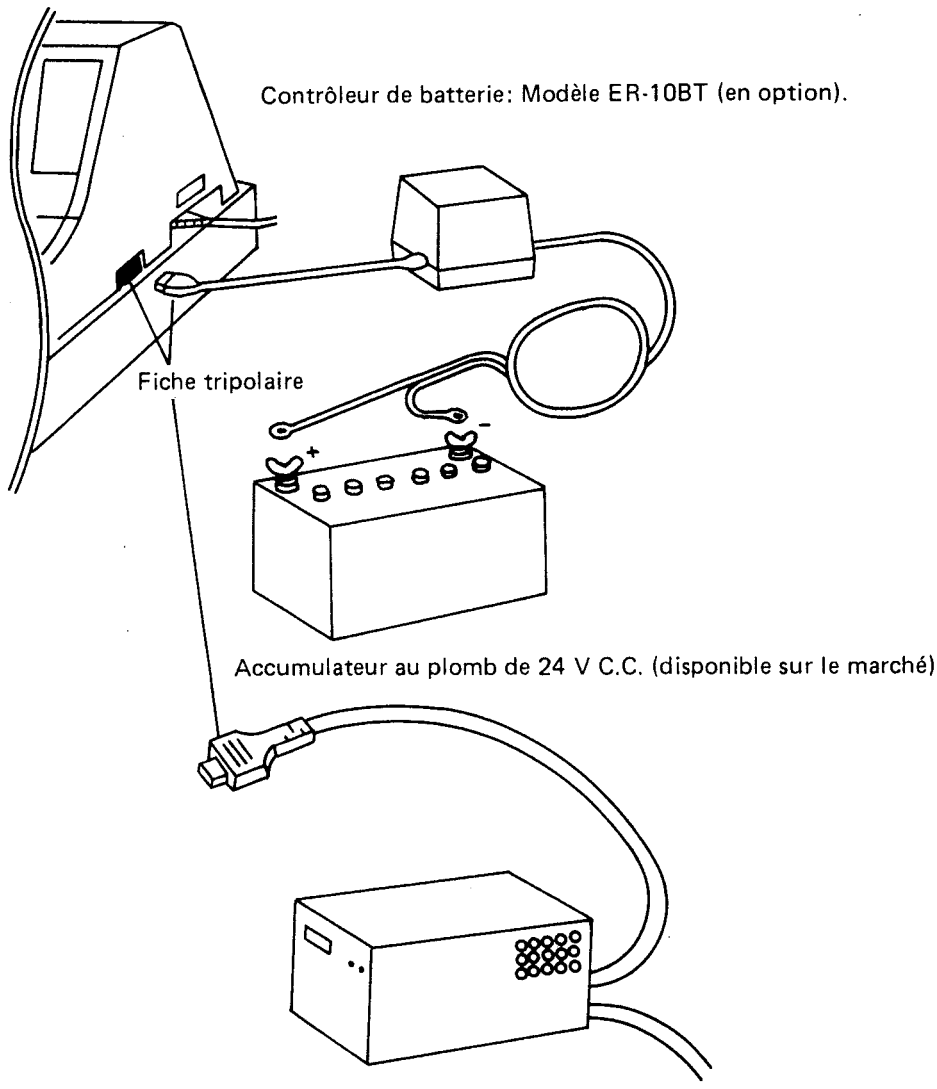


Fig. 5

GUIDE DES OPTIONS

Pour cette machine leș appareils suivants sont disponibles en option. Ils permettent à cette machine de fonctionner même dans le cas d'une panne de courant.

1. **Contrôleur de batterie, modèle ER-10BT**
   Cet appareil peut être utilisé en combinaison avec un accumulateur au plomb de 24 V C.C. disponible sur le marché comme il est montré ci-dessous.
2. **Ensemble de batterie d'alimentation auxiliaire, modèle ER-20BT2**
   Lorsque vous désirez acquérir ces articles, prière de consulter votre distributeur.


Contrôleur de batterie: Modèle ER-10BT (en option).
Fiche tripolaire
+
-
Accumulateur au plomb de 24 V C.C. (disponible sur le marché)

Ensemble de batterie dálimentation auxiliaire; Modèle ER-20BT2 (en option)

CARACTERISTIQUES

Modèle:	ER-1074/1075
Dimensions extérieures:	ER-1074: 338 (L) x 382 (P) x 267 (H) en mm. ER-1075: 398 (L) x 427 (P) x 278 (H) en mm.
Poids:	ER-1074: 7,5 kg ER-1075: 11,3 kg
Alimentation:	Tension locale de secteur ±10 (%) 50/60 Hz
Consommation:	En attente, 6 W En fonctionnement, 20 W (max.)
Température de fonctionnement:	32 à 104°F (0 à 40°C)
Semi-conducteurs:	LSI (CPU), etc.
Totalisateurs:	11
Compteurs:	3
Accumulateur incorporé:	Accumulateur au cadmium-nickel rechargeable; durée de maintien de la mémoire d'à peu près 1 mois (avec accumulateur incorporé entièrement chargé, à la température de la pièce)
Affichage:	Tube d'affichage fluorescent vert
Imprimante:	Imprimante de type à anneau à 1 position
Vitesse d'impression:	2,5 lignes/sec.
Capacité d'impression:	10 chiffres (montant: 8 chiffres, symbole: 2 chiffres)
Rouleau de papier:	Largeur, 57,5 mm ±0,5mm Diamètre max., 80 mm Poids, 52 à 64 g/m^2 (papier de bonne qualité)
Ruban encreur:	Largeur, 13 mm Longueur, 4 m Couleur, pourpre (monochrome)
Tiroir-caisse:	ER-1074: 3 évidements pour les billets, 4 autres pour pièces ER-1075: 4 évidements pour les billets, 5 autres pour pièces

Accessoires: (Fournis avec la ER-1074/1075)	Clé passe-partout (MA)	2	
	Clé de l'opérateur (OP)	2	
	Clé du verrou du tiroir	2	
	Bobine d'enroulement	1	
	Housse anti-poussière	1	
	Ruban encreur	1	rouleau (monté sur le bâti principal)
	Rouleau de papier	1	
	Manuel d'instructions	1	
	Séparateurs de billets	1	En fonction de la destination, ces articles sont fournis comme accessoires normaux ou pas.
	Casier subsdiaire pour piecès	1	

* Caractéristiques et apparence susceptibles de modifications sans préavis pour l'amélioration du produit.

INTRODUCCION

Un sentido gracias por haber adquirido una Caja Registradora Electrónica de SHARP, el modelo ER-1074/1075.
Le rogamos que quiera leer detenidamente el presente Manual antes de hacer funcionar su máquina para que logre comprender debidamente las funciones que presenta y obtenga el rendimiento que de ella espera. Le aconsejamos conservar este Manual para oportunas referencias en el futuro porque más de una vez le será útil cuando tropiece con algún problema de funcionamiento.

IMPORTANTE

- **Instalar la ER-1074/1075 en un lugar al que no den directamente los rayons del sol, en el que no se produzcan cambios de temperatura insólitos, humedad elevada o donde quede expuesta al agua.**
  Instalando la registradora en tales lugares puede resultar en perjuicio del gabinete y de los componentes eléctricos.
- **La registradora no habrá que hacerla funcionar con las manos mojadas.**
  El agua podría filtrarse hasta dentro de la ER-1074/1075 y ser motivo de fallas de los componentes de la misma.
- **Al limpiar la registradora, usar un trapo seco y suave. Nunca usar líquidos volátiles, como serían bencina o diluyentes.**
  Usando productos químicos de esta índole le puede hacer perder el colorido al gabinete o estropearlo de alguna otra forma.
- **La ER-1074/1075 se puede enchufar en cualquier tomacorriente de pared ordinario (de C.A. usando la tensión de la localidad con una variación aproximada del 10 %).**
  Usando otros aparatos eléctricos con el mismo circuito eléctrico puede ser causa de que la ER-1074/1075 no funcione como corresponde.
- **En caso que el funcionamiento de la registradora no fuese satisfactorio habrá que recurrir al proveedor de la localidad en busca de ayuda. Nunca ponerse a reparar la registradora por su propia cuenta.**

ADVERTENCIA

Esta Caja Registradora Electrónica trae incorporada una protección de la memoria que se hace funcionar por las pilas recargables.
Como usted sabe bien que todas las clases de pilas tienen tendencia a descargarse en forma espontánea aun cuando no se usan.
Por tanto, para asegurar una carga inicial adecuada en el circuito de protección y para prevenir una posible perdida de memoria, le recomendamos a usted que se recarque cada elemento por un período de 24 a 48 horas antes de utilizar la caja registradora.

Antes de cargar las pilas, la máquina habrá de enchufarse y de quedar puesta en "ESTADO DE REGISTRO". Esta precaución concerniente a la recarga puede evitarle de recurrir en busca de ayuda innecesariamente.

INDICE

Página

Características físicas de la Registradora ER-1074/1075 ..... 90 ~ 91

Manera de colocar el rollo del papel y de instalar el carrete de toma ..... 92 ~ 93

Distribución del teclado y Funciones del interruptor y teclas ..... 94 ~ 95

1. Función del interruptor de modo (Hace también de interruptor de corriente) 94
2. Teclado y funciones respectivas de las teclas 95

Descripción de la exhibición 96

Posición del punto (= coma) decimal y manera de usar la tecla de [½] centavo (penique) 97

Programación ..... 98 ~ 99

1. Manera de fijar el número de la máquina (con un máximo de 2 cifras) 98
2. Manera de fijar el número consecutivo (con un máximo de 4 cifras) 98
3. Manera de fijar el porcentaje (de recargo o de descuento) 98
4. Manera de fijar el límite del número de cifras de registro para las teclas [+] y [−] 98
5. Manera de fijar la forma de impresión ..... 98 ~ 99
6. Lectura del contenido de la prefijación hecha 99

Manera de fijar la fecha y la hora 100

1. Manera de fijar la fecha 100
2. Manera de fijar la hora 100
3. Manera de fijar la hora de la alarma 100
4. Lectura de la fecha fijada 100
5. Lectura de la hora de la alarma fijada 100

Registros varios ..... 101 ~ 103

1. Registro de un solo artículo 101
2. Registro de varios artículos múltiples 101
3. Registro repetido 101
4. Registro por multiplicación 101
5. Registro de reducciones (resta) ..... 101 ~ 102
6. Registros de descuentos y de recargos 102
7. Registro del importe recibido en pago 102
8. Registro de crédito 103
9. Registro del importe recibido en cuenta(con un máximo de 7 cifras) 103
10. Registro de importe pagado (con un máximo de 7 cifras) 103
11. Cambio 103

Página

Corrección 104
1. Corrección de números registrados 104
2. Corrección justo después de hecho un registro (anulado directo) 104
3. Cancelación después de haber emitido el recibo
(después de haber acabado una dada transacción) (en modo ⊘) 104

Lectura y reposición a cero de las ventas 105

En caso de fallar la corriente 106

Para echarle llave al cajón 107

Manera de quitar los compartimientos del dinero y el cajón 108

Para abrir el cajón con la mano 109

Manera de cambiar el rollo del papel y de sacar el carrete de toma del papel 110

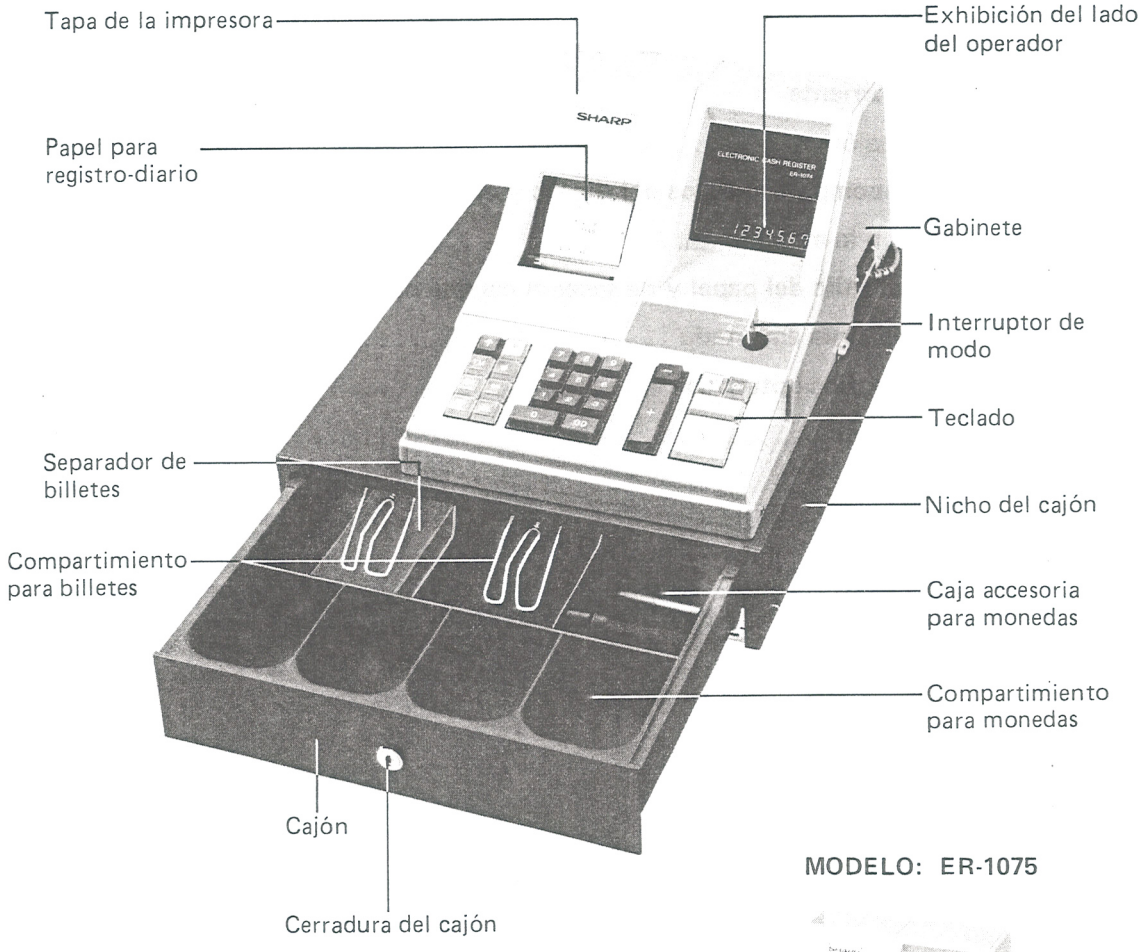
Manera de cambiar la cinta entintada ..... 111 ~ 112

Presentación de accesorios optativos 113

Especificaciones técnicas 114

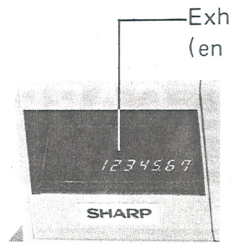
CARACTERISTICAS FISICAS DE LA REGISTRADORA ER-1074/1075

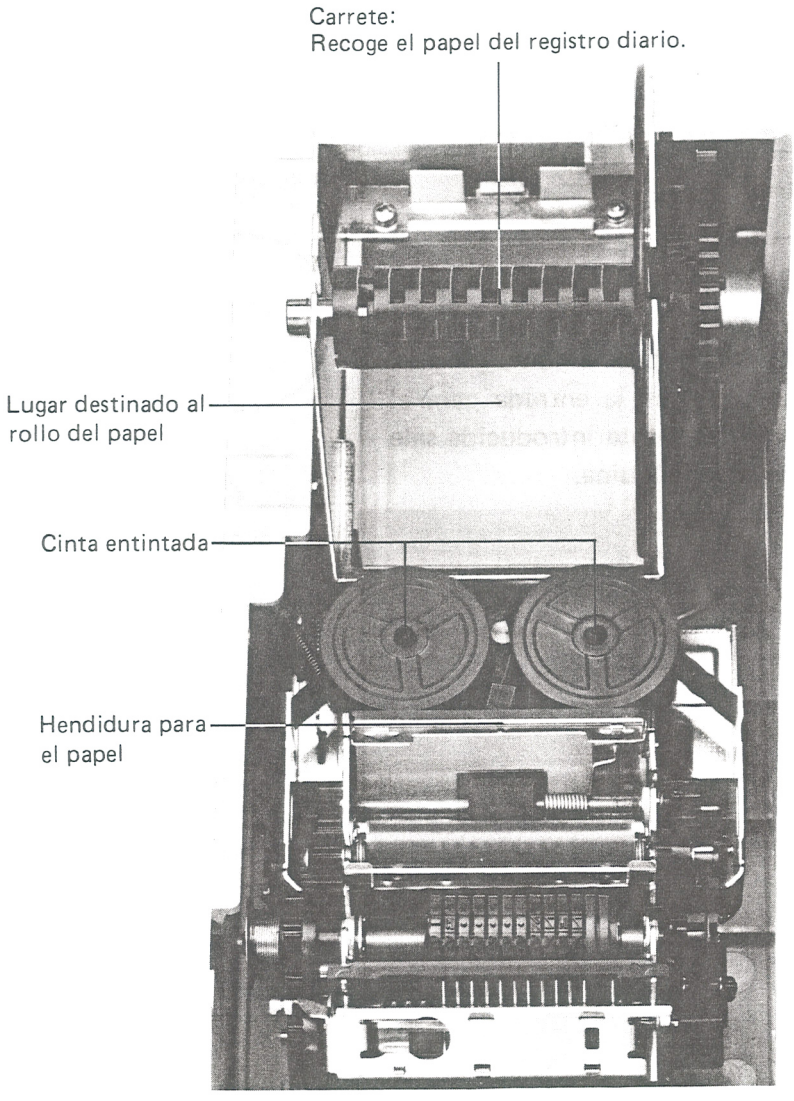
MODELO: ER-1074



MODELO: ER-1075

MODELO: ER-1074/1075

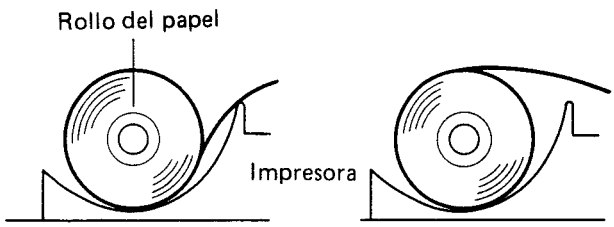




MANERA DE COLOCAR EL ROLLO DEL PAPEL Y DE INSTALAR EL CARRETE DE TOMA

1. Empujar la tapa de la impresora hacia atrás para separarla. (Ver Fig. 1.)

2. Meter el rollo del papel en el lugar que le corresponde y doblarlo unas 2 a 3 pulgadas (de 5 a 7 cm) a partir de la punta delantera. (Ver Fig. 2.)



Bien doblado **Mal doblado**

3. Apretar la tecla [↑] , metiendo la punta plegada del rollo de papel derecho en la entrada para el papel de la impresora. La punta introducida sale por lado de impresión de la máquina. (Ver Fig. 3.)

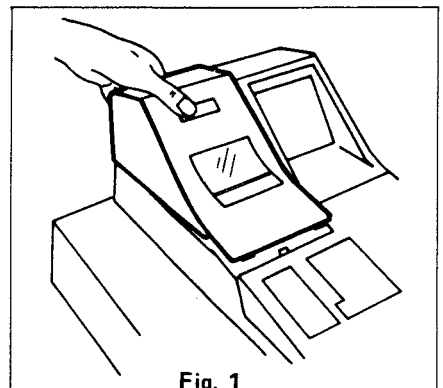
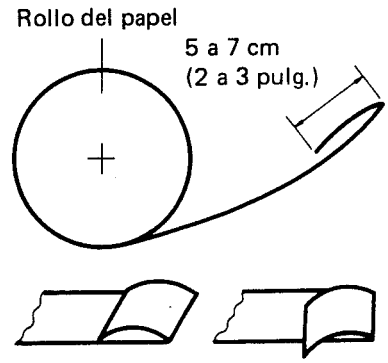


Fig. 1



Bien doblado **Mal doblado**

Fig. 2

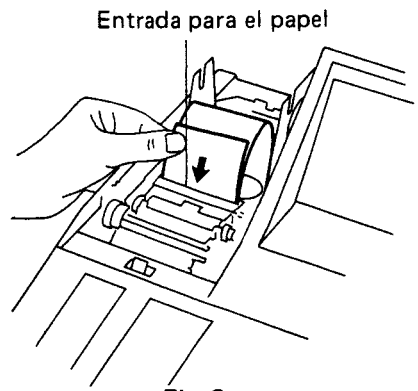


Fig. 3

4. Meter la punta delantera del rollo del papel por la hendidura del eje del carrete y enrollar el papel dándole dos o tres vueltas sobre el mismo. (Ver Fig. 4.)

5. Colocar el carrete de toma en el soporte. (Ver Fig. 5.)

6. Una vez colocado el carrete en el soporte, apretar la tecla [↑]. Con esto, el papel quedará tenso.

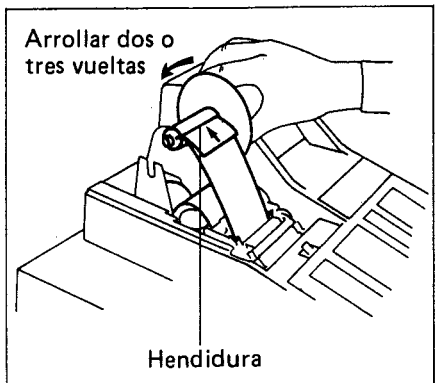


Fig. 4

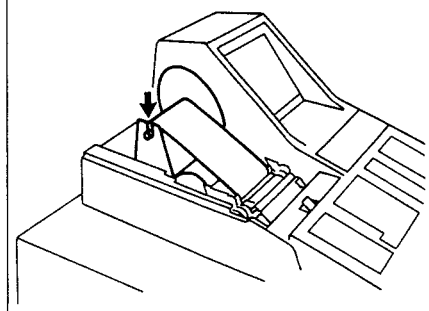
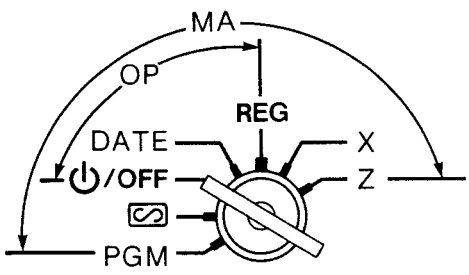


Fig. 5

DISTRIBUCIÓN DEL TECLADO Y FUNCIONES DEL INTERRUPTOR Y TECLAS

1. Función del interruptor de modo (Hace también de interruptor de corriente)

La conmutación del interruptor se hace metiendo la llave maestra (MA) o la del operador (OP) provistas. Estas llaves se pueden meter o sacar del interruptor solamente en la posición marcada " ⏻/OFF" o en la marcada "REG". Este interruptor presenta las siguientes posiciones, cuyas funciones son como sigue:



Posición "REG" : Para hacer los diversos registros.

Posición "X" : Para leer las ventas realizadas.

Posición "Z" : Para reponer las ventas a cero.

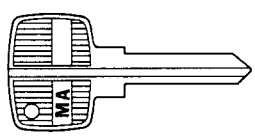
Posición "PGM" : Para fijar las diversas prefijaciones.

Posición " ⌦ " : Para cancelar después de haber acabado una transacción.

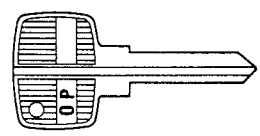
Posición " ⏻/OFF": Corta el abastecimiento de la corriente. La exhibición no exhibe nada ni funciona en absoluto conservando, empero, cuanto haya sido almacenado en la memoria.

Posición "DATE" : Para fijar la fecha o la hora.

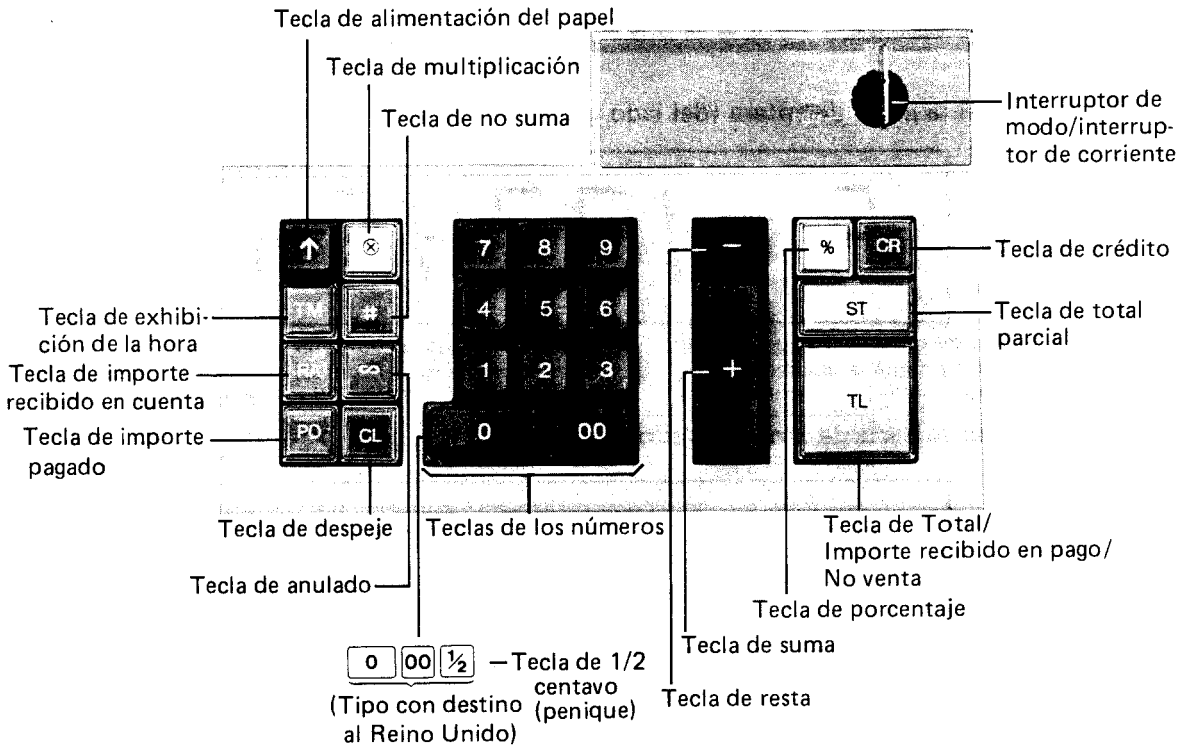
- **Llave maestra**



- **Llave del operador**

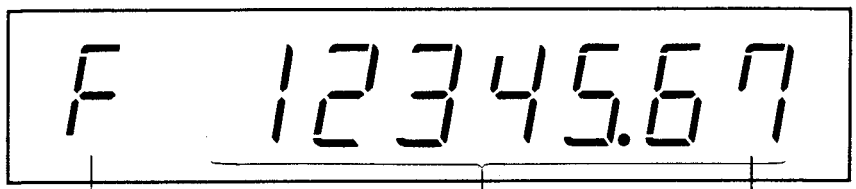


2. Teclado y funciones respectivas de las teclas


Tecla de alimentación del papel
Tecla de multiplicación
Tecla de no suma
Interruptor de modo/interruptor de corriente
Tecla de exhibición de la hora
Tecla de importe recibido en cuenta
Tecla de importe pagado
Tecla de crédito
Tecla de total parcial
Tecla de despeje
Teclas de los números
Tecla de anulado
Tecla de Total/ Importe recibido en pago/ No venta
Tecla de porcentaje
Tecla de suma
Tecla de resta
0 00 ½
Tecla de 1/2 centavo (penique)
(Tipo con destino al Reino Unido)

DESCRIPCIÓN DE LA EXHIBICIÓN

- **Exhibición el la parte delantera (del lado del operador)**

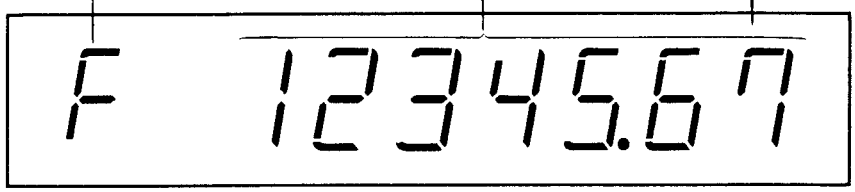


Número de repeticiones y símbolo del modo en que se encuentra la máquina.

Importe, código de no suma (con un máximo de 7 cifras)

Los modelos con destino al Reino Unido exhiben solamente "1/2".

- **Exhibición en la parte de atrás (del lado del cliente)**



- **Exhibición del número de repeticiones para registros repetidos**

  El número de repeticiones se exhibe a partir de "2". Cuando se acabe de registrar diex veces, la exhibición marca "0".

  Ejemplo: (2 → 3 → 4 → ..... → 9 → 0 → 1 .....)

  Sin embargo, el número de repeticiones de registros repetidos negativos no se exhibe.

- **Símbolos del estado de la máquina**

F : **Símbolo de finalización (total)**
- Este símbolo aparece cuando se finaliza una transacción apretando la tecla [TL] o la [CR] .

C : **Símbolo de cambio**
- Este símbolo aparece acompañado de la exhibición del cambio a devolver.

O : **Símbolo de total parcial**
- Este símbolo aparece cuando la registradora ER-1074/1075 computa el total parcial cuando se aprieta la tecla [ST] .
- Este símbolo también aparece cuando el importe recibido en pago es menos que el importe total de las ventas.

E : **Símbolo de error**
- Este símbolo aparece cuando se detecta un error por exceso de capacidad.

– : **Símbolo de menos**
- Este símbolo aparece durante el registro de ventas con restas (reducciones, descuentos, anulado directo).

P : **Símbolo de programación**
- Este símbolo aparece cuando se hacen las modificaciones del caso en modo PGM.

POSICIÓN DEL PUNTO (=COMA) DECIMAL Y MANERA DE USAR LA TECLA DE [½] CENTAVO (PENIQUE)

1. Posición del punto (= coma) decimal

La posición del punto decimal de la registradora es fija dependiendo del tipo de unidad monetaria se estuviese usando en el país de quien la usa.
El presente Manual ha sido compilado tomando como modelo una registradora cuyo punto (=coma) decimal está fijo en el segundo lugar decimal. Por lo tanto, se ruega a cada propietario que use una registradora de tipo diferente que localice la posición correspondiente del punto decimal refiriéndose a la tabla que sigue.

Ejemplo: Variación de la posición del punto decimal en una exhibición e impresión correspondiente a la designación del número de las cifras decimales.

Teclas operadas	Número designado de cifras decimales	Exhibición	Impresión
[1][2][3][4] [+]	0	1234	★ 1234
	1	123.4	★ 123.4
	2	12.34	★ 12.34
	3	1.234	★ 1.234
	3'	12.34	★ 12.34

Lugar donde queda exhibido o impreso "1/2" (solamente en los modelos con destino al Reino Unido)

2. Manera de usar la tecla de [½] centavo (El ejemplo que sigue se aplica únicamente a los modelos destinados al Reino Unido.)

La tecla de medio centavo (o penique) se podrá usar solamente para registrar un dado importe.

Ejemplo:

Número designado de cifras decimales	Teclas operadas	Exhibición	Impresión
3'	[1][2][3][4]	1234	
	[½]	1234½	
	[+]	12.34½	★ 12.34½
	[1][5] [⊗]	15	15 X
	[1][1][2][½] [+]	16.87½	1.12½ @
			★ 16.87½

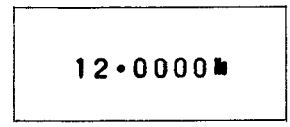
Nota) Inmediatamente después de haber apretado la tecla [½] no se logarará hacer ningún registro numérico.

PROGRAMACIÓN

- Poner el interruptor de modo en la posición marcada "PGM".

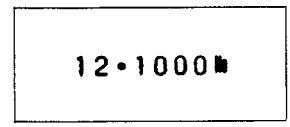
1. Manera de fijar el número de la máquina (con un máximo de 2 cifras)

Registro de un número de máquina → [#]
(máx. de 2 cifras)



2. Manera de fijar el número consecutivo (con un máximo de 4 cifras)

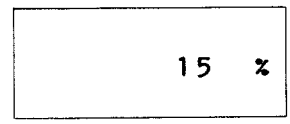
Registro de un número consecutivo → [ST]
(máx. de 4 cifras)



- Registrar un número que sea inferior de uno al número del que se quiera comenzar.

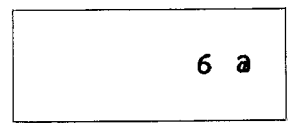
3. Manera de fijar el porcentaje (de recargo o de descuento)

Registro de un porcentaje → [%]
(1 al 99 %, ó 0,01 al 99,99 %)



4. Manera de fijar el límite del número de cifras de registro para las teclas [+] y [−]

Registro de un límite del número de cifras de registro → [+]
(1 a 7 cifras)



5. Manera de fijar la forma de impresión

Esta registradora permite hacer las tres fijaciones siguientes.

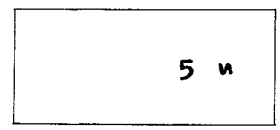
1. Fijación en la impresión del recibo o del registrodiario
   - Impresión del recibo: La fecha queda impresa produciéndose un espaciamiento de una línea entre las impresiones de transacciones individuales.
   - Impresión del registrodiario: Ni la impresión de la fecha ni el espaciamiento de una línea arriba mencionado no ocurre.

2. Fijación en la impresión detallada o de total
   - Impresión detallada: En esta impresión en que aparece toda la información registrada.
   - Impresión de total: En esta impresión en la que aprecen sólo las ventas en total.

3. Fijación de la impresión de la hora en "Sí" o "No"

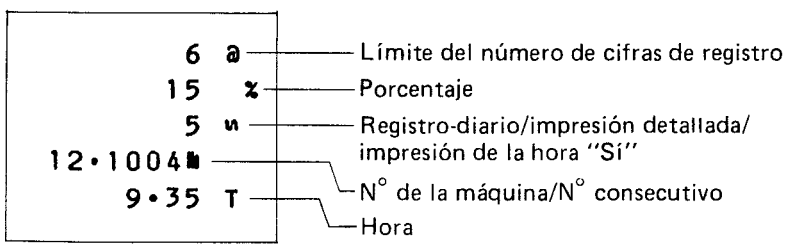
Item / Registro	Forma de impresión (Recibo o registro-diario)	Clase de impresión (Impresión detallada o de total)	Impresión de la hora (Sí o No)
0	Recibo	Impresión detallada	No
1	Registro-diario		
2	Recibo	Impresión de total	
3	Registro-diario		
4	Recibo	Impresión detallada	Sí
5	Registro-diario		
6	Recibo	Impresión de total	
7	Registro-diario		

Registro de un número correspondiente a una modalidad de impresión deseada → [∽]



6. Lectura del contenido de la prefijación hecha

→ [TL]



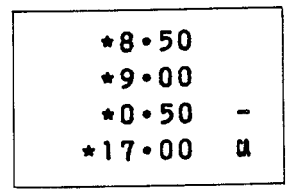
5-2. Reducción hecha después de calculado el total parcial

Importe → [+] → Importe → [+] → [ST]

Cálculo del total parcial

→ Importe → [−] → [TL]

Reducción



- El registro de reducción (de resta) se puede hacer también por registro repetido o por multiplicación.

6. Registros de descuentos y de recargos

6-1. Registro con tasas de descuento y de recargo prefijadas para la tecla [%].

Importe → [+] → [%] → [+] → [ST] → [%] → [−] → [TL]

Cálculo de recargos para el importe registrado

Cálculo de descuentos para el total parcial

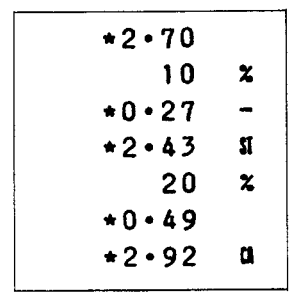
6-2. Registro con tasas de descuento y de recargo registradas manualmente

Importe → [+] → Tasa de descuento → [%] → [−]

Cálculo de descuentos para el importe registrado

→ [ST] → Tasa de recargo → [%] → [+] → [TL]

Cálculo de recargos para el total parcial



7. Registro del importe recibido en pago

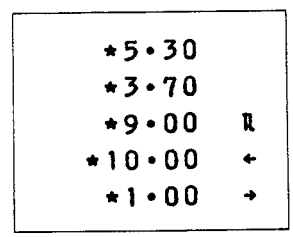
7-1. Cálculo del cambio a devolver

Importe → [+] → Importe → [+] → [ST]

Cálculo de total parcial

→ Importe → [TL]

Importe recibido en pago

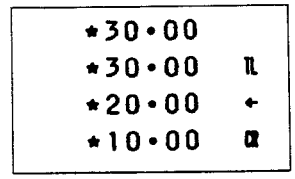


- En caso que el importe recibido en pago fuese menos que el importe de las ventas, la registradora exhibirá el déficit notado junto con el símbolo " [] " correspondiente.

7-2. Tratando un déficit en la forma de venta a crédito

Importe → [+] → Importe recibido en pago → [TL] → [CR]

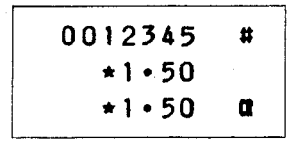
Exhibición de un déficit



8. Registro de crédito

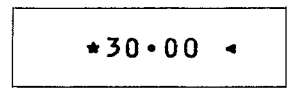
Número → [#] → Importe → [+] → [CR]

Impresión de un número de código de no suma (máx. de 7 cifras)



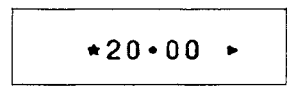
9. Registro del importe recibido en cuenta (con un máximo de 7 cifras)

Importe → [RA]



10. Registro de importe pagado (con un máximo de 7 cifras)

Importe → [PO]



11. Cambio (no venta)

→ [TL]

CORRECCIÓN

1. Corrección de números registrados

Si se registra un número incorrecto, habrá que borralo apretando la tecla [CL].

2. Corrección justo después de hecho un registro (anulado directo)

Importe → [+] → Importe → [+] → [⊘] → [TL]

Registro equivocado

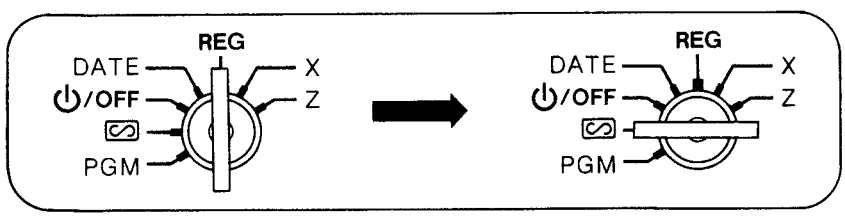
Corrección del registro equivocado (anulado directo)

```
*4.20
*3.80
*3.80 S
*4.20 Q
```

- Cuando se quiera hacer una corrección inmediatamente después de haber hecho un registo por medio de la tecla [+] o [−], apretar la tecla [⊘].

3. Cancelación después de haber emitido el recibo (después de haber acabado una dada transacción) [en modo [⊘]]

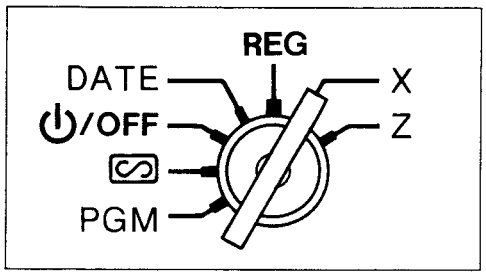
Cuando se quiera hacer una cancelación o cuando haya que disponer artículos devueltos, correr el interruptor de modo a la posición " [⊘] " por medio de la llave maestra (MA) y proceder a registrar los mismos detalles que los impresos en el recibo equivocado o en el recibo de devolución. En este estado, los registros se hacen al revés, o sea, en forma negativa, de los registros normales – o sea, los registros hechos en la modalidad "REG" – y los importes registrados se restan de cada uno de los totales además de ser añadidos a un totalizador exclusivamente para tal fin.




```
*8.50
*8.50 Q
12.1024 S
10.50 T
```

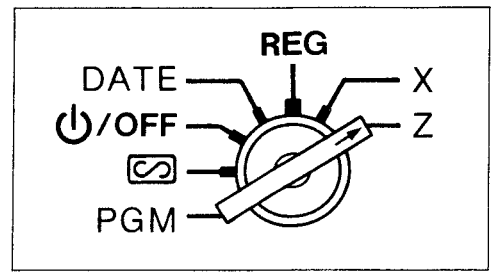
LECTURA Y REPOSICIÓN A CERO DE LAS VENTAS

1. Lectura de las ventas



⟶ [TL]

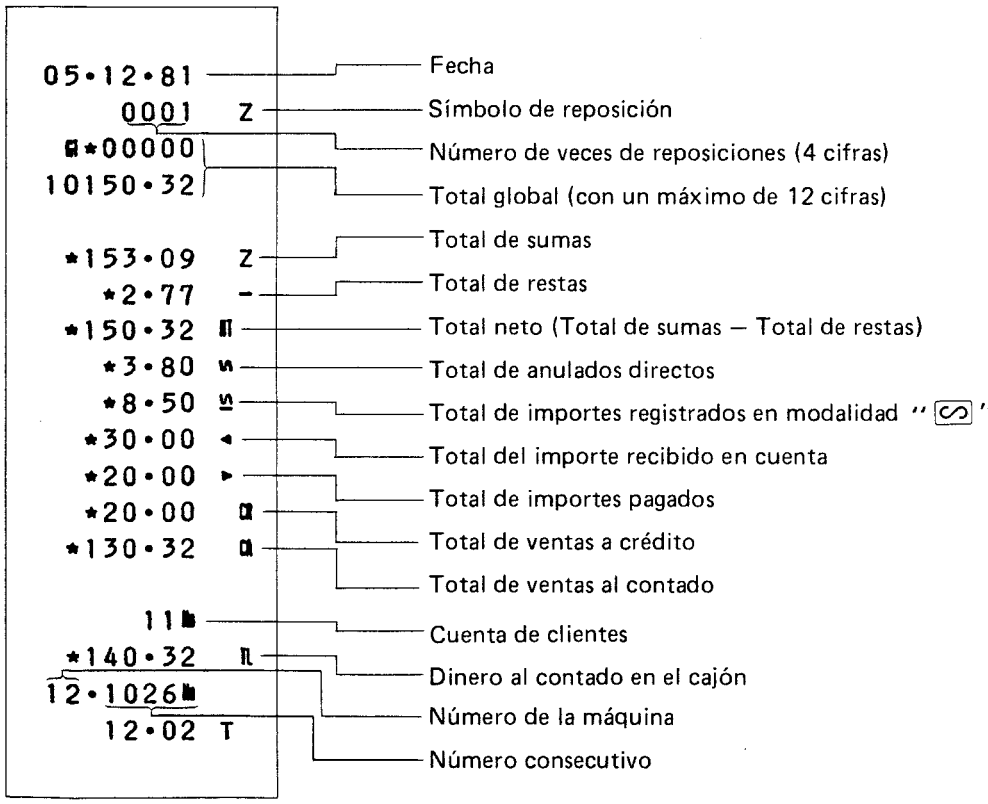
2. Reposición a cero de las ventas



(1) Reposición a cero de todos los puntos ⟶ [TL]

(2) Reposición a cero de todos los puntos incluyendo el total global ⟶ [CR]

Hoja de reposición



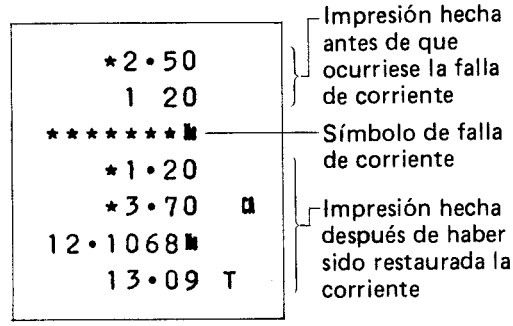
EN CASO DE FALLAR LA CORRIENTE

Cuando se interrumpe la corriente, la máquina conserva cuanto haya sido almacenado en la memoria de la misma y todas las informaciones de los registros de ventas hechas.

1. Cuando se nota la falla de correinte estando la registradora sin funcionar durante el cómputo:
   Al conectarse nuevamente la corriente, la máquina vuelve a su estado de funcionamiento normal.

2. Cuando se nota la falla de corriente mientras se está haciendo una dada impresión:
   La impresora imprime "★★★★★★★ No" pasando luego a imprimir en la forma correcta. (Ver el ejemplo de impresión.)

3. Cuando la falla de corriente ocurre mientras se está imprimiendo la lectura o la información de la reposición a cero: La impresora imprime "★★★★★★★ No" pasando de inmediato a imprimir toda la información concerniente.

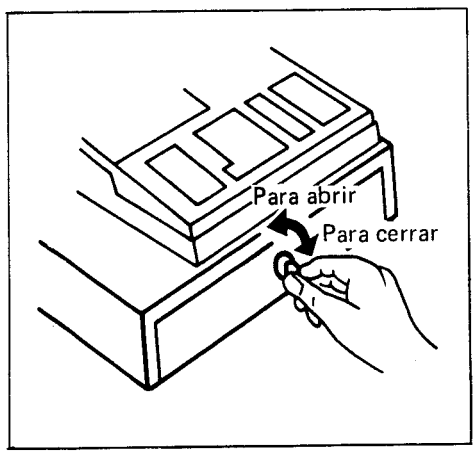


PARA ECHARLE LLAVE AL CAJÓN

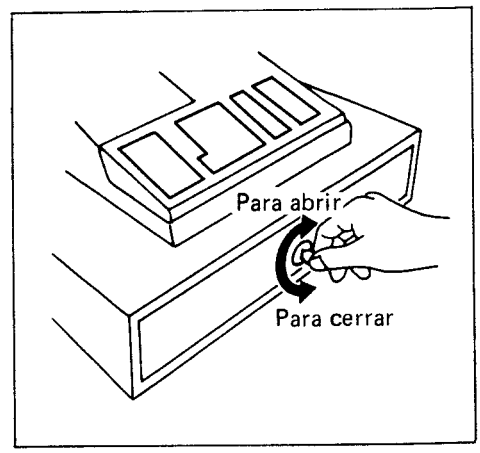
En el caso de la ER-1074, habrá que meter la llave en la cerradura del cajón ubicada en la parte de adelante de la caja registradora y girarla 90 grados hacia la derecha para echarle llave.

Para abrir el cajón cerrado con llave, meter la llave en la cerradura y girarla 90 grados hacia la izquierda.

Tratándose de la ER-1075, será preciso girar la llave dándole un giro de 180 grados hacia la derecha para echarle llave al cajón y 180 grados hacia la izquierda para abrir el cajón cerrado con llave.



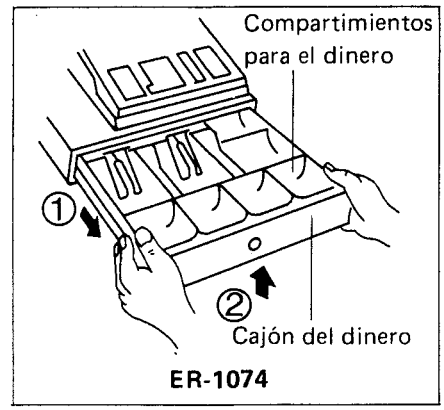
ER-1074



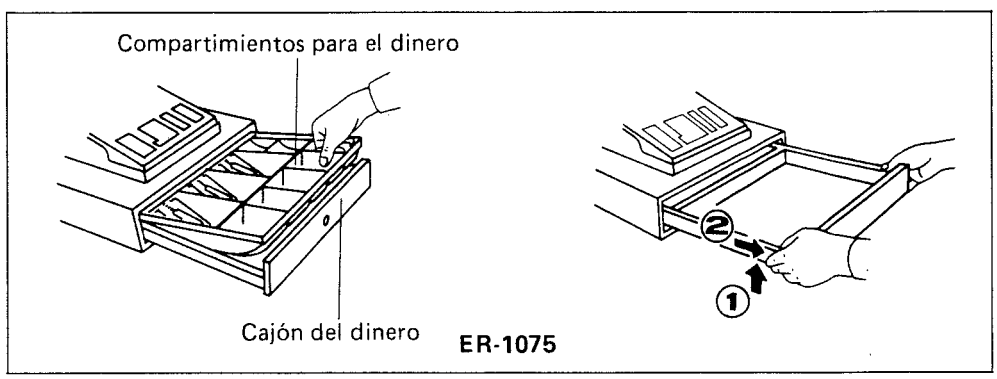
ER-1075

MANERA DE QUITAR LOS COMPARTIMIENTOS DEL DINERO Y EL CAJÓN

En el caso de la ER-1074, los compartimientos para el dinero y el cajón forman una cosa única. Para separar el cajón, habrá que tirarlo completamente hacia afuera y sacarlo alzándolo hacia arriba. Los compartimientos para el dinero de la ER-1075 se pueden quitar. Para sacar el cajón del dinero, tirarlo completamente hacia afuera con los compartimientos quitados, y sacarlos alzándolo hacia arriba.



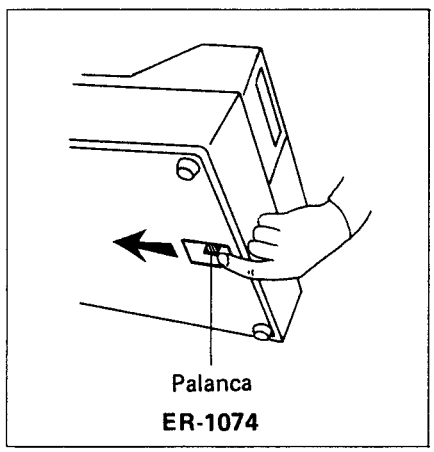
ER-1074



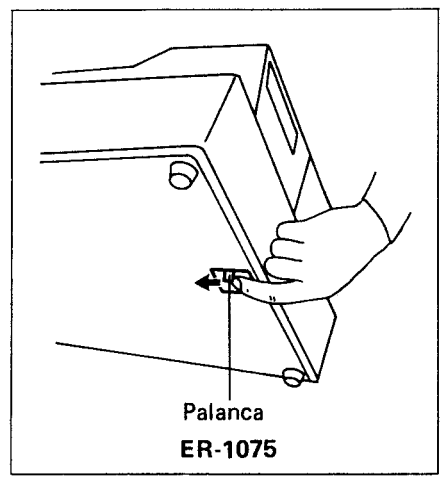
ER-1075

PARA ABRIR EL CAJÓN CON LA MANO

El cajón, en estado normal, se abre automáticamente. Sin embargo, cuando ocurre algún corte de corriente o cuando la registradora está estropeada, habrá que correr la palanca que se encuentra en el orificio que hay en el fondo, hacia adelante.



ER-1074



ER-1075

MANERA DE CAMBIAR EL ROLLO DEL PAPEL Y DE SACAR EL CARRETE DE TOMA DEL PAPEL

Cuando aparece un color rojo en el rollo del papel, será hora de cambiar el papel por un rollo nuevo.

- **Especificaciones del papel a usarse**
  Usando papel con una anchura mayor o menor que la de la garganta de la impresora podría producir un atascamiento del papel con el resultante mal funcionamiento de la impresora. Será preciso usar papel con la calidad (52 ~ 64 g/m^2), especificada por SHARP.

1. A fin de prevenir registros defectuosos después de haber cambiado el papel, colocar el interruptor de modo en la posición "X".
2. Apretar la tecla [↑] para hacer adelantar el papel varios renglones. A continuación sacar el carrete de toma del soporte. (Ver Fig. 1.)
3. Luego de haber arrancado el papel que hay, quitar el que queda apretando la tecla [↑]. (Ver Fig. 2.)
4. Quitar el papel para el registro-diario del carrete de toma. (Ver Fig. 3.)
5. Colocar un neuvo rollo de papel y el carrete de toma siguiendo las instrucciones dadas bajo "Menera de colocar el rollo del papel y de instalar el carrete de toma".
6. Por último, poner el interruptor de modo en la posición "REG". Con esto, la máquina queda lista para entrar en función.

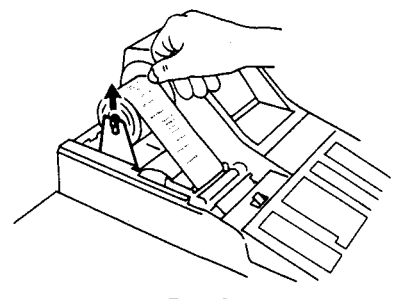


Fig. 1

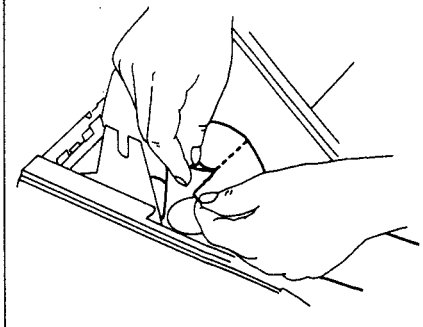


Fig. 2

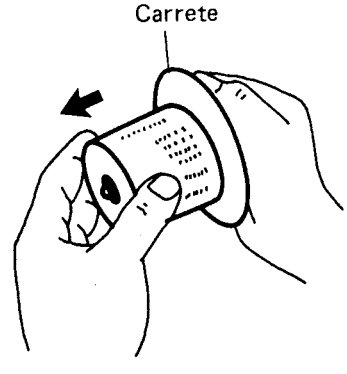


Fig. 3

MANERA DE CAMBIAR LA CINTA ENTINTADA

Cuando la impresión resulta débil, cambiar la cinta entintada que se está usando por otra nueva especificada por SHARP.

1. Quitar la tapa de la impresora.
2. Luego de haber arrancado el papel para el registro-diario, apretar la tecla [↑] para sacarlo. (Ver Fig. 1.)
3. Tirar el carrete para arriba si no está bloqueado por la palanca de retén del carrete. (Ver Fig. 2.)
4. Colocar una cinta entintada nueva siguiendo cuanto se expone a continuación. Dado que el carrete de derecha y el de izquierda difieren el uno del otro, habrá que poner cuidado especial al enrollar la cinta entintada. (La flecha señala el sentido en que habrá que enrollar la cinta.) (Ver Fig. 3.)

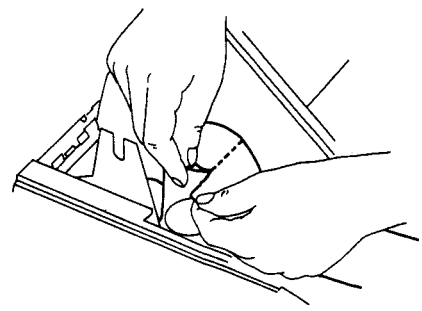


Fig. 1

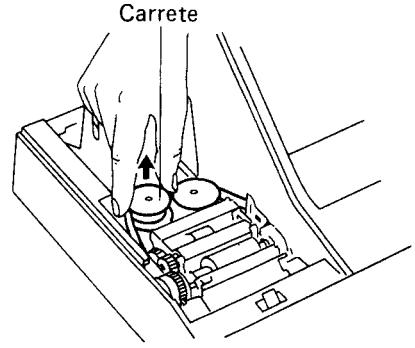
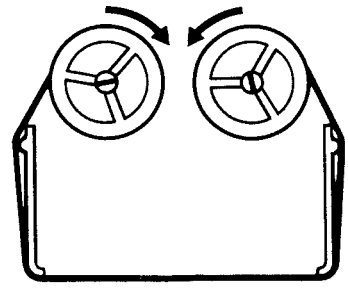


Fig. 2



Manera de colocar la cinta

Fig. 3

- Colocar un carrete sobre el eje con el lado salido hacia afuera mirando hacia abajo. Al hacerlo, girar el carrete hacia la derecha o hacia la izquierda hasta que quede bloqueado. (Ver Fig. 4.)
  (Inclinar la palanca de retén del carrete hacia el lado opuesto de antemano.)
- Colocar el otro carrete haciéndolo de la misma manera que se acaba de exponer.
- Enhebrar la cinta entintada siguiendo la línea punteada de la Fig. 5 y girar uno de los carretes hasta que la cinta quede debidamente estirada.

5. Por último, cerrar la tapa de la impresora.

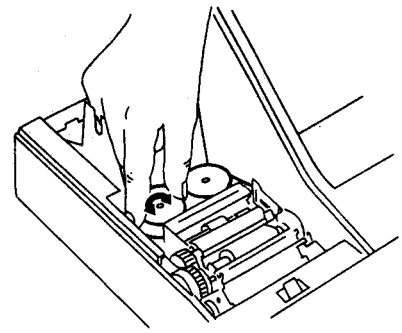


Fig. 4

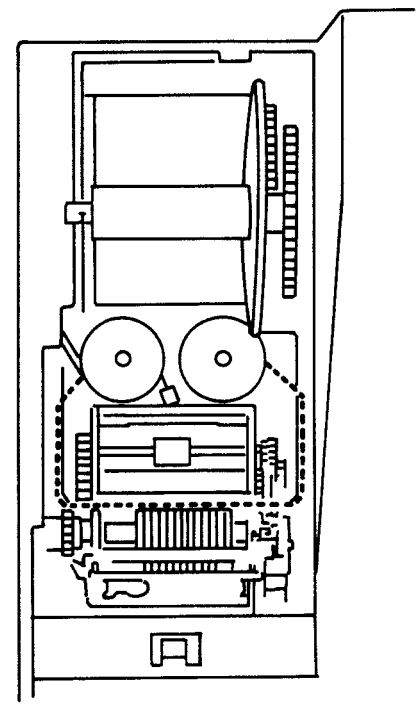
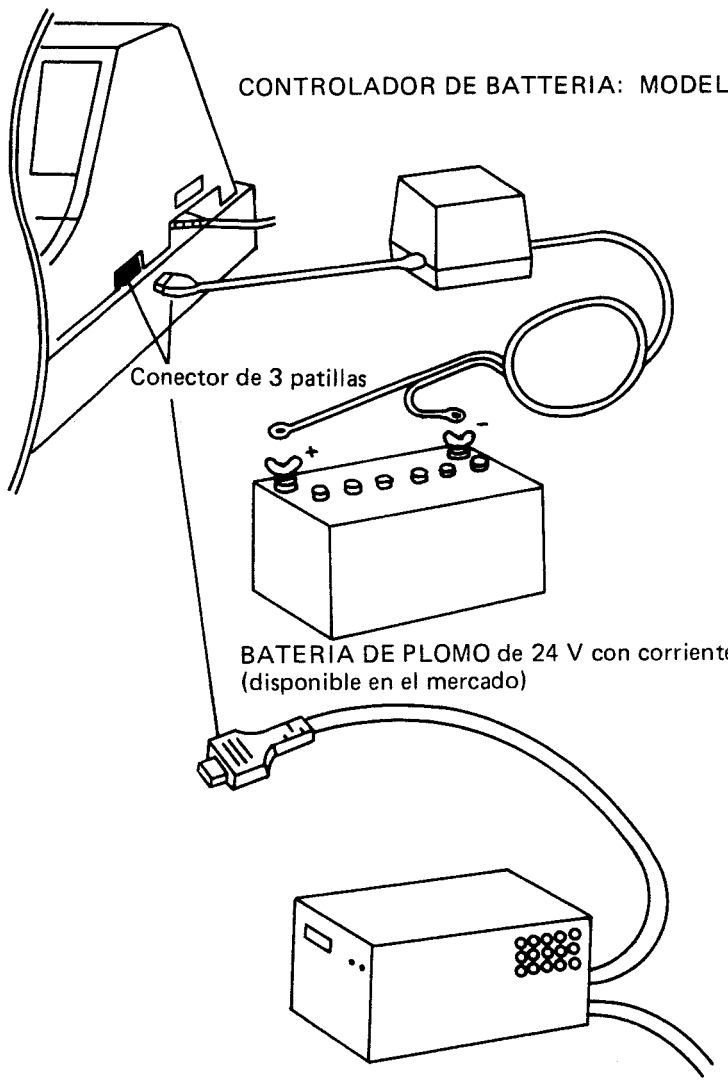


Fig. 5

PRESENTACIÓN DE ACCESORIOS OPTATIVOS

Para la presente máquina se pueden adquirir opcionalmente los equipos siguientes. Con ellos es posible hacer funcionar la máquina aun en caso que se haya cortado la corriente.

1. **Controlador de bateria, modelo ER-10BT.** Este equipo puede ser usado en combina ción con una bateria de plomo de 24V de corriente continua disponible en el mercado como se muestra abajo.
2. **Bateria de alimentación de corriente auxiliar, modelo ER-20BT2.** Cundo usede tiene interés por adquirirlos, le convendrá consultar con el agente de la localidad.



CONTROLADOR DE BATTERIA: MODELO ER-10BT (A opción)

BATERIA DE PLOMO de 24 V con corriente continua
(disponible en el mercado)

UNIDAD DE BATERIA PARA ALIMENTACION DE CORRIENTE DE AUXILIO:
MODELO ER-20BT2 (A opción)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo:	ER-1074/1075
Dimensiones exteriores:	ER-1074: 338 (ancho) x 382 (prof.) x 267 (alto) milímetros ER-1075: 398 (ancho) x 427 (prof.) x 278 (alto) milímetros
Peso:	ER-1074: 7,5 kg ER-1075: 11,3 kg
Alimentación de corriente:	Tensión de C.A. del lugar con variación aprox. del 10 (%), 50/60 Hz
Consumo de corriente:	En estado de "espera": 6 W En función: 20 W (máx.)
Temperature de funcionamiento:	32 a 104°F (0 a 40°C)
Componentes electrónicos:	Circuitos LSI (CPU) etc.
Totalizadores:	11
Contadores:	3
Batería incorporada:	Batería recargable Ni-Cd Tiempo de retención de la memoria: aprox. 1 mes (con batería incorporada cargada a pleno, a temperatura ambiente)
Exhibición:	Tubo de exhibición fluorescente verde
Impresora:	Impresora de tipo de anillo con 1 posición
Velocidad de impresión:	2,5 líneas/s.
Capacidad imprimible:	10 cifras (importe: 8 cifras; símbolo: 2)
Rollo del papel:	Ancho: 57,5 ± 0,5 mm Diám. máx.: 80 mm Peso: 52-64 g/m^2 (Papel de alta calidad)
Cinta entintada:	Ancho: 13 mm Largo: 4 m Color: Púrpura (color único)
Cajón del dinero en efectivo:	ER-1074: 3 compartimientos para billetes y otros 4 para las diferentes monedas ER-1075: 4 compartimientos para billetes y otros 5 para las diferentes monedas
Accesorios (incluidos con la ER-1074/1075)	Llava maestra (MA): 2 Llave del operador (OP): 2 Llave de la cerradura del cajón del dinero: 2 Carrete de toma: 1 Funda contra el polvo: 1 Cinta entintada: 1 rollo (montado en el cuerpo principal) Rollo de papel: 1 Manual de instrucciones: 1 ejemplar Separador de billetes: 1 Caja accesoria para monedas: 1 } El que estos artículos sean provistos o no como accesorios corrientes depende del destino de la máquina.

This apparatus complies with requirements of EEC directive 76/889/EEC.

Das Apparat stimmt mit den Bedingungen der EG-Richtlinien 76/889/EWG überein.

Cet appareil répond aux specifications de la directive CCE 76/889/CCE.

Dit apparaat voldoet aan de vereisten van EEG-reglementen 76/889/EEG.

Apparatet opfylder kravene i EF direktivet 76/889/EF.

Quest'apparecchio é stato prodotto in confornitá alle direttive CEE 76/889/CEE.